

**Elias' Easy Method
FOR LEARNING
ENGLISH.**

ADAPTED TO THE NEED OF
EGYPTIAN STUDENTS.

BY
ELIAS A ELIAS

FOURTH EDITION, REVISED AND ENLARGED.

ELIAS' MODERN PRESS, CAIRO.

1922.

١٩٢٢

AD 47
CHECKED-2002

١٨

١٣٩١٣

حقوق الطبع محفوظة

M.A. LIBRARY, A.M.U.



AR13612

REC

١٠٦٠٩

المراسلة بخصوص هذا الكتاب تكون بالعنوان الآتي :-

الياسر انطون الياسر

بصندوق البريد رقم ٩٥٤

بمصر

للمطبعة العصرية

لصاحبها

الياسر بطون الياسر

بشارع علوي (امام البنك الزراعي) بحمص

تلفون ٥٦٢٠

تطبع كل ما يطلب منها من الكتب والمجلات العربية والافرنكية
كل المطبوعات التجارية بمزيد العناية والمهارة في المعاملة . وتنشر
لؤلؤات المصيدة بالاتفاق مع المؤلفين على شروط لا يحدونها في سواها ما

القاموس العصري

انكليزي - عربي

ويطلب

من مؤلفه

الياسر بطون الياسر

بصندوق البريد

رقم ٩٥٤ بمصر

طبعة ثانية

منقحة ومصورة

ثلاثة

٧٥

يساع

في جميع

المكاتب المصرية

والشؤون الفلسطينية

وسوريا والمزات

واجرة البريد اربعة قروش لمصر وثمانية للخارج

عنوان المراسلة - صندوق البريد رقم ٩٥٤ بمصر

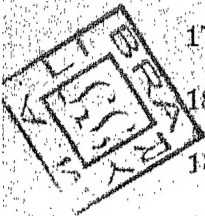
CHECKED 1996-97

CHECKED-2002

PAGE.		
191	With a book-seller and Stationer.	مع كسبي ووراق
195	With a Jeweller.	مع جواهرجي
197	With a Watchmaker.	مع ساعتي
201	With a druggist.	مع اجراجي
203	With a Doctor.	مع طبيب
207	At the Post-Office.	في البوستة
209	To rent a Flat, a house, etc.	في تأجير شقة او بيت
213	IDIOMATIC PHRASES.	جمل اصطلاحية
233	Familiar Proverbs and Sayings.	امثال واقوال متعارفة
238	LETTERS, PETITIONS, BILLS and NOTES.	صور خطابات وعرضيات وغيرها

يحتوي ٤٥٠٠٠ كلمة عربية حديثة مرتبة على طريقة المعاجم الافرنكية	معجم جديد القائم على العصريين	مجمع للمبني على متواليات حتى الآن ولا يستغنى عنه اي شغل باللغة الانكليزية
ثمان مائة وشرش مصري وارجح البريد اربعة قروش لمصر وثمانية للبحر	مُصَوَّر لؤلؤ البايز انطون الياس	يساع في كل المكان بمصر وغربها ويطلب من مؤلفه بمصر صندوق البريد ٩٥٤ رقم

PAGE.		
98	Town, Country and objects met with therein.	والبرية وما يشاهد فيها
100	COMMERCIAL TERMS.	ت تجارية
111	GOVERNMENT TERMS.	الحكومة
120	Sundry Official Terms.	رسمية متنوعة
128	Military and Naval Terms.	البحرية والبحرية
138	Useful Adverbs, Prepositions and Conjunctions.	وف وحروف جر وعطف مقيدة
138	Regular Verbs.	يائية
152	Irregular Verbs.	مأذة
165	Short and Familiar Phrases.	يرة مألفة
171	Salutations and Compliments.	ية والسلام
173	Time	ت
175	Age	ر
176	The Weather and its changes.	س وتقلباته
177	Inquiry after news.	تفهام عن الاخبار
179	Between two Schoolboys.	بين
181	In a Coffee-house.	
183	With a Tailor.	ط
185	With a Draper and Linen-draper.	اجواخ وقماش
187	With an Upholsterer and Furniture dealer.	لد وبائع موبيليات



PAGE.

191	With a book-seller and Stationer.	مع كُتبي ووزراق
196	With a Jeweller.	مع جواهرجي
197	With a Watchmaker.	مع ساعاتي
201	With a druggist.	مع الحزاجي
203	With a Doctor.	مع طبيب
207	At the Post-Office.	في البوستة
209	To rent a Flat, a house, etc.	في تأجير شقة او بيت
213	IDIOMATIC PHRASES.	جمل اصطلاحية
233	Familiar Proverbs and Sayings.	امثال واقوال متعارفة
238	LETTERS, PETITIONS, BILLS and NOTES.	صور خطابات وعروضالات وغيرها

يحتوي
على ٤٥٠٠٠
كلمة عربية حديثة
مرتبة على
طريقة المعاجم
الافرنكية

معجم
جديد
القاهرة والعصري

بمجموع ١٠٠
على مسئوالة
حتى الآن
ولا استغنى
عنه اي شخص
باللغة الانجليزية

عرفت انكليزي

ثمنه
مائة وشرش
مصري واجرة
البريد اربعة
قروش المصدرة
وثمانية للناشر

مُصَوِّر
لؤلؤ
الناشر انطون الياس

يساع في كل
المكاتب بمصر
وغربها او يطلب
من مؤلفه بمصر
صندوق البريد
٩٥٤

PAGE.		
98	Town, Country and objects met with therein.	والبرية وما يشاهد فيها
100	COMMERCIAL TERMS.	شروط تجارية
111	GOVERNMENT TERMS.	الحكومة
120	Sundry Official Terms.	رسمية متنوعة
128	Military and Naval Terms.	شروط الحربية والبحرية
138	Useful Adverbs, Prepositions and Conjunctions.	أدب وحروف جر وعطف مفيدة
138	Regular Verbs.	قياسية
152	Irregular Verbs.	شاذة
165	Short and Familiar Phrases.	صيرة مألوقة
171	Salutations and Compliments.	حية والسلام
173	Time	وقت
175	Age	عمر
176	The Weather and its changes.	نفس وتقلباته
177	Inquiry after news.	استفهام عن الاخبار
179	Between two Schoolboys.	مبينين
181	In a Coffee-house.	قهوة
183	With a Tailor.	طوبى
185	With a Draper and Linen-draper.	جر اجواخ وقماش
187	With an Upholsterer and Furniture dealer.	جد وبائع موبيليات



PAGE.

48	Trees, Fruits, and Flowers.	الاشجار والاشجار والزهور
51	Grains, Herbs and Vegetables.	الحبوب والاعشاب والبقول
52	Animals, Birds and their Voices.	الحيوانات والطيور واصواتها
56	Aquatic Creatures.	المخلوقات المائية
57	Insects and Reptiles.	الحشرات والذبابات
58	Parts of the Human body	اجزاء جسم الانسان
62	Senses and Properties of the Human body.	حواس وخواص جسم الانسان
64	Diseases and Accidents.	الامراض والاعراض
68	Remedies.	العلاجات
71	Kindred and Phases of Life.	الاقارب واحوال المعيشة
74	Eating and Drinking.	الاكل والشرب
77	Parts of the house.	اجزاء البيت
79	Furniture and Household things.	اثاث البيت وامتمته
82	Wearing apparel, Toilet, etc.	الملبوسات وادوات الزينة وتواضعها
86	Colours.	الالوان
87	Tools, Machinery and Different Implants.	العدد والآلات
89	Sizes and Properties of Bodies.	اشكال وخواص الاجسام
90	Virtues and Vices.	الفضائل والذائل
95	Professions and Handicrafts.	المصناعات والحرف

INDEX

فهرست

PAGE

13	Religion.	دین
15	Divisions of Time	قسام الزمان
17	Words used at School.	کلمات مستعملة في المدرسة
21	Scientific Technicalities.	مصطلحات علمية
21	Arithmetic.	حساب
23	Algebra.	جبر
23	Geometry.	هندسة
26	Grammar	اجرومية . نحو
28	Geography.	جغرافيا
29	Astronomy.	فلك
30	Physics, etc.	لبيعیات وغيره
32	Cardinal & Ordinal Numbers.	لاعداد الاصلية والترتيبية
34	Moneys, Weights, and Measures.	لنقود والموازن والمكاييل
35	The Universe, Elements, etc.	للمكونة والعناصر وغيره
39	Countries, Towns and Nations.	للممالك والمدن والامم
43	Metals, Precious Stones, etc.,	للمعادن والاحجار الثمينة
44	Agriculture.	الزراعة

Cairo, 12th June, 1912

P. T. 250

Received of Mr. Two hundred and fifty piastres on account.

(Signed)

—
—
٣٠٠ ٠٠

وصلني من الخواجا . . . ثلثمائة غرض صاغ لجرة المنزل سكه
غرة ٤ بشارع الجماشرجي عن شهر أكتوبر
تحريراً بمصر في غرة أكتوبر سنة ١٩١٢
كاتبه

Cairo, October 1st, 1912.

P. T. 300

Received of Mr... Three hundred piastres for rent of
house No. 4 Shamashirgi Street, for month of October.

صورة تحويل على ظهر كيبالة

وعنا لامر الخواجا . . . والقيمة وصلتنا نقداً

...
...
...

مصر في ٥ سبتمبر سنة ١٩١١

Endorsement.

Cairo, 5th, September, 1911.

Pay to Mr... or order, for value received.

(Signed),

صور وصولات

حنيه

١٠٠

وصلني من الخواجا . . . مبلغ مئة حنيه انكليزي وذلك تسديداً
لكل مطلوبنا منه لغاية يوم تاريخه
كاتبه
تحريراً بالاسكندرية في ١٠ يوليو سنة ١٩١١ (الامضاء)

Alexandria, July 10th. 1911

Lstg. 100

Received of Mr..., one hundred pounds sterling in settle-
ment of all demands to date.

(Signed)

—
٢٥٠ ٠٠

وصلني من الخواجا . . . مبلغ مائتين وخمسين غرشاً صاغاً تحت
الحاسبة وتحرر هذا سنداً بالاستلام
كاتبه
مصر في ١٢ يونيو سنة ١٩١٢

صورة تحويل

جناب الخواجا سلامه . . . المحترم

بعد اطلاعكم على تحويلنا هذا بعشرين يوم تفضلوا بان تدفعوا
عنا لامر الخواجا . . . مبلغ مائة جنيه مصري وقيدوا ذلك علينا
بالحساب ودمتم

بمصر في ١٠ يناير سنة ١٩١٢

Cairo. January 10th, 1912.

L.E. 100

Salama ... Esq.,

Sir.—At twenty day's sight please pay to Mr.. or his order,
one hundred Egyptian pounds, and pass the same to my account.

Yours truly.

صورة كميالة

بعد مرور ثلاثة شهور من تاريخه ادناه أدفع لامر الخواجا . . .
مبلغ خمسمائة جنيه مصري والقيمة وصلني نقداً كاتبه

تحريراً بمصر في ١٠ يوليو سنة ١٩١١ علي راضي

Promissory note.

L.E. 500

Three months after date, I promise to pay to Mr... or his
order, Five hundred Egyptian pounds for value received.

Ali Radi.

Cairo, July 10th, 1911.

Answer declining the Invitation.

Mr... is sorry to have to inform Mr... that, owing to a previous engagement, he is unable to accept his kind invitation.

While declining it with many thanks, he begs him to accept the assurance of his regret and sincere regards.

السيد والسيدة... يقدمان تحياتهما للسيد والسيدة... ويأسفان
لأن ارتباطهما بموعد سابق يمنعهما من قبول الدعوة الكريمة الى تناول
العشاء في يوم الخميس القادم

Mr... and Mrs. Y. present their compliments to Mr. and Mrs. X and regret that a previous engagement prevents them from accepting their kind invitation to dinner on Thursday next.

صورة شهادة

اشهد ان الخواجا... علمني اللغة العربية مدة شهرين وانه قادر
على التدريس ويعرف اللغة الانكليزية جيداً ويمكنه ان يعلم العربية
الفصحى والعامية ويعرف ما هو الشيء الاصلح منهما واني اوصي به
توصية شديدة نظراً الى مرضاته لي

Certificate.

This is to certify that M... has instructed me in Arabic two months: He is a capable teacher and knows English well. He will instruct in either Classical or Colloquial Arabic, and thoroughly understands which is the more useful. He has given me great satisfaction and I strongly recommend him.

Mr... and Mrs. X. request the pleasure of Mr. and Mrs. Y's company to dinner, on Thursday, October 15th, at 7 o'clock, Faggala Street, Oct. 8th. R. S. V. P.
(An answer will oblige).

رد بقبول الدعوة

ان المستر . . . يقدم تحياته الى المستر . . . ويخبره انه بكل سرور
يقبل دعوة اللطيفة ليوم الخميس المقبل

مرة ١٠ بشارع كلوت بك بمصر في ٦ يونيو سنة ١٩١١

Answer accepting the Invitation.

Mr... presents his kind regards to Mr... and accepts with pleasure his kind invitation for Thursday next.
No. 10 Clot Bey St, Cairo, June 7th, 1911.

السيد والسيدة . . . يقبلان بكل سرور دعوة السيد والسيدة . . .
الى العشاء في يوم ١٥ الجاري

Mr.. and Mrs.. Y. have much pleasure in accepting Mr. and Mrs. X's kind invitation to dinner on the 15th. inst.

رد برفض الدعوة

لقد يسوء الحواجا . . . ان يخبر السيد . . . انه لداعي ارتباط سابق
غير ممكنه قبول الدعوة التي تكرم عليه بها . وفي حالة استعفائه بمزيد
الشكر يرجو انه يقبل تأكيد اسفه واحترامه الخالص

Invitation to a Wedding.

Mr. & Mrs... have the honour to notify you of the approaching marriage of their son.... with Miss... and request the pleasure of your company at the nuptial service which will be held on Friday 9th. April 1911, at 9 p. m. at their house.

Cairo, Shoubra, 1st. April 1911.

دعوة لعشاء

ان الخواجا . . . يتشرف بتقديم تحياته لحضرة الخواجا . . . ويرجو
تشريفه على العشاء يوم الخميس (الموافق ١٠) الساعة ٦ بعد الظهر،
والخواجا . . . ينتظر ايضاً الخواجا . . . من دمنهور . الرجا الافادة

نمرة ٧ شارع التوفيقية بمصر في ٥ يونيو سنة ١٩١١

Invitation to a Dinner Party.

Mr... presents his warm regards to Mr... and requests the pleasure of his company to dinner on Thursday (10th), at 6 p.m. Mr... expects the pleasure of also receiving Mr... of Damanhour.

The favour of an answer is requested.

7 Tewfikieh St., Cairo, June 5th. 1911.

السيد والسيدة . . . يرجوان تشريف السيد والسيدة . . . بتناول
طعام العشاء معهما في يوم الخميس الموافق ١٥ اكتوبر الساعة ٧ مساء
والامل اجابتنا

شارع الفجالة رقم ٤ في ٨ اكتوبر

حضرات المحترمين

بما انني قد سمعت انه يلزمكم كاتب يمكنه ادارة اشغال مكاتباتكم العربية والانكليزية فالتبس ان اقدم نفسي لهذه الخدمة لان تمريني المدة الطويلة في بيت من اهم البيوت التجارية مكمني من معرفة كل شيء من اشغال التجارة ولي امل انكم ستجدوني كفوءا لتدبير مكاتباتكم مع الخارج . واني قادر على تقديم التوصيات الشديدة لكم والضمانة على اي مبلغ واذا اردتم استعلامات اكثر من تلك فأرجوكم ان تتمطفوا بأرسال خبراً اليّ واني ...

Gentlemen,

Having heard that you are in need of a clerk capable of managing your Arabic and English correspondence, I take the liberty of offering myself for the situation. Long practice in a leading commercial house has rendered me perfectly conversant with mercantile affairs ; and I flatter myself I should be found fully qualified to conduct your foreign correspondence.

I can furnish excellent references, and security to any amount.

Should you wish further information, I shall be glad to supply it if you would condescend to favour me with a line.

I am,

Gentlemen.

دعوة لعرس

ان الخواجا ... وقرينته يتشرفان باخباركم عن زواج نجلهما ..
بالآنسة ... ويرجوان شريفكم بحضور حفلة الاكليل التي سينام يوم
الجمعة الموافق ٩ ابريل سنة ١٩١١ الساعة ٩ (بعد الظهر) مساء في منزلها

شبرا بمصر اول ابريل سنة ١٩١١

Sir,

I respectfully beg to tender my services for employment in the Public Works Department.

I am an Egyptian, 20 years of age, and have the Primary Education Certificate and a certificate of discharge from the War Office to the effect that I gave satisfaction during the period of my service as apprentice in that Department. I have a good knowledge of English and Arabic and know a little French.

Should my request meet with your approval, I promise to do all I can to give satisfaction and to prove that your kindness has not been misplaced.

I have the honour to be,

Sir,

Your obedient servant.

سيدي

اتمس ان اقدم نفسي لوظيفة الكاتب الحالية في مكتبكم التي علمت بها بعد التحري وان عمري سبع عشرة سنة وصحتي جيدة واعرف اللغتين الانكليزية والعربية وطيه شهادتي المدرسية . هذا واذا رغبت في مقابلتي فاني بكل سرور اقدم نفسي لديكم في اي وقت تعينونه لذلك . وانا بكل احترام محسوبكم

Sir,

Learning by inquiry that a clerkship in your office is vacant, I beg to offer myself for the post.

I am seventeen years old, and am in excellent health. I know English and Arabic, and enclose testimonials from the school in which I have been educated.

If you desire a personal interview I shall be glad to present myself at your office at such a time as you may fix.

Yours very respectfully.

خطبة صاحب السعادة مدير المخابرات العسكرية

التمس قبولى في خدمة مكتب سعادتكم بصفة كاتب وأكون ممتناً إذا
تفاضلتم بالنظر في طلبي هذا. واني مصري وقد بلغت السنة التاسعة
عشرة وحصلت من عهد قريب على شهادة الدراسة الابتدائية. واني
لسعادتكم الخادم المطيع

خليل ابراهيم

To The Director of Military Intelligence.

Sir,

I beg to offer my services for employment as Katib
(clerk) in your office, and shall be grateful if you will kindly
consider my request

I am an Egyptian, 19 years old, and have lately obtained
the Primary Education Certificate.

I have the honour to be,

Sir,

You obedient servant,

Khalil Ibraheem.

سيدي

بكل احترام التمس قبولى في خدمه وزارة الاشغال العمومية واني
مصري الجنس وعمرى عشرون سنة وحائز على الشهادة الابتدائية
ورفتية من ديوان الحربية تشهد بان مدة تملكتي في هذه الوزارة كانت
عرضية. هذا ولى دراية جيدة باللغتين الانكليزية والعربية وقليل من
الفرنساوية فاذا حاز طلبي هذا القبول لدى جنابكم بعهدت بان ابدل
الجهد في رضاكم وان اطهر لكم بان معروفكم لم تقع في غير محله. ونى
الشرف بان اكون حادكم المطيع

بنمرة ٥ بشارع التوفيقية بمصر في ١٢ سبتمبر سنة ١٩١١

حضرة المحترم

بشارع بمصر

هل تفضلون بأن تسمحوا لي بتقديم نفسي كطالب لوظيفة الكاتب الخالية في مكتبكم . ومن مدة ثلاث سنوات كنت في خدمة الخواجا سيدناوي بشارع الموسكي ومنه يمكنكم الاستعلام عني . وقد تعلمت الحساب علماً خصوصياً وهذا الخطاب هو مثال من خطي ولي دراية تامة بعلم مسك الدفاتر بقرعيه البسيط والمركب . هذا وإذا حسن خطي وحصلت على هذه الوظيفة سأعمل ما في وسعي لتأدية واجباتي بكيفية تستوجب استحسانكم . واني ايها السيد خادمكم المطيع

نجيب لطفي

5 Tewfeekia Street, Cairo,

September 12th, 1911.

Sir,

I beg to offer myself as a Candidate for the situation of Clerk in your office.

For the past three years I have been in the employment of Mr. Sednawi, Muski Street, to whom I am permitted to refer.

I have had special training in Arithmetic, and this letter may be taken as a specimen of my penmanship. I am also well acquainted with book-keeping, both by single and double entry.

Should I be fortunate enough to get the situation, I shall endeavour to perform my duties in such a way as to merit your approbation.

I am,

Your obedient servant,

Nageeb Lutfi.

The Director General of Towns and State Buildings.

Sir,

We respectfully beg to lay before your kind notice that the streets in our quarter are in a very bad condition. They contain an accumulation of filthy rubbish and is an evident danger to the public health.

We hope that you will kindly give such instructions as you may consider proper to remedy this unsatisfactory state of things.

We have the honour to be,

Sir,

Your obedient servants,

Inhabitants of

حضرات المحترمين الخواجات توماس كوك وولده بمصر

بكل احترام اقدم نفسي للخدمة في الوظيفة المعلن عنها في (مقطعهم)
يوم الاثنين وعمرى اكثر من خمس عشرة سنة وتربيت في المدرسة
الاميركانية هنا واذا اردتم الاستعلام عنى فاما من حضرة المحترم
الدكتور لانه يعرفني كل عمرى او من رئيس المدرسة . واثني
بكل احترام
خادمكم للطبع
حسن حامد

Gentlemen,

I beg to offer myself for the situation advertised in Monday's "Mokattam." I was fifteen last birthday and have been educated in the American Mission School here. Reference is permitted to the Rev. Dr. ... who has known me all my life and also to the Head Master of the school.

I am, Gentlemen,

Your obedient servant,

Hassan Hamed.

Messrs. Thos. Cook & Son,

Cairo.

Sir,

I enclose to you herewith two letters written by H. E. the Sirdar, one addressed to the Governor of Suez, and the other to the Governor of Suakin, giving orders for facilitating the objects of your expedition.

جناب مدير عموم المساحة

الحاقاً بأفادتنا المؤرخة ٢٠ الماضي رقم ١٢ اتشرف ان اخبر جنابكم
بصدور التعليمات لوضع الآلات المرغوبة تحت طلبكم في يوم الخميس
المقبل وفي ذلك اليوم يحضر مندوب من قلم جنابكم لاستلامها

To The Director General of Survey.

Sir,

In continuation of my letter dated 20th, ulto. No 12, I have the honour to inform you that instructions have been given to the effect that the required instruments be placed at your disposal on Thursday next, when the delegate of your Department will call to take them over.

جناب مدير عموم مدن ومباني الحكومة

بكل احترام نعرض لجنابكم ان الشوارع الموجودة في قسمنا ليست
في حالة جيدة لتراكم الاقذار فيها وذلك مما يتهدد الصحة العمومية
بعواقب غير حميدة . ولنا الامل بحسن التفاتكم ان تصدروا التعليمات
المستحسنة لملافاة هذا الخلل ومداواته ولنا الشرف بأن نكون
خدامكم الطائعين

سكان

مصر في ٥ يناير سنة ١٩١٢

جناب الميجر براوت قومندان الجيوش ببربر
وصلني هذا النهار خطاباكم المؤرخان ٢٠ و ٢٨ الماضي وقد ارسلت
اليكم هذا اليوم ثلاثين زجاجة من سلفات الكينا وكمية من عصير
الليمون واما ما بقي من الادوية فاتعشم انها سترسل اليكم عن قريب .
هذا واني شاكر لكم ما اظهرتموه من الهمة والنشاط في سير اعمال
جملتكم . وفي الختام اواملكم كل نجاح مع تقديم تهنئاتي الخالصة
بقدوم السنة الجديدة بخير عليكم ودمتم
(الامضاء)

Cairo, January 5th. 1912.

Major Prout,
Officer Commanding Troops,
Barbar.

Major,

I am this day in receipt of your letters of the 20th. and 28th. Ult.

I have to-day forwarded to you thirty bottles of Sulphate of Quinine and also a quantity of Lime Juice. Other medical supplies will, I hope, soon follow.

I beg to offer you many thanks for the active and energetic manner in which you are pushing forward the work of your expedition.

Wishing you much success and a Happy New Year.

I am, Major,

Your obedient servant,
(Signed)

افندم

ارسل اليكم طيه خطابين بخط حضرة صاحب السعادة السردار .
الواحد معنون باسم حاكم السويس والآخر لحاكم سواكن لكي يسهلا
لكم اعمال جملتكم

حضرة قومندان الجنود بام درمان

الشرف ان اخبر حضرتكم ان سعادة السردار كلّفني ان اكتب اليكم كي ترسلوا الى هذا المكتب كشفاً باسماء جميع المستخدمين الملكيين الموجودين الآن في الخدمة بقسم أم درمان وذلك بغاية ما يمكن من السرعة ولي الشرف ان اكون خادمكم المطيع (الامضاء)

Officer Commanding Troops,
Omdurman.

Sir,

I have the honour to inform you by direction of His Excellency the Sirdar that you are to forward to this office, as soon as possible, lists of all the Civilian Employés now serving in Omdurman District.

I have the honour to be
Sir,
Your obedient servant,
(Signed)

افندم

حيث ان التجهيزات قد تمت باقرب مما كان ينتظر فسعادة مدير تعيينات الحربية يرغب في قيامكم الى السويس صباح يوم الجمعة المقبل الموافق ١٠ الجاري

Sir,

The preparations having been made more rapidly than was hoped, H. E. the Director of Supplies directs that you depart for Sues on Friday morning next, the 10 th inst.

Senior Medical Officer,
Cairo.

Mourgan
Ahmad

Sir,

Will you please examine the marginally
noted man as to his fitness for military service.
(Signed)

Cairo,
18—6—912.

حضرة صاحب السعادة ادچوتانت جنرال الجيش المصري

اخبرني حضرة الملازم الثاني حسين افندي حلمي انكم وعدتموه
لما كان بمصر ان تمنحوه علاوة الاركان حرب من تاريخ تعيينه بوظيفة
اركان حرب قسم سنار فاذا كان الامر كما ذكر تصيرونني في غاية الامتنان
لو امرتم بنشر ذلك في الاوامر. وهذا الضابط مقتدر ونافع جداً واني
اوصي عليه تمام التوصية

(الامضاء)

.)

A. G.
Cairo.

Sir,

Mulazim Tani Hussain Effendi Helmi reports to me that
when he was in Cairo you promised to grant him the staff
pay from the date of his appointment as Staff Officer in Sennar
District. If this is the case I should be glad if you would
kindly cause an order to be published to that effect. He is
a very capable and useful officer and I strongly recommend him.

I have the honour etc.

Assistant Adjutant General.

Sir,

With reference to the attached letter, I beg to state that Hassan Ragi is unfit for further Military service. I therefore request that he may be struck off the strength and replaced at the first opportunity.

(Signed)

حضرة قومندان القسم

قد كلفني سعادة السردار بان اطلب منكم تنريل الباشجاويش
رجب سالم الى درجة نقر حلالاً وترقية الجاويش بحيث فرج الى درجة
باشجاويش . والامل رد هذه الافادة بعد الاطلاع عليها

(الامضاء)

Officer Commanding District.

Sir,

I am directed by H. E. the Sirdar to inform you that you are to summarily reduce Bash Shaweesh Ragab Salem to the ranks and to promote Shaweesh Bakheet Farag to the rank of Bash Shaweesh.

Please note and return. ✓

I have the honour, etc.

(Signed)

حضرة صاحب العزة حكيمباشي اسبتيالية مصر

الرجاء اجراء الكشف الطبي على النفر المذكور بالهامش
والافادة عما اذا كان يليق للخدمة العسكرية
مصر في ١٣ يونيو سنة ٩١٢ (الامضاء)
مرجان احمد

To the Director General,
Sanitary Department.

Sir,

I have the honour to acknowledge the receipt of your last letter and, in reply thereto, beg to point out that the street No. 3 is a constant danger to the public health. I therefore, request you to give such orders as you may consider advisable to prevent further complaints.

I have the honour to be,

Sir,

Cairo, 10-5-1912.

Your obedient servant

حضرة صاحب السعادة ادجوتانت جنرال

النفر محمد احمد يقول ان له والد متقدم في السن لا يمكنه التكسب
ويرغب في معافاته من الخدمة العسكرية كي يسعى الى معاش والده وعائلته
فالرجاء اصدار الامر للتخري عما يدعيه المذكور والافادة عن النتيجة
(الامضاء)

Adjutant General,

Sir,

A man named Mohammed Ahmed reports that he has a father advanced in age who cannot earn his livelihood and wants to be exempted from Military service in order to support his father and family. Will you kindly cause an inquiry to be made and let me know the result.

(Signed)

حضرة صاحب العزة مساعد ادجوتانت جنرال

بناء على الافادة المرسلة طيه احيط علم عزتكم بان حسن راجي لا
يليق للخدمة العسكرية فيما بعد فلذلك اطلب شطبه من القوة وارسال
آخره بدلا منه باول فرصة افندم
(الامضاء)

جناب قومندان العساكر بالاسكندرية

رداً على افادة جنابكم رقم ١٣ الجاري نمرة ٣٣٢ اتشرف ان اخبركم
بأنني ارسلت الاصناف الموضحة بها بدون ادنى تأخير . والآن اكون
ممتناً اذا تكرمتم بارسال ثمنها الي بموجب الفاتورة المرفقة طيه . ولي
الشرف ان اكون لجنابكم الخادم المطيع
مصر في ٣ ابريل ١٩١٢

To The Officer Commanding Troops,
Alexandria.

Sir.

In reply to your letter of the 13th inst. No. 332, I
beg to inform you that the articles therein named have been
forwarded to you without delay, and I should be glad to
receive the cost of same as per enclosed invoice.

I have the honour to be

Sir,

Cairo, 3-4-1912.

Your obedient servant.

سعادتلو افندم مدير عموم مصلحة الصحة

استلمت افادة سعادتكم الاخيرة ورداً عليها اتشرف ان اخبر
سعادتكم ان حالة الشارع نمرة ٣ تنذر بالخطر الدائم على الصحة
العمومية . وعليه ارجوكم ان تصدروا الاوامر باجراء ما تستحسنونه
منعاً لزيادة التشكي من هذه الحالة واني لسعادتكم الخادم المطيع

مصر في ١٠ مايو ١٩١٢

سيدي العزيز

مضت ثمان سنوات تقريباً منذ استأجرت محلّكم وهذه هي المرة الأولى التي أجد فيها نفسي مضطراً أن أطلب سماحكم بتأخير دفع الثلاثة شهور التي علي من الإيجار فانكم ربما سمعتم بخبر الخسارة العظمى التي لحقتني من جرى السرقة التي حصلت في ليلة ٢٧ الماضي اذ خسرت اشياء ثمينة جداً ومبلغ الني جنيه دفع الي يوم السبت بعد الظهر ولذلك تعذر علي ايداعه في البنك قبل يوم الاثنين. ولو ان لي الامل بأنني سأصير قادراً على استرداد هذه الخسارة في مدة قريبة فبسبب تعطيل مصادر ثروتي في الوقت الحاضر ارى نفسي مضطراً ان التمس تأني ذاتي. واني بكل احترام

Dear Sir,

For the first time since I became your tenant, now nearly eight years ago, I am compelled to ask your indulgence for delay in meeting my quarterly payment of rent. You may perhaps have heard of the heavy loss I sustained by robbery, on the night of the 27th ulto, when, with other valuables, I lost two thousand pounds, paid me too late on Saturday afternoon to be deposited in the bank before Monday.

Although I trust before long to be able entirely to retrieve my loss, it cripples my resources at present, and compels me to request the indulgence of those to whom I am indebted.

I am, my dear Sir,

Yours respectfully

Gentlemen,

Kindly send me as soon as possible the following goods :

- 1 piece (40 yards) black cloth of good quality.
- 1 dozen tape-bordered handkerchiefs, at about 10d.
- 3 pairs No. 7 kid gloves, light colour.

If you will be kind enough to send also some patterns of good white silk, with width and price, I shall feel obliged.

Direct to

Hussain Fahmi,
Cairo.

سيدي

تجدون طيه مبلغ جنيهه وشلنين وست بنسات قيمة الكتب الموضحة
ادناه التي ارجو ان ترسلوها باسمي باول بوسطة ولكم الفضل

عزيز لطفي

بشارع الفجالة بمصر

عدد	بنس	شلن
٥ كتب (مراسلات انكليزية) بحرف مذهب	٦	١٣
٣ » (سلة الزهور) » احمر	٥	٠٩
٨	٦	٢٢

Sir,

Enclosed please find £ 1 - 2 - 6, for which kindly send me, per return of mail, the following books :

	£.	s.	d.
5 The Wide Wide World (Gilt Edges)		13	6
3 Basket of Flowers (Red Edges)		9	0
8	£. 1 - 2 - 6		

Please address

Azceez Lutfi,

Faggala St.,
Cairo.

حضرات الخواجات المحترمين

وصلنا خطابكم رقم ١٠ الجاري ويسرنا جداً ان نفتتح حساباً معكم بموجب الشروط الجارية في التجارة وكل ما تتكرمون علينا بطلبه منا يقضى لكم حالا ولنا الامل في اننا سنكون محل ثقثكم ورضاكم ودمتم
لمحسوبكم

Gentlemen,

Your favour of the 10th inst. received. We should be pleased to open an account with you upon our usual terms for the trade.

Any orders with which you may favour us will be promptly executed, and we feel quite confident, satisfactorily.

We are, gentlemen,

Very truly yours.

حضرات المحترمين

ارجوان ترسلوا لي البضائع الآتي بيانها بأسرع ما يمكن ولكم الفضل
عدد

١ ثوب (يارده ٤٠) جوخ اسود عال

١ . دسنة مناديل بحرف مثني ثمن الواحد عشرة بنسات تقريباً

٣ ازواج جونتيات جلد جدي لون فاتح نمرة ٧

واذا تكرمتم علي ايضاً بارسال بعض عيّنات حرير ابيض من العال
مع ذكر العرض والتمن كنت لكم من الشاكرين

حسين قهري
بمصر

تريدون ان تتفقوا معنا فاخلوا بنا حنا لي القاطن ببلدكم يفيدكم عن كل
ما تريدون معرفته بخصوص حالة اشغالنا واننا في انتظار الرد حالاً ودمتم
لمحسوبكم الامين

Gentlemen,

Having established a business here, which is rapidly increasing, we are desirous of opening an account with your house. We should be happy to receive from you a list of your goods with your terms of trade, etc.

Should you feel willing to make an arrangement with us, Mr. John Lee of your town will give you any information desired with regard to the condition of our affairs.

Hoping to hear from you soon, we are,

Yours faithfully,

جناب العزيز

رغب الينا المستر . . . في ان نستعلم عنه من جنابكم ولذلك نكون
شاكرين فضلكم اذا تكرمت بافادتنا عما اذا كان الموماً اليه معتبراً ويمكن
تأمينه على دين متوسط القيمة . وفي الختام نقدم مزيد تشكراتنا سلفاً
المخلصون

Dear Sir,

We are referred to you by M., and we shall take it as a favour if you will kindly let us know if this gentleman is thoroughly respectable and trustworthy for reasonable accounts of credit.

Thanking you in anticipation,

Yours faithfully,

upon reasonable terms. I take the privilege of a friend in asking if you can give me any information in regard to such a lot, and also would like to know your opinion of the expediency of establishing a first class grocer's shop upon it.

Yours very truly.

سيدي العزيز

قد استعلمت عن قطعة الارض القضاء الكائنة بشارع الساحل فوجدت ان صاحبها يريد بيعها بسعر متهاود للمشتري الذي يدفع له الثمن فوراً وبما انه لا يوجد دكان بقالة من اول درجة بهذه البلدة والدكان الذي من الدرجة الثانية بعيد عن مركز البلدة فلذلك افكر ان نجلبكم مضمون نجاحه اذا كان يحضر ليشتغل هنا . هذا واني مستعد ان اخبركم بكل ما يمكنني معرفته من هذا القبيل
صديقكم المخلص

Dear Sir,

I have made the desired inquiry with regard to the vacant lot in El-Sâhil St. and find the owner will dispose of it upon easy terms to cash buyer. As there is no first class grocer's shop in the village, and the very second rate one is some distance from the centre of the place, I think your son has every prospect of success if he establishes himself here.

Any further information, it may be in my power to give you, is most heartily at your service.

Yours truly.

حضرات الخواجات المحترمين

بما اننا قد اسسنا هنا محلاً يتقدم بكل سرعة فلذلك نرغب في ان نفتح حساباً مع محلكم ونكون مسرورين جداً لو تكرمتم علينا بارسال قائمة البضائع التي عندهم وشروطكم التجارية وغير ذلك . واذا كنتم

Sir,

Yours received, and I am extremely sorry to hear of the death of my good friend, your late master, but at the same time, pleased to find that his business has fallen into such good hands as yours. You have double advantage over a stranger, as you are well acquainted with both your late master's customers and trade, which by his dealings with me appear to be very extensive. I have sent your order in ten bales marked (O P), by the "Speedwell", John Thompson, master, and you will find them as good and as cheap as any that are to be had in London. I heartily thank you for your offered correspondence, and shall on all occasions treat you straightforwardly. I wish you all manners of success, and am,

Yours respectfully,

سيدي العزيز

بما اني اريد ان انشيء لابني فرعاً من محلنا لبيع فيه بالقطاعي ذات
الاصناف التي ابيعها انا بالجملة فاني جاري البحث عن موقع مناسب لاجل
تأسيس ذلك الدكان واذ قد سمعت بانه لا يوجد بالقرب منكم دكان بقالة
مستوفية وانه توجد قطعة ارض في موقع جيد من بلدتكم معروضة
للبيع بسعر متهاود فاني اطلب منكم كصديق ان تفيدوني عن تلك القطعة
اذا امكنكم . هذا واود ان استشيركم فيما اذا كان يوافق فتح دكان بقالة
من اول درجة في تلك البقعة ودمتم لمحبوبكم الصادق

Dear Sir,

Being desirous of establishing my son in a branch shop to carry on the same business retail that I now do wholesale, I am looking out for a favourable position in which to establish that shop. I have heard that there is no good grocer's shop near you, and that a lot in a desirable position is now vacant in your town, and offered for sale

Mr.....

Sir,

I doubt not but you have heard of my late worthy master's death. I have served him as apprentice and journeyman above twelve years; and as my mistress does not chose to carry on the business, I have taken the shop and stock in trade, and shall be glad to deal with you in the same manner as he did. I have sent the enclosed order, for payment of such bills as are due, and you may depend on punctuality with respect to the remainder, for which purpose let them be entered to my account. Please send the enclosed order, and let the goods be the best you have which will oblige,

Your humble servant,

So & So

سيدي

وصلني خطابكم وتكدرت جداً عند سماعي خبر وفاة صديقي الفاضل معلمكم السابق ولكنني سررت في الوقت عينه عندما عامت ان اشغاله انتقلت الى ايدي انسان فاضل مثلكم . هذا واني اهنتكم بان لكم ضعف ما ينتفع به الغريب من محلكم وذلك لدرايتكم بكل زبائن المرحوم معاكم وتجارته التي يظهر لي من معاملتي معه انها متسعة جداً . وقد ارسلت لكم طلبكم داخل عشر باللات علامتها (O.P) وذلك مع الواور المسمى (Speedwell) وقبطانة حنا طمسن . ولي الامل انكم تجدونه احسن وارخص مما يمكن مشتراه من اي محل آخر بلندن . واني اشكركم شكراً قلبياً على طلب معاملتي وأعدكم بالمعاملة بالشرف في كل حين . وفي الختام ارجو لكم كل نجاح واني بكل احترام

محسوبكم

London, Feb. 20th 1911.

Dear Sir,

I much regret that you were obliged to complain of the quality and imperfect packing of your goods, but hope that the order that I have dispatched by to-day's steamer will prove satisfactory.

A dangerous attack of illness, which confined me to my room for three weeks, compelled me to trust everything to my clerks during an unusually busy season.

Your complaint, I regret to say, is not the only one I found upon my desk on my return to business.

If you will return me the goods sent by my clerk, and deduct from our account the expenses of carriage, etc, I will feel obliged.

Trusting that one mistake will not cost me losing your patronage.

I am, my dear Sir,

Yours truly,

P. S. Markham.

سيدي الفاضل الخواجا

لا اشك في انه بلغكم خبر وفاة معلمي الفاضل الذي كنت اخدم عنده
بصفة تلميذ واجير من مدة تزيد عن اثنتي عشرة سنة . وبما ان سيدتي
زوجته لا تود ان تتعاطى الاشغال بنفسها فقد أخذت لحسابي الدكان
بما فيها . والآن أود ان تتعامل بذات المعاملة التي كان يتعامل بها
المرحوم معلمي معكم . هذا ومن طيه حوالة لتسديد قيمة الكمبيالات
المستحقة للآن اما التي لم تستحق بعد فتأكدوا اني سأسدد لها لكم
عند استحقاقها ولذلك ارجو تحويلها كدين علي ومن طيه كشف أوئل
ارسال ما به من البضائع من احسن نوع عندكم وبذلك تيجعوني اسير
افضالكم

خادمكم الوضيع

فلان

jolting together, while the finer kinds of glass and china are much inferior to the last sent at the same price. I am reluctant to offer the goods to my customers, and unless my orders can be executed more efficiently, I shall be compelled to send it to another house.

Hoping to hear from you soon,
I am, very truly yours,

لندره في ٢٠ فبراير سنة ١٩١١

حضرة المحترم الخواجا وشركاه بمصر

اني متأسف للغاية لاضطراركم للشكوى من نوع البضاعة المرسلة لكم ورداءة حزمها ولكن لي الامل بان الطلب الذي ارسلته اسكم بوابور اليوم سيحوز استحسانكم

قد كنت مصاباً بمرض مخطر الزمني الفراش مدة ثلاثة اسابيع فاضطرت ان اسلم كل شيء للمكتبة في وقت كانت فيه الاشغال اكثر من العادة. واني متأسف بالاكتر لانه ليس فقط تشكي حضرتكم الذي وجدته على المكتبة عند رجوعي الى اعمال بل غيره ايضاً. هذا وان كنتم تردون البضاعة التي ارسلها لكم كاتبي وتخصمون من حسابنا مصاريف النقل وخلافها اكون ممتناً لكم. واني واثق بان غلطة واحدة كهذه لا تحرمني معاملتكم. وما زلت ايها السيد العزيز محسوبكم المخلص

رخم

At all events, I shall return, by next mail, the coffee
and sugar you last sent me as they are unsaleable.

Waiting your answer,
I am gentlemen,
Yours truly,

Messrs.....

.....

.....

الموسكي بمصر في غرة فبراير سنة ١٩١١

حضرة المحترم الخواجا بطرس . س . مرخم بلندن

ايها العزيز ان لي مدة طويلة وانا اتعامل مع محلكم ولكن هذه
المرّة هي الاولى التي فيها اجد نفسي مضطراً ان اتشكى من حالة البضاعة التي
اوسلتموها الي بالوالبور الاخير فقد كانت محزومة حزماء رديئاً حتى ان
كثيراً من الفخار قد تكسر بسبب اهتزازة على بعضه وايضاً الاصناف
الرفيعة من الزجاج والصيني هي اذني بكثير من التي ارسلت لنا من قبل
مع ان الثمن واحد . واني ممتنع عن تقديم هذه البضائع لزبائني فاذا
كانت طلباتي لا تقضي جيداً التزم ان اطلبها من محل خلاف محلكم
وها اني في انتظار الرد حالا
صديقكم المخلص

Mouski Street,
Cairo, 1st February, 1911.

Mr. Peter S. Markham,
London

Dear Sir,

For the first time in a long business connection with
your house, I am obliged to complain of the quality of the
goods forwarded to me by the last steamer. They were so
imperfectly packed that much of the crockery was broken by

المنصورة في ٢٥ اغسطس سنة ١٩١٢

حضرات المحترمين الخواجات

بكل اسف اراني ملزماً ان اتشكى من آخر طرد بضاعة ارسلتموه
الي خصوصاً مما فيه من البن والسكر لان نوع تلك الاصناف ادنى جداً
من التي يقدمها الخواجات بيبي وشركاؤه بلندن لجيراني بذات السعر
الذي تبيعون لي به وبذلك تراهم قادرين ان يبيعوا بأثمان اقل من اثمانني
وتجدي كل يوم افقد جانباً عظيماً من زبائني فان لم تقدموا لي تلك
البضائع بذات اثمان التجار الآخرين وتعوضوا علي ما تكبدته من
الخسائر اصير ملزماً ان اكف عن معاملتكم . وانا منتظر افادة منكم
باقرب ما يمكن واذا كنتم لا تريدون قطع معاملتي معكم فارسلوا لي
كمية أخرى جديدة من البن والسكر بقدر الكمية السابقة ، وعلى أي
حال فاني سأرسل لكم بالبوسنة القادمة هذا البن والسكر لانه لا يمكن
تصرفه عندي . وانا في انتظار رد منكم

محسوبيكم

Mansoor, 25th August, 1912.

Gentlemen,

I am sorry to find myself obliged to complain of the last parcel of goods you sent me, particularly the coffee and sugar.

The quality of these articles is much inferior to that of those supplied by Messrs. Baily & Co., London, at the same prices to my neighbours, who consequently are enabled to undersell me. Thus I am daily losing customers and must discontinue my connection with you, unless you can supply me on the same terms as other tradesmen ; and also make me a suitable compensation for the losses I have already sustained.

I expect your reply without loss of time, and if my custom be worth your attention you will send me a fresh supply of coffee and sugar ; quantity as before.

لقربول في ٣٠ يوليو سنة ١٩١١

حضرة المحترم الخواجا وشركاؤه بالمنيا

خطابكم رقم ١٨ الجاري وصلنا واليوم ارسلنا باممكم البضائع
حسب ما هو موضح بطابكم ولنا الامل ان تصلكم سالمة وجيدة حتى
تسروا بها . هذا واننا نشعر بمقدرتنا على قضاء طلباتكم بسرعة وطبق
مراكم مثل أي شركة أخرى في المدينة ونرجوا ان تطلبوا منا
طلباتكم فيما بعد . ثم ونشكركم شكراً جزيلاً على ما اظهرتموه لنا من
عواطف المحبة ونحن

محاسبيكم الطائعون
رايت وفيليب

Liverpool, July 30th. 1911.

Messrs.....& Co.

Minieh.

Dear Sirs,

Your favour of the 18th. inst. received. We have this day forwarded to your address the goods according to your order, and trust that they will reach you safely, in good condition, and prove satisfactory.

We feel confident that we can execute your orders as promptly, reasonably, and satisfactorily as any firm in town, and hope to hear from you again.

Thanking you most sincerely for your kind expression of good will.

We are, Sirs,
Yours obediently,
Wright & Phillips.

السويس في ١٨ يوليو سنة ١٩١١

حضرات المحترمين الخواجات رايت وفيليب بلفربول

قد سمعنا عن مشروعكم من الخواجا منسفيلد صديقكم الحميم الذي
سبقت لنا معه معاملات كثيرة وبما اننا نرغب في ان تقدم لكم بحسب
مقدرتنا وسائط التشجيع فقد ارسلنا لكم قائمة بضاعة بمبلغ خمسين
جنيه لترسلوا لنا ما بها والدفع يكون بعد ثلاثين يوماً واذا كان نوع
وصفات واسعار البضاعة مساو لتلك التي تعودنا على مشتراها فلنكم
حينئذ ان تنتظروا استمرار طلباتنا منكم في المستقبل حسبما تقتضيه
اشغالنا وفي الختام نؤمل لكم كل نجاح

صديقكم

Suez, Egypt,
July 18th, 1911.

Messrs. Wright & Philip,
Liverpool.

Gentlemen,

Having heard through Mr. Mansfield, (your warm friend, and a gentleman with whom we have had large dealings), of your enterprise, and being desirous of affording you every encouragement in our power. we forward an invoice for £ 50 worth of goods, for the payment of which we will transmit our note at thirty days. Should the quality and prices of your goods equal those we have been in the habit of purchasing. you may rely upon our future orders, as our own business demands.

Wishing you every success,
I am, gentlemen, yours truly.

لندن في ١٥ يوليو سنة ١٩١١

حضرة المحترم الخواجا

خطابكم رقم ٢٩ الماضي وصلنا وبتلاوته حصل لنا غاية السرور
لرغبتكم في معاملة محلنا . الخواجا يعقوب ولسن قد شهد عن
مقدرتكم على الاشغال بعبارة قوية جداً وقد ارسلنا اليوم باممكم
البضاعة حسب الكشف المرسل منكم تماماً، وبما اننا نود اولا استحسانكم
لنوع البضاعة وقيمتها فلذلك نتأني عليكم بالكيميالة طيه المسقط منها ٥
في المائة مقابل الدفع فوراً حين ما تحتبرون البضاعة ونحن نقبل ان
ترسلوا لنا المبلغ محولا علي البوسطة او على احد البنوك في مدينتنا
ونأمل ان تخبرونا حينما تحتاجون لبضاعة من التي في محلنا واننا ايها
العزير محبوكم

هل وافنس

London, July 15th, 1911.

Dear Sir,

Your favour of the 29th. ulto. received. It gives us much pleasure to open an account with you. Mr. Wilson having spoken in warm terms of your capacity.

We have this day forwarded to your address the goods according to your order, but being desirous of obtaining your approval of their quality and value, will wait your examination for the enclosed bill, which is subject to 5 per cent discount for prompt cash. A post-office money order, or draft on one of our town banks, will suit our convenience.

Hoping to hear from you whenever you desire goods in our line.

We are, my dear Sir,

Yours truly,

Hill & Evans

بور سعيد في ٢٩ يونيو سنة ١٩١١

حضرات الخواجات المحترمين هل وأفس بلندن

بما اني فتحت محلا متسعا في هذه المدينة ولي كل الامل بالنجاح
فيسرنى جدا ان آخذ من محلكم مطلوبي من اصناف الاقشة الصوفية
والاجوانخ واعرفكم بان الخواجا يعقوب ولسن ومحله بشارع الموسيقى
نمرة ٥ الذي قد تعرفت به من زمن مديد يجيبكم عن كل سؤال تسألونه
فيما يختص بمقدرتي على الاشغال والشبات فيها وبما ان هذه المرة هي
اول معاملاتنا فاذا كنتم ترسلوا بالبوسطة قبل ارسال البضاعة قائمة
حسابكم مع تنزيل الخصم الاعتيادي في مقابل الدفع فوراً اكون
مستعداً لدفع المبلغ للبنك الاهلي عند استلام البضاعة ، هذا وتجدر
من طيه كشف الطلب الذي اود ان ترسلوا لي ما هو موضح به بأسرع
ما يمكن وفي الختام اقبلوا فائق احترام
صديقكم

Port-Saïd, Egypt,

June 29th. 1911

Messrs. Hill & Evans,
London.

Gentlemen,

Having just opened a large shop in this town, with every prospect of success, I should be happy to deal with your firm for drapery. I desire to refer you to Mr. James Wilson, No. 5 Mouski Street, with whom I have long been acquainted, and who will answer any questions with regard to my business capacity and standing.

As this, however, is our first transaction, I shall be prepared to pay the National Bank upon delivery of the goods, if you will send me your account, with the usual discount, for cash, by a previous mail.

Enclosed please find the order, which I should wish executed as early as possible.

I am, gentlemen,

Yours very respectfully,

Assiout, Egypt,
June 5th. 1911

Gentlemen,

Please forward to me, at your earliest convenience,
5 boxes best soap, same as sample forwarded a few days ago.

Yours faithfully,
Shakir Ameen

Messrs. John Tod & Co.
5 Moss Street, Greenock.

شارع مس نمره ٥ بجري نوك
في ٢٦ يونيو ١٩١١

حضرة المحترم الخواجا شاكر امين باسيوط

حسب امركم ارسلنا لكم يوم تاريخه بالبوسطة خمسة صناديق
صابون من أحسن نوع ولنا الأمل انها ستصلكم سالمة وتوافق مرامكم
واننا بكل احترام
محاسبيكم
خنا طود وشركاؤه

5 Moss Street, Greenock,
June 26th 1911.

Shakir Ameen Esq.,
Assiout, Egypt.

Sir,

In accordance with your esteemed order, we have to-day forwarded by mail, 5 boxes soap, best brand.

We trust the same may reach you in good condition and give entire satisfaction.

Respectfully yours,
John Tod & Co.

لشقيقه وذلك مما يزيد غمكم ويثقل همكم واني عاجز عن الاعراب بالفاظ
التعزية لتأسية ذلك الخطر العاطر ولكنني اطلب لكم من المولى سبحانه
وتعالى لانه خليل الحزين ان يمسح دموعكم بيد محبته المعزية واني لا
ازال بمزيد الانعطاف والوداد
صديقكم
علي

Dearest Mohammed,

With profound regret and deep sympathy I have heard of your irreparable loss of our mutual friend dear Ameen. I know how strong was the love between you, exceeding even that of most brothers, and I can readily feel how deep must be your sorrow and how great your loss.

I feel that I am powerless to send words that can assuage your affliction, and can therefore only commend you most earnestly to Him who is the friend of the sorrowful, trusting that His love will dry your tears.

With deep sympathy and affection, I am,
Ever your friend,
Ali.

اسيوط في ٥ يونيو ١٩١١

حضرات الخواجات حنا طود وشركاءه المحترمين

بجريينوك بشارع مس نمره ٥

الرجاء ان ترسلوا لي باول فرصة خمسة صناديق صابون من احسن

صديقكم الامين

نوع كالمينة المرسلة لنا منذ بضعة ايام

شاكر امين

واطلب منه تعالى ان يمنحكم الفرح المقدس الناشء عن المعرفة
بان لكم ملاكا في السماء يدعوكم يا ابني . ويحق لكم ان تسدوا الشكر
لله على انتقال ابنكم الطاهر من هذا العالم المملوء بالا كدار والالتعاب
هذا ولي الثقة بانه تعالى سيخفف احزانكم لانه هو وحده القدير على ذلك
واني على الدوام صديقكم المحب
فريد

My dear Fouad,

My heart is full of sorrow for you, in your great affliction
Too well do I know the unspeakable agony of such a loss as
yours, and realize fully how cold all words of comfort sound
to the bereaved heart. Yet if the tenderest and most loving
sympathy can soothe your sorrow, believe me, dear friend,
they are yours from my inmost heart.

God grant that you may soon feel the holy joy of
knowing that you have an angel in Heaven who calls you
father, and feel grateful that your sinless little one is removed
from the trials and temptations of this world.

Trusting that God will soothe your sorrow, an only His
mercy can.

I am, as ever,

Yours most lovingly,

Fareed.

صديقي العزيز محمد افندي

بلغني بغاية الاسف والتحسر ما دهمكم به الدهر من الرزء الاليم
الذي لا يعوض بفقد اخ الطرفين المرحوم امين ، واني موقن بان المحبة
التي تأسست بينكما كانت محكة العرى حتى صارت اكثر من محبة الاخ

عزيزي الخواجا يوسف المحترم

اسمحوا لي ان اقدم لحضرتكم خالص التهنية بالمولود الذي من به
الباري عليكم وبما اني اذكر جيداً ما كنت عليه من السرور العظيم
حينما حملت على ذراعي ابني البكر فلذا اقدر ان اشارككم من صميم
الفؤاد بمواطف السرور وعسى ان يجعله الله بركة لكم في كل الاعوام
التالية وفي الختام ارجو ان تهودوا فائق احترامي لست قرينتكم وثقوا
باني محبكم الصادق

Dear Mr. Joseph,

Let me offer you my most sincere congratulations upon the arrival of your son. I remember well my own proud delight when my first-born was placed in my arms, and I can heartily sympathize in your pleasure.

May he prove a blessing to you in all the years to come.

Pray present my kindest regards to Mrs. Joseph, and believe that I am,

Ever yours truly,

صديقي العزيز فؤاد افندي

شعني الغم وامتلاً قلبي من الحزن والهـم بسبب ما ألمّ بكم من المصـاب
الاليم ودهاكم من الخطب الجسيم واني اعرف حق المعرفة مقدار الالم
الذي لا يمكن التعبير عنه لانه لا يعرف الشدة الا من يكابدها
واني على يقين من ان فصاحة اللسان وعذوبة البيان في تعزية القلب
الجريح ليست هي الدواء الصحيح ومع ذلك اذا كان الشعور معكم والميل
اليكم والتأثر لمصابكم يخفف ما بكم فاؤكد لكم اني متأثر لمصابكم من
صميم الفؤاد وراث لكم بجمع اميالي وشعوري

Darling Mother,

Your having retired to the country, has hindered me from writing to you as often as I should wish. Ever since I was bound to Mr. Anis, he has treated me with great kindness, and I have endeavoured to acquire the good-will of all our customers. I know that you are so straitened in your own circumstances, as not to be able to afford me pocket-money; but I am glad to be able to tell you, that Mrs. Newton has taken care in that particular, and generously supplies me from time to time. In my conduct I shall endeavour to act consistently with the principles of virtue, and am, with the utmost respect and duty.

Your loving son,
William.

عزيزي يوسف افندي
ولي رد خطابكم المنى بقرانكم ولذا ابادر بتقديم التهنيتات الخالصة
والتهاني القلبية لحضرتكم واؤمل ان تكون كل سنة من سني حياتكم
الزوجية اسعد من سابقتها. واني ياعزيزي يوسف ادعو الى الله تعالى من
صميم الفؤاد ان يبارككم وعروسكم باعظم البركات وثق باني على الدوام
صديقكم المخلص — اندراوس

Dear Joseph Effendi

I have just received the letter that informs me of your marriage. I hasten to offer you my most sincere congratulations, and hearty good wishes. May every year of your married life find you happier than the last.

From my inmost heart, dear Joseph, I say, God bless you and your bride with his choicest blessings.

Ever your warm friend.

Andrew.

The happiness of my present situation may be conceived, but it is not in my power to describe it. After we get up in the morning, the family are called together to return thanks to the Almighty for his preserving them during the preceding night, and to implore his protection on the remaining part of the day; afterwards we retire to breakfast. During the forenoon the young ones walk into the garden, or the fields, whilst the good lady is employed in dispensing medicines to her poor tenants. At one o'clock we dine, and afterwards retire to the summer-house, where each, in her turn, reads some part of the best English authors, whilst the others are employed in needle-work. I received a letter from my brother, and am glad to hear he is settled in so good a family.

I am, dearest Mother,
Your affectionate and dutiful daughter,
Salma.

والدتي العزيزة

ان توجهك الى الريف قد منعني عن مكاتبتك كثيراً كما كنت اتنى
والآن اخبرك انه من ذلك الحين وأنا عند الخواجا أنيس وهوى عاملي
بكل شفقة وانا ايضاً مجتهد في الحصول على رضى عموم زبائننا. اني اعرف
ان احوالك متعسرة حتي انك لا تقدرى ان ترسل لي مصروف جيبى
ولكني اخبرك بكل سرور ان الست نيوتن قد اعتنت بي من هذا
القبيل فهي تقدم لي بكل سخاء ما يلزمني من حين الى حين
هذا واني سأبذل كل جهدي لاسلك تماماً حسب مبادئ الفضيلة
في جميع تصرفاتي واني بمزيد الاحترام والطاعة ولدك المحب
وليم

I expect that, from time to time, you will communicate to me an account of your own circumstances, that I may be happy in alleviating every calamity.

I am dear madam.

Yours affectionately

Fareeda.

والدتي المحترمة

كنت اخبرتك في خطابي السابق ان المحسنة اليّ الفاضلة الست فريده كانت مريضة جداً والآن اؤكد لك بكل سرور انها قد تعافت تماماً وان سروري من الحالة الحاضرة يمكن للعقل ان يتصوره غير انه ليس في استطاعتي ان اصفه فاننا بعد ان نستيقظ في الصباح نجتمع العائلة كلها معاً لتأدية واجب الشكر الى الاله القدير لانجل محافظته علينا اثناء الليلة السابقة ولطلب حمايته لنا فيما تبقى من اليوم ثم تناول الفطور وفي الضحى يتفصح الاولاد في الجنيحة او في الحقول بينما تكون الست الصالحة مشغولة في توزيع الادوية على مزارعيها الفقراء . ثم عند الساعة واحدة نتغذى وبعد ذلك تتوجه الى المصيف وهناك تقرأ كل واحدة منا مناوبة فصلاً من كتب أشهر المؤلفين الانكليز بينما الباقيات يشغلن في التطريز

قد وصلني خطاب من اخي وسررت جداً عند سماعي عن طيبة تلك العائلة المقيم معها . واني ايتها الوالدة المسكرمة ابنتك الودودة الطائفة
سلمى

Honoured Mother.

In my last letter I informed you that my worthy benefactress Mrs. Fareeda, had been extremely ill; I have the pleasure to assure you, that she is now perfectly recovered.

والمدبرة لما فيه الخير لجميع الخلائق . أما من جهة ولدك فقد دبرت لصالحهما ما يأتي — ينبغي على الولد ان يفكر في نوع الصناعة التي تدفعه امياله الى معاطاتها وانا مستعدة ان اقوم بكل ما يلزمه اثناء تلمذته واذا تبين بعدئذ ان سلوكه حسن فاني اساعده على الدخول في الاشغال . أما الابنة فتكرمي بارسالها بأول فرصة الى بيتي حيث تربي مع بناتي واني سأبذل كل ما في وسعي لراحتها
هذا ولي الامل انك ستواصلين مكاتبتني وتخبريني عن احوالك
لاسر بتخفيف ارزائك ما استطعت . ودمت لصديقتك الودودة

فريدة

Dear Madam.

I know not whether I am more affected with the modest representation of your affliction, or pleased that I have in my power to assist you. You see, madam, that all human expectations are vain, and often attended with deception. When we think our circumstances are independent there is generally some latent mischief hidden under the specious appearance; and this should teach us continually to look to that Providence which superintends the affairs of this lower world, and orders all for the good of its creatures. With respect to your two children, I have proposed the following scheme for thier benefit.

Let the boy think of some trade, to which his inclination leads him, and I will provide him with every necessary during his apprenticeship; and at the expiration of that term (if his behaviour is agreeable) advance something to set him up in business. As for the girl, let her be immediately sent to my house, where she shall be brought up along with my daughters, and everything in my power done to serve her.

Madam,

When you look at the subscription of this letter, I doubt not of your being much surprised with its contents ; but it is more on account of your amiable character, than that I have the honour of being your relation, that I have presumed to trouble you with this.

My late husband, who, you know, was reputed to be in affluent circumstances, has been dead about six months ; his whole accounts have been settled with his creditors, and because of many losses and bad debts, there is not above one hundred pounds left for myself. I have a son just turned fourteen, whom I want to bind apprentice to a reputable trade ; and a daughter nearly seventeen, whose education has rendered her incapable of acting as a menial servant although she would willingly be the companion of some young lady where she might be treated with familiarity and tenderness. In circumstances so distressing, I have presumed to address myself to you ; your long acquaintance with the world will enable you to direct me how to proceed, and I doubt not but your unbounded generosity will induce you to comply with a request dictated by the severity of affliction.

With kind regards, I remain, Madam,

Yours truly,

سيدتي

اني لست قادرة على معرفة اي الامرين اشد تأثراً في نفسي ايفية
وصفك لمصائبك ام السرور الذي شماني لاني اقدر على اعانتك . انك
تعلمين ايها السيدة ان كل آمال البشر باطلة وكثيراً ما تكون خدعة
للنفس . فبينما نظن احوالنا سائرة على قدم النجاح اذ باضرار عظيمة
ومصائب جمة تنطوي تحت ظواهرها الحسنة وهذا مما يماننا ضرورة
النظر دوماً الى يد العناية الالهية المتسلطة على كل اعمال عالمنا الفاني

A sad accident happened here yesterday. Some boys were climbing the rocks in search of birds' nests. One of them, a bright little fellow, lost his footing, and fell to the bottom. When picked up, he was unconscious. I hope he may recover soon.

Let me know when you are coming, and I will meet you at the station.

Give my kind regards to your brothers and sisters, and believe me.

Yours affectionately,

سيدتي

لا شك في انه سيأخذك العجب حين تطلعين على فوى هذا الكتاب ولكن خلاك الحميدة دون روابط القرابة جرأتني على تصديق خاطرك بما يأتي

وهو ان المرحوم زوجي الذي كان مشهوراً بسعة الثروة كما تعرفين قد توفي منذ ستة شهور فاستوفى دائنوه حقوقهم ولم يبق لي اكثر من مائة جنيه بسبب ديون هالكة وخسائر اخرى . ولي ابن تجاوز الرابعة عشر من سنه اود ادخاله في صناعة شريفة وابنة تناهز السابعة عشر لا يسمح لها تهذيبها بالقيام بعمل خادمة حقيرة الا انها ترغب من صميم القواد في ان تكون رفيقة لاحدى الشابات حيث تعامل بالرفقة واللين . فنظراً لهذه الحال المسرة رايت ان استعين بك لان مالك من الخبرة يجعلك قادرة على هدايتي الى وسيلة اتبعها . هذا واني على يقين من ان كرم اخلاقك الغير محدود يدفعك الى تلبية طلب حامي عليه ما انا فيه من الضيق الشديد . واني لا ازال مع مزيدا احترامي محسوبتك الصداقة

Alexandria, June 20th, 1911

My dear Son,

Your letter dated 18th. inst. to hand. I am extremely pleased to hear about your diligence and good conduct, and must advise you to persevere with your studies day and night, and not to lose your precious time in trifles. I hope to hear better tidings about you the coming year.

As to the trip you propose, I willingly grant you that privilege, provided that you join a good companion and not take longer than a fortnight.

Your loving father.

طنطا في ٢٥ يونيو سنة ١٩١١

عزيزتي نبيهة

لقد حلت أخيراً أيام الفسحة التي كنا ننتظر حلولها بفارغ
الصبر فارجو كي ان تفي بما وعدتني به في عيد الميلاد وهو زيارتك لنا .
واني اؤكد لك اننا سنكون في غاية الابتهاج بقدومك

لقد حدثت عندنا البارحة حادثة مكدره للغاية وهي انه بينما كان
بعض الاولاد يتساقون الصخور للتفتيش عن اعشاش الطيور زلت قدم
احدهم وهو ولد صغير لطيف فهوى الى الاسفل ولما اقيم وجد فاقد
الشعور ولكن لي الامل بشفاؤه عن قريب

ارجو ان تعاليني بوقت قدومك لكي اقابلك على المحطة وان تبليني
سلاحي لاختوتك واخواتك وايقني اني صديقتك المخلصه

Tanta, June, 25th. 1911

My dear Nabeeha

Our holidays, so long looked forward to, have come at last, and I expect you to pay us the visit, you so faithfully promised at Christmas. I assure you we shall all be delighted to see you.

« هذا ولا يغرب عن علم ابوتكم » ان أحد رفاقي في المدرسة دطاني الى صحبته في سياحة قصيرة الى الوجهين القبلي والبحري فهل تسمحون لي بان أذهب معه . فان سمحتم كنت ممتناً لكم لاني سأستفيد كثيراً من مشاهدة المعابد الاثرية الموجودة هناك
بجلكم الودود
نجيب

س
Cairo, 18th June, 1911.

My dear Father,

You will be glad to know that the holidays begin next Wednesday. I have taken the first in Mathematics, and second in History, and also got a valuable prize for Writing.

One of our school fellows invited me to join him in making a short journey to Upper and Lower Egypt; will you kindly allow me to go with him? If you consent I shall be much obliged to you; and I shall of course, take much interest in seeing the ancient temples found there.

I am, Sir,

Your affectionate son,
Neguib

الاسكندرية في ٢٠ يونيو سنة ١٩١١

ولدي العزيز

وصلني خطابك المؤرخ ١٨ الجاري وسررت جداً عند سماعي عن اجتهادك وسلوكك الحسن . هذا واني انصحك ان تواظب على الدرس لئلا ونهاراً ولا تضيع وقتك الثمين سدى وأتعلم ان اصبح عنك في السنة المقبلة اخباراً احسن من تلك . اما من جهة الرحلة التي تقصدها فاني اصرح لك بها عن طيب خاطر بشرط ان يكون رفيقك من الشبان الافاضل وان لا تنغيب اكثر من اسبوعين والدك المحب

صور خطابات وعروض حالات وكميالات وتذاكر

LETTERS, PETITIONS, BILLS and NOTES.

عزيزي يوسف
ارجوك تسليم رافعه الكتاب الذي اعرتة لك في الاسبوع الماضي
واذا امكن اعطه عصاي التي تركتها معك البارحة مساء صديقك
ابراهيم ١٨ - ٦ - ١٩٢٣

My dear Joseph

*Please hand beaver the book I
lent you last week, and, if possible give
him my stick which I left with you
yesterday evening.*

Your friend

18-6-1923.

Ibrahim

مصر في ١٨ يونيو سنة ١٩١١

« حضرة » والدي العزيز « المحترم »

« بعد اداء واجب الاحترام ابدي » انكم ستسرون عند سماعكم
ان ايام الاجازة ستبتدىء يوم الاربعاء القادم . أما ترتيبى فالاول في
الرياضيات والثاني في علم التاريخ وزد على ذلك اني نلت جائزة ثمينة في
فن الخط

His face would turn milk sour. وشه يقطع الحميرة من البيت
 Make hay while the sun shines. وانتز الفرصة ان الفرصة تكون ان لم تنتزها غصة
 He who loves me loves my dog. لاجل الورد ينسقي العليق
 Ill news travel apace. الخبر الشوم يوصل بالعجل
 He wishes to bring coal to Newcastle. يريد يبيع الماء في حارة السقاين
 He makes a mountain out of a molehill. يعمل من الحبة قبة . يجعل الصفر سفراً



- والابن ينشأ على ما كان والده . طب الجرة على فها تطلع البنت لأفها
Like father like son.
One scabby sheep spoils the whole flock. النعجة الجرباء تعدي القطيع كله
Give him an inch and he'll take an ell. سكتنا له دخل بمجاره . علمناه الشحاته سبقنا على الابواب
A good workman does not quarrel with his tools. الشاطره تغزل برجل حمار
Better be meals many than one too merry. خشكار دائم ولا علامة مقطوعة
بيضنة النهارده ولا فرخة بكره . عصفور في اليد ولا عشرة على الشجرة
A bird in the hand is worth two in the bush.
Better have it out than be always aching. عذاب ساعة ولا كل ساعة
None is so blind as he who will not see. الغرض مرض
An empty belly hears nobody. } وقت البطون تضيع العقول
A hungry stomach has no ears. } نحن في التفكير والله في التدبير
Man proposes and God disposes. الديك على مزبلته صياح . ابو جعران في بيته سلطان
Every cock is a king on his own dunghill. من سلم من الموت اتجنن
Out of the frying pan into the fire. ما اسختم من سيدي الا سقي
The kettle calls the pot black. الغائب حجته معه
The absent party is not so faulty. كل فولة ولها كيال
Every bird has its mate. المقروص من الشعبان من الجبل يخاف
A burnt child dreads the fire. الطمع قل ما جمع
Grasp all lose all. على قد بساطك مد رجليك
As you make your bed so you must lie. الحاجة ام الاختراع
Necessity is the mother of invention. لا يقع الا الشاطر
Clever people often miss their way.

النوم مبكراً والاستيقاظ مبكراً يجعلان الانسان ذا صحة وثروة وحكمة
Early to bed and early to rise, makes a man healthy, wealthy
and wise.

Much ado about nothing. ست وجاريتين على قلي بيضتين . الميت كلب والجنازة حافلة

Put by for a rainy day. شميل القرش الايبض لليوم الاسود

Little and often fills the purse. من القليل يجمع الكثير

ما فيش حلاوه بلا نار . ولا بد دون الشهد من ابر النحل . لا كسب بدون

No gains without pains. تعب

وعين الرضى عن كل عيب كليلة كما ان عين السخط تبدي المساويا .

Faults are thick when the love is thin. حبيبك يمتنع لك الزلط وعدوك يعد لك الغلط
love is thin. When love fails we espy all faults.

One bit drives down another. البطن على لقمة والشر على كلمة

A crow is never the whiter for washing itself often. كل يعود الى عنصره . ايه تعمل الماشطة في الوش العفش

There is many a slip 'twixt cup and lip. تكون في فك تقسم لغيرك . طالب الرزق يجرمه

A one-eyed man should not laugh at a hunchback. لا تعارني ولا أعارك اللهم لاحقني ولاحقك

الكلام لك يا جارة حتى تسمعي يا كنة. Beating one to frighten another.

All work and no play makes Jack a dull boy. ساعة لقلبك وساعة لربك . ولا جد لمن لم يلعب

Novelty gives pleasure. New brooms sweep clean. لكل جديد طلاوة

Fine feathers make fine birds. لبس البوصة تبقى عروسة

While the grass grows the steed starves. عيش يا كديش حتى يطلع الحشيش

Out of sight out of mind. البعد جفا . البعيد عن العين بعيد عن القلب

To be poor طمع من قنع وذل من طمع
and contented is riches enough.

He that gets 'out of debt, grows rich. الفقر بلا دين هو الغنى التام

Let bygones be bygones. اللي فات مات

Be slow to promise but
quick to perform. ابطء في الوعد واسرع في التميم

Quick thoughts are slippery thoughts. في العجلة الندامة

Spend and God will send. اصرف ما في الجيب يا تيک ما في الغيب

A man is the architect of his
own fortunes. بقدر الكد تكتسب المعالي

Idleness is the key
to beggary. مفتاح الفقر الكسل . الكسل مطية الفقر

As you sow, so shall you reap. ما تزرعه اياه تحصد

A friend in need is a friend indeed. لصديق لوقت الضيق

Adversity tries friends. بند الشدائد تعرف الاخوان

تحمك على الانسان بحسب ظواهره . لا تمدحن امرىء حتى تجربہ

Judge not all men at first sight.

By other's faults wise men learn. ما قل من اعتبر بغيره

The earth produces nothing
worse than an ungrateful man. تنكر لذي النعماء نعمته . شكر المنعم واجب

All is not gold that glitters. اكل مصقول الحديد يمانى

No larder but has its mice. من كنافه وجنبه آفة

He makes no friend who never made a foe. محبة الا بعد عداوة

He that will steal a pin will
steal a greater thing. نبي يسرق البيضة يسرق القرخة

Live not to eat
but eat to live. أكلن يمسي ويصبح لا هياً ومرامه المأ كول والمشروب

After dinner sit a while; after
supper walk a mile. خدى واتمدى واتمشى واتمشى

بعض امثال واقوال متعارفة

SOME FAMILIAR PROVERBS and SAYINGS.

After a storm comes a calm. After clouds sunshine.	ان بعد العسر يسراً
Patience is bitter but bears sweet fruit.	اول الصبر مر وآخره حلو
One man's meat is another man's poison.	مصائب قوم عند قوم فوائد
Cleanliness is next to Godliness.	النظافة من الایمان
Satan finds some mischief still for idle hands to do.	رأس الكسلان معمل الشيطان
A lover dreams of his mistress.	(الجوعان) الجائع يحلم بعيش
Birds of a feather flock together.	ان الطيور على اشكالها تقع. شبيه الشيء منجذب اليه
A tree is known by its fruit.	من ثمارهم تعرفونهم. الشجر من الثمر يعرف
A man is known by the company he keeps.	عن المرء لا تسئل وسل عن قرينه
Talk of the devil and he is sure to appear.	افتكرنا القطن جانا ينط
Necessity knows no law.	للضرورة احكام. الضرورات تبيح المحذورات
It is a good horse that never stumbles.	لكل جواد كبوة ولكل عالم هفوة
Too many cooks spoil the broth.	ريسين في المركب تفرق
There is no darkness like ignorance.	لا ظلام كالجهل
Two heads are better than one.	رأيان أفضل من رأي واحد
Advice is ever in want.	لا خاب من استشار
Don't count your chickens before they are hatched.	لا تقل فول حتى يصير في المكيول

A red coat,	عسكري انكليزي
Topsy turvy.	فوقاني تحتاني
A green-horn. (or) As green as grass.	عبيط . بسيط
A soft man.	رجل غشيم
Stone broke.	افلس من طنباره . لا يملك شروى تقير
He is penniless.	مفلس
As poor as a church mouse.	مسكين دقة
Not that much.	ليس بهذا القدر . مش قد كدا
Seize the opportunity.	اتhez الفرصة

يحتوي 5000 كلمة عربية حية مترجمة على طريقة المعاجم الافرنكية	معجم كبير جديد القاموس العربي	مجموع لم يبتع على مشوا له حق الآت ولا استعنى عند ائتمن باللغة الانكليزية
---	-------------------------------------	---

عربي انكليزي

تحتوي مائة فترش مصري واجم الترجمة اربعة قروش لمص ومائة للفانج	مُصَوَّر لؤلؤه اليانظر انظر اليان	يساع في كل المكاتب مصر ونديرها او يطلب من مائة مصر صندوق البريد دعوه ٥ ٥ ٥
--	---	---

I am afraid they will come to blows. اخاف ان يؤول بهم الامر الى المضاربة
He took advantage of my absence. انتهز فرصة غيابي
He took an oath not to come here again. حلف ان لا يرجع الى هنا.
He threw dust in their eyes. ذرّ الرماد في (دخل على) عينيهم
Let us drop this subject. دعنا من هذه السيرة
He leads a fast life. داير في الحبص
Go and hang yourself! انقلق
He cried his heart out. عيط لما انقلق
I took him for my uncle. ظننته خالي (او عمي)
It was all through you. انت السبب في كل ذلك
Send it through me. ارسله عن يدي (او بواسطتي)
We talked each other to sleep. بقينا نتحدث الى ان نمنا
That is out of fashion. هذا صار (زيّ) موده قديمة
That is old fashioned. هذا زيّ قديم
That is it. That's it. هذا هو بالتمام
Life has many ups and downs. للدهر تقلبات كثيرة
This will come to nothing. لا تحصل نتيجة من ذلك
He starved himself to death. امات نفسه جوعاً
It did not occur to my mind that... ما خطر ببالي ان...
Brand new. جديد لنج
A stumbling-block. حجر عثرة
A blue-jacket. بحار انكليزي

I have pretty nearly finished.	انتهيت عملي تقريباً
They are at daggers drawn.	ما فيش بينهم عمار
He bears a strong resemblance to my son.	يشبه ابني كثيراً
He got dead drunk.	سكر لما عمي
Dead drunk. As drunk as a lord.	سكران طينه
He is out of temper.	طالع خلقه . ماسك العوج
I can't stand the heat of this room.	لا اقدر احتمل حر هذه الاوده
He does not inspire respect.	لما يملأش العين
I lost all respect for him.	نزل من عيني
I could not do otherwise.	لم يمكنني ان افعل خلاف ذلك
Do not disgust me.	لا تضايقي
Comparatively better.	احسن نوعاً
Give me all you have.	اعطني كل ما عندك
It is too late. The time is up.	مضي الوقت
What is the long and the short of it ?	ما هي النتيجة . ايه المفيد
I shall serve him well	سأريه من أين تؤكل الكتف . رح اطعم عينه
for that. (or) I shall pay him out. (or) I'll make him pay	
for that. (or) He'll pay dearly for that.	
He is twice your size.	بفصل منك اثنين
He lives on others.	مايش سفاقه
Stop that bottle with this stopper.	سد هذه الزجاجه بهذا الغطاء
Strike me a match, please.	رلع لي كبريته من فضلك

He has many cares.	عنده هموم كثيرة
This is how it is done.	وهذه كيفية عمله
I am in a hurry.	انا مستعجل
He is jack-of-all-trades.	يعرف كل صنعة . صاحب سبع صنائع
I shall never darken your door again.	ما بقيتش اعتب باب بيتك
The same thing every day.	كل يوم على (كدا) ذلك الحال
His bowels moved twice.	اسهل (السهل) مرتين
This is a hard nut to crack.	هذه مشكلة يصعب حلها
I am quite at a loss.	اني متحير جداً
He lost his temper.	فقد حواسه من الغضب
Make way (or room), please.	وسّع لي من فضلك
Mind your own business.	كن في شغلك
What is the matter with you ?	ما الذي جرى لك . ما بالاك
At the height of his wealth.	في عزّ غناه
In the depth of winter.	في عزّ الشتاء
He played him a trick.	عمل فيه مغرر
Do not act on your own initiative.	لا تفعل شيئاً من نفسك
Nothing can be better.	لا يملو عليه . ما يملأش عليه
Far and away the best.	حال العال
You cannot keep pace with them.	لا تقدر ان تجاريهم
I feel sick.	نقسي بتقلب
Come what may.	زَي ما تجي تجي

In the course of conversation.	في سياق الكلام
That is of no use.	لا فائدة من ذلك
Behave yourself.	مش (سر) في ادبك
He copies the French.	نه يقلد الفرنسيين
I wish you would.	الله يا انت (يالله يا انت)
He got wind of it.	نم الخبر
The die is cast.	فقد السهم
The child is cutting his teeth.	لطفل (بـ) يسنن
You dare not do it.	لا تجراً ان تفعل ذلك
When you are through, come to me.	عند ما تنتهي تعال الي
He was set free.	طلق سبيله
Your letters occasionally do not reach me.	كثيراً ما لا تصلني خطاباتك
A perfect ruse.	حيلة مسبوكة
You are left in the cold.	طلعت طيشة
He thundered at me.	شخط في
Oh! dear me. I have lost my purse.	خ — لقد اضعت كيسي
He almost drove me mad.	كاد أن يجنني . (كان رَح يجنني)
Business is dull.	لا شغال في كساد
He likes to have a finger in every pie.	حسبان يتداخل في كل امر
This is a long affair.	عنده مسألة يطول شرحها
He is hard to please	لا يعجبه (ما يعجبوش) العجيب

How much do you owe me ?	كم لي عندك . كم مطلوبني منك
I owe you ten piastres.	لك عندي عشرة قروش
You have done yourself out of 12 piastres.	غلطت على نفسك باثني عشرة قرش
She plays the piano.	تلعب على البيانو . تعزف على البيانو
Give him something to stay his stomach.	اعطه شيئاً ليصبر بطنه
He is a man who is not worth his salt.	هو رجل لا يساوي بصله
It escaped my mind to...	سهي علي ان ...
I have come to a dead lock. (or) I give up.	غلب هماري
He drinks like a fish.	يشرب المحيط
My mouth waters at the sight of pickles.	ريني يجري عند رؤية المخلل
A miserable dinner.	غدوة قرديجي
Do you know his whereabouts ?	انعرف اين هو
It is better than it used to be.	الحال احسن من ذي قبل
He swallowed the bait.	انظلت عليه الحيلة
I am not so green as all that. I cannot swallow that.	هذه الحيلة لا تنظلي علي
He was run over by a carriage.	داسته عربة
I got round him.	أكلت مخه
He calls me names.	هو يشتعني (يسبني)
Your trick beats all.	حيلتك فاقت السكل
I want five shillings badly.	اني محتاج جداً خمسة شلنات
It was Greek to him.	العبرة دخلت عليه بالتركي

We must keep up our dignity.	يلزمنا المحافظة على مقامنا
Look it up in your book.	فتش عنه (او عنها) في كتابك
I could not prevail on him.	ما امكنتني إقناعه
Stand up .	انصب . قف
Stand off .	ابتعد . قف بعيداً
Stand back .	ارجع لا وراء
Shut in the cat.	احبس القطه
I rejoice at your success.	انا فرحان لنجاحك
Note down what I tell you.	قيد (اكتب) ما اخبرك به
I smiled <i>to</i> myself.	تبسمت في نفسي

Do your worst. (زيّ ما تعمل اعمل)	افعل ما تريد . افعل ما يدا لك .
I had no sleep last night.	كان عندي ارق الليلة الماضية
Though they be at the end of the world.	ولو كانوا في آخر الدنيا
I could never find it in my heart to kill her.	لم يطعنني قلبي لقتلها
That is no concern of yours.	هذا لا يهكم . هذا ليس من شأنك
He is more knave than fool.	يلخبط العباطة على الشيطنة
He went to ease nature.	راح زيّ الناس
I wish I had been there.	يا ليتني كنت هناك
The examination will take place next monday.	سيصير الامتحان يوم الاثنين المقبل
It took place an hour ago.	حدث ذلك منذ ساعة

How long have you been up ?	كم صار لك وانت صاح
Wind up your watch.	دوّر ساعتك
You stand upon trifles.	انت تكثرث لأموار لا طائل تحتها
Step over this ditch.	خطّ (خطّي) على هذه الحفرة
Stop up the window.	سدّ الشباك
I cannot do without bread.	لا اقدر ان استغنى عن الخبز
This child is always hanging about me.	هذا الولد متعلق بأذيالي دائماً
He has taken to drinking.	انهمك في شرب المسكر
I'll take down his pride.	سأذلّ كبرياه
This big table takes up much room.	هذه الطريزة الكبيرة تشغل محلاً كبيراً
Can you take out this stain?	هل تقدر ان تنظف (تطلع) هذه البقعة؟
I shall turn you out of my house if.....	سأطردك من منزلي اذا.....
Wait for me to-morrow.	انتظرنى غداً
I shall call on you at four o'clock.	سأمرّه عليك عند الساعة الرابعة
I see him waste away daily.	اراه يزداد نحفاً كل يوم
This stuff will soon wear out .	هذا القماش لا يعيش طويلاً
Wind off this skein of cotton.	سلك شلة الخيط هذه
He agreed to your proposal.	وافق على رأيك
I blew him up for this act.	وبخته على هذا الصنيع
The storm blew down the tree.	العاصفة قلعت الشجرة
Call off his attention from...	حوّل التفاته من...
Call up your past life.	تذكّر عيشتك الماضية

- The water ran **over** the edge of the glass. اطفح الماء من الكاس
- Scoop **out** this pomegranate. افرط هذه الرمانة
- Set **down** my name. اقيد اسمي
- Your son is shooting **up**. ابنك (عمال يطول) آخذ في الطول
- We dined **on** eggs. تغذينا بيضاً
- Draw near the fire. اقترب للنار
- He deals **in** books. يتعاطى بيع الكتب
- The revenue falls **off**. قل المدخول
- They fell **out**. تنازعا
- Will you draw **up** a petition for me? تريد ان تكتب لي عرضحالا
- I ate **up** three rolls (or) loaves. اكلت ثلاثة ارغفة
- I fired **at** a beautiful bird. اطلقت عياراً نارياً على عصفور جميل
- The cat flew **at** the rat. هجمت القطعة على الفار
- I took him **by** surprise. فاجأته
- This tree is putting **out** fresh leaves. ابتدأت هذه الشجرة ان تفرخ
- Gather **up** the crumbs. لم كسر الخبز
- How do you get **on** with your son? كيف سيرك مع ابنك
- I knocked **out** two of his teeth. قلعته (طيرت) له سنين
- I knocked him **down** with one blow. رميته بضربة واحدة
- Hang **up** this picture. علق هذه الصورة
- Is Ali Effendi **up**? هل علي افندي مستيقظ
- He has been **up** since five o'clock. استيقظ منذ الساعة الخامسة

How long have you been up ?	كم صار لك وانت صاحـ
Wind up your watch.	دوّر ساعتك
You stand upon trifles.	انت تكثرث لأمر لا طائل تحتها
Step over this ditch.	خطّ (خطّي) على هذه الحفرة
Stop up the window.	سدّ الشباك
I cannot do without bread.	لا اقدر ان استغنى عن الخبز
This child is always hanging about me.	هذا الولد متعلق باذيالي دائماً
He has taken to drinking.	انهمك في شرب المسكر
I'll take down his pride.	سأذلّ كبرياءه
This big table takes up much room.	هذه الطريزة الكبيرة تشغل محلاً كبيراً
Can you take out this stain?	هل تقدر ان تنظف (تطلع) هذه البقعة؟
I shall turn you out of my house if.....	سأطردك من منزلي اذا.....
Wait for me to-morrow.	انتظرنى غداً
I shall call on you at four o'clock.	سأمرّ عليك عند الساعة الرابعة
I see him waste away daily.	اراه يزداد نحفاً كل يوم
This stuff will soon wear out .	هذا القماش لا يعيش طويلاً
Wind off this skein of cotton.	سلك شلة الخيط هذه
He agreed to your proposal.	وافق على رأيك
I blew him up for this act.	وبخته على هذا الصنيع
The storm blew down the tree.	العاصفة قلبت الشجرة
Call off his attention from...	حوّل التفاته من...
Call up your past life.	تذكر عيشتك الماضية

- The water ran **over** the edge of the glass. طفح الماء من الكاس
Scoop **out** this pomegranate. افرط هذه الرمانة
Set **down** my name. قيد اسمي
Your son is shooting **up**. ابنك (عمال يطول) أخذ في الطول
We dined **on** eggs. تغذينا بيضاً
Draw near the fire. اقترب للنار
He deals **in** books. يتعاطى بيع الكتب
The revenue falls **off** قل المدخول
They fell **out**. تنازعوا
Will you draw **up** a petition for me? اريد ان تكتب لي عرضاً
I ate **up** three rolls (or) loaves. اكلت ثلاثة أرغفة
I fired **at** a beautiful bird. اطلقت عياراً نارياً على عصفور جميل
The cat flew **at** the rat. هجمت القطعة على الفار
I took him **by** surprise. فاجأته
This tree is putting **out** fresh leaves. ابتدأت هذه الشجرة ان تفرخ
Gather **up** the crumbs. لم يكسر الخبز
How do you get **on** with your son? كيف سيرك مع ابنك
I knocked **out** two of his teeth. قلعت (طيرت) له سنين
I knocked him **down** with one blow. رميته بضربة واحدة
Hang **up** this picture. علق هذه الصورة
Is Ali Effendi **up**? هل علي افندي مستيقظ
He has been **up** since five o'clock. استيقظ منذ الساعة الخامسة

Put on (or) Slip on your coat.	البس سترتك
That matter put me out a great deal.	هذه المسئلة كدرتني جداً
Put off reading that letter till another time.	اجتّل قراءة هذا الجواب لوقت آخر
He took to his heels.	فرّ هارباً
Sit up properly.	اجلس منتصباً
He sat up late last night.	سهرت طويلاً ليلة البارحة
The grass is dried up .	يبس الحشيش
The fire is burnt out .	ذابت النار
His son was brought up in London.	ابنه تربى في لندرة
He bought up all the tobacco.	احتكر كل الدخان
He bought over the witness.	برطل الشاهد
He bought off his friend.	افتدى صاحبه
He is charged with theft.	متهم بسرقة
He was caught at a rope.	امسكت او تمسكت بحبل
Do it, I shall stand by you.	افعله وانا اساعدك
He stole away in my absence.	انسلت (هرب) اثناء غيابي
He cries up his goods.	يطنب في مدح بضائعه
He cried down my book.	ذمّ كتابي
You always run down my works.	انت دائماً تدم اشغالي
Rub off the mud.	افرك الطين
Rub out this word.	امح هذه الكلمة
Rub down my horse.	طمس حصاني

We go off to-morrow.	سنسافر غداً
We set off to-day	نسافر اليوم
Are you off now ?	أأنت ذاهب الآن
I make free with him.	أعامله بدون تكليف
It is made up of various elements.	انه مركب من عناصر مختلفة
Make out the bill.	اكتب (طلع) قائمة الحساب
I cannot make out that word.	لا اقدر ان افهم هذه الكلمة
You must make sure of that.	يلزمك ان تتأكد من ذلك
Take off your boots.	اخلع (اقلع) احذيتك (جزمته)
Off with (Slip off) your jacket.	اقلع سترتك
I must part with you.	يلزم ان اتركك (افارقك)
You are better off than I am.	انت اغنى مني
He is poorly off . He is very hard up	هو فقير جداً
I saw him off to-day	ودعته اليوم
Hear me out .	استمعني لا آخر كلامي
Speak out .	ارفع صوتك . تكلم بصوت عالٍ
I shall turn him out .	سأطرده
I am out of work.	ليس لي شغل . انا خالي اشغال
My skin peels off .	جلدي يبقشر
Scratch out this word.	امح هذه الكلمة
Pick up that pen.	التقط هذا القلم (عن الارض)
They pulled down the wall.	هدموا الحائط

wish to get rid of him.	اريد ان اتخلص منه
He got there in no time.	وصل هناك في طرفة عين
We got through the hedge.	مررنا من وسط السياج
When did you get through with your book.	متى انهيت كتابك
I got drunk last night.	سكرت ليلة البارحة
Do not give up this enterprise.	لا تعدل عن هذا المشروع
I gave up teaching.	عدلت عن التعليم
He gave up drinking.	تاب عن المسكر
Never give up if you want to get on.	لا تقلل عزمك (تياأس) اذا اردت النجاح
I gave away all my books.	فرقت كل كتيبي
The doctor gave him over.	الطبيب قطع منه الامل
She was begging for alms.	كانت تطلب احساناً
Put out the lamp.	اطف (اللمبة) المصباح
Put out your tongue.	اخرج لسانك
Blow out the candle.	ادلف الشمعة
The wind blew off my hat.	اطار الريح برئيطي
I did not pack up my luggage.	لم احزم عفشى
He broke out of prison.	هرب من السجن
A fire broke out at ten o'clock.	شبت نار عند الساعة العاشرة
There was a fire in the school.	كانت حريقه بالمدرسة
The engagement is broken off.	فسخت الخطوبة
The meeting broke up.	انقضت الجلسة

The dog barks at me.	لكلب ينبج على
I cannot put up with that.	لا أقدر أن أطيق ذلك
I have no patience with this boy.	لا أقدر أن أتحمل هذا الولد
I cannot help laughing.	لا أقدر أن أتمالك عن الضحك
Fill up the glass.	املا الكبابة
I dropped in by chance.	دخلت بالصدفة
I held out my hands to him.	مديت له يدي
What are you hunting for ?	على م تفتش
Keep out of my way.	حد من طريقي
I must keep him down.	يلزم أن اخضعه
Put by your woollen socks for winter.	ابقى جراباتك الصوف الشتاء
Do you mind my smoking ?	السمح لي بأن ادخن
Does the lady object to my smoking ?	ألا تسمح لي السيدة بالتدخين ؟
Do you smoke ?	هل تدخن
No smoking. (or) Smoking not allowed.	ممنوع التدخين
No entrance.	ممنوع الدخول
Light up my room.	نور اودتي
They laid hold of him.	القوا القبض عايمه
Does this man let out horses ?	هل هذا الرجل يؤجر خيلاً
Go on with your work.	استمر في شغلك
Get on this horse.	اركب هذا الحصان
Get up quickly.	قم حالاً

As fine as a needle.	ارفع من الابرة
As cold as ice.	ابرد من الثلج
As hard as stone.	انشف من الحجر
As high as a church spire.	اعلى من المادنة
As quick as lightning.	اسرع من البرق
As swift as the wind.	اسرع من الهواء
As lean as a greyhound.	ارفع من البوصة
As tall as a pine.	طويل مثل النخلة
As plain as day light.	كالشمس في رابعة النهار
As cheap as dirt.	ارخص من التراب
Winter sets in.	دخل فصل الشتاء
Summer is over.	مر فصل الصيف
He puts her off from one day to another.	انه يماطلها من يوم الى آخر
The dog bit him on the arm.	عضه الكلب في ذراعه
I do not approve of his conduct.	لا استصوب سلوكه
He asked after your health.	سأل عن صحتك
Ask him to dinner.	اعزمه للغداء
Ask him in.	قل له يتفضل ويدخل
He is clever at geography.	هو ماهر في علم الجغرافيا
Have you never been to England?	اما ذهبت لبلاد الانكليز
She is with child. (or) She is in the family way.	هي حبل
Can you bail him out?	اتقدر ان تضمنه

قدا
من ذلك الحين
فلان الفلاني
ما دام
على فرض
على مهلك
أي انه . أعني
من مدّة
الوجه (الوش)
الظهر (الققاء)
خوواه ان . مؤداه ان
وعند الاستفهام
وبالجملة . وبالاختصار
مقلوب
بالعكس
من جهة . بخصوص
الامل منكم (من حضرتكم) ان ...

اسود من الفحم . اسود كالفحم
احمر كالدم
اييض من اللبن . اييض كالثلج
اصفر مثل السكر

Instead of.	عوضاً عن
In succession.	بالتتابع . على التوالي
In the mean time.	في اثناء ذلك
In the open air.	تحت السماء . في الفضاء
In this connection.	من هذا القبيل
In vain.	باطلاً . عبثاً . سدى
In view of.	نظراً الى . امام
Is due to.	ينسب الى . ينتج من
Later on.	فيما بعد
Now and then.	احياناً . من وقت الى آخر
On account of.	بسبب . بعله
On my responsibility	على مسؤوليتي
Once a day.	مرة في اليوم
Once more.	مرة اخرى . ثانياً
Once upon a time.	ذات مرة . قديماً
On condition that. Provided that.	بشرط ان . على شرط
On the alert.	متيقظ
On the contrary.	بالعكس
On the side of.	من حزب . مع
On the whole.	بالاجمال
Pay attention to.	التفت الى
Ready made	حاضر . جاهز

A great deal.

مقدار عظيم . كثير

Headlong.

(سقط) على وجهه

Hits at random.

بخطب خطب عشواء

Ill timed.

في غير وقته

To the purpose.

في وقته

In addition to.

تلاوة على

In all probability.

بالأ . من المحتمل . على الأرجح

In behalf of.

لصالح . لاعانة . نيابة عن . لاجل

In any case.

على أي حال . كيفما كان

In case of need.

ند الزوم

In conclusion.

في الختام . أخيراً

In front of.

مام . قدام

In good earnest.

من جد

In lieu of, In place of.

عوضاً عن . بدلاً من . محل

In like manner.

بالمثل

In my opinion.

حسب فكري . من رأيي

In presence of.

امام . بحضور

In my life .

مدة حياتي

In order to or that.

لكي . حتى

In proportion to

بالنسبة الى

In respect of.

من جهة

In spite of.

رغماً عن

By means of.	بواسطة
By-name	لقب
By no means.	كلا . ابدأ
By-word.	مثل . عبرة . مضغة
By the by, By the way.	على فكرة . قبل ان انسى
By this means.	بهذه الطريقة
By turns.	بالدور
Conformably to.	بناءً على . طبقاً لـ
Agreeably to.	وفقاً لـ . طبقاً لـ
In accordance with.	حسب . بحسب . طبقاً لـ
In conformity with.	» » » بموجب
In compliance with.	اجابة لـ
Enclosed, Herewith, Appended.	من طيه . مع هذا
Ever and anon.	حيناً بعد حين
Ever since.	من ذلك الحين
Ever so little.	هما كان قليلاً
For all that	مع ان . لو ان . مع ذلك
For ever.	الى الابد
For instance.	مثلا
For the time being, For the present.	موقتاً . للوقت الحاضر
For want of.	من عدم وجود . من قلة
A good deal.	جانب عظيم . كثير

As well.	وكذلك . ايضاً . بالمثل
As well as.	مثل . كما . ايضاً
As yet.	حتى الآن
All the same.	على كل حال . لا فرق
At all events.	على كل حال
As any price.	على أي حال . مهما كلف
At farthest.	بالكثير (لآمن)
At large	بكثرة . مطلق السراح
At last, At length	اخيراً
At least	على الاقل . بالاقل
At most.	على الاكثر . بالاكثر
At prime cost, At cost price.	بالسعر الاصلي
Before time.	سابقاً . غير مرة . قبل الوقت
By all means.	على كل حال . من كل بد
By and by.	بعد قليل
By dint of.	من كثرة . بقوة . من شدة
By degrees.	بالتدريج
By-end.	صالح خفي . غاية سرية
By far.	بكثير
By handfuls.	بملاء اليد . بالكبشة
By-law	قانون مخصوص
By myself.	وحددي . بنفسي (الى آخر الضمائر)

جمل اصطلاحية*

IDIOMATIC PHRASES.

Above all.	لا سيما . فوق الكل . بالاخص
Above cited.	} المذكور اعلاه . المذكور آنفاً
Above mentioned.	
Aforesaid.	
Above measure.	لا حذله . الى الغاية
Accordingly.	وعليه . وعلى ذلك . بناء على ذلك
According to.	طبقاً لـ . بموجب . حسب
After all.	ومع ذلك . اخيراً
At length.	اخيراً
All at once.	مرة واحدة . بغتة
As far as.	بمقدار ما . الى . لغاية
As for me, As to me.	اما من جهتي
As if he were dead.	كما لو كان ميتاً . كانه كان ميت
As long as.	طالما . ما دام
As much as.	بمقدار ما . قدر ما
As often as.	كلما
As soon as.	حالما

* لما كانت هذه الجمل الاصطلاحية كثيرة الاستعمال بين خاصة الانكليز وعامتهم رأيت ضرورة تنبيه المتعلم للتدقيق في حفظها

Do you know what the rent is ? اتعرف كم الاجرة

I believe it will not be more اظن انها لا تزيد عن مائة جنيه في السنة
than a hundred pounds a year.

Can we go now to arrange هل تقدر ان نذهب الان لتتفق مع المالك
with the landlord ?

He may ask you to pay وربما يطلب منك ان تدفع له ستة شهور مقدماً
him six months in advance.

اني ادفع له بشرط ان يدهن الشبايبك مرتين ويبيض (يرش) كل الاود
I will pay him on condition that he will give the windows two
coats of paint and whitewash all the rooms.

I agree to take it at the rent you charge. اقبل ان آخذها بالاجرة التي تطلبها

But you must give me a cellar to put coal in. لكن يلزم ان تعطيني كيلاراً لوضع الفحم فيه

That is understood. هذا امر مفهوم

You must give me ten days notice before you leave the flat or it will be understood that you mean to keep it six more months. يلزم انك تنبه عليّ قبلما تترك الشقة بعشرة ايام والا فيفهم انك ستنبتقي فيها ستة اشهر اخرى

Besides, you must pay three months in advance. وغير ذلك يلزم ان تدفع ثلاثة اشهر مقدماً

I agree to that. وانا اقبل ذلك

When will you come and take possession of your lodging? متى تجيء لتستلم منزلك

I shall come with my luggage to-morrow morning. سأحيي غداً في الصباح مع امتعتي

I should like to have a house with a good garden and open on all sides. اريد منزلاً له جنيئة جميلة وخالياً من كل الجهات

I can recommend to you a very fine one, but it is not furnished. أقدر ان ادلك على منزل جميل جداً ولكنه بدون فرش

إذا كنت تستحسن المنزل فهذا لا يمنعك من اخذه لاني اقدر ان افرشه لك في ظرف اربعة وعشرين ساعة

If you like the house, that need not prevent you from taking it; I can furnish it for you in twenty-four hours.

Well; will you show it to me? حسناً وهل تريد ان تريني اياه

I can show it to you now. أقدر ان اريك اياه الآن

Is it in good condition? هل هو في حالة جيدة

It has only been built four or five years. بني من مدة اربعة أو خمسة سنوات فقط

I do not like to live in a ...

I can let you have it for two hundred and fifty piastres. اقدر اعطيها لك بمائتين وخمسين غرش

It is too dear. انها غالية جداً

إذا كنت تتأكد من اخذها لمدة سنة فاني اقدر ان اعطيها لك بأقل من ذلك

If you take it for a year certain, I can let you have it for something less.

The prospect is beautiful. المنظر جميل

Yes, it is a nice house, but the rent is very high. نعم البيت جميل ولكن الاجرة غالية جداً

Will you show me the flat on the second floor? هل تريد ان تريني الشقة التي في الدور الثاني

I think it will suit me better. اظن انها توافقني اكثر

Is there any great difference? أيوجد فرق عظيم بينهما

No, Sir; but it is not so elegantly furnished. لا ياسيدي ولكنها ليست مفروشة بلطافة مثلها

Here is the sitting-room. ها هي الصالة

It is not very large, but it will do for me. انها ليست كبيرة جداً ولكنها تسعني

Show me the bed-room. أرني أودة النوم

Let us see whether the bed-room is good; for that is the main point. دعنا نرى اذا كانت اودة النوم جيدة لان ذلك اهم شيء

Does this room look on the street? هل هذه الاودة تطل على الشارع

No, Sir; it looks on the garden on the north. لا ياسيدي لكنها تطل على الجنية من الجهة البحرية

So much the better; حتى لا تيقظني ضوضاء مرور العربات

I shall not be awakened by the noise of the carriages.

How much do you charge for this flat? كم تطالب اجرة هذه الشقة

I cannot let it under two hundred piastres a month. لا اقدر ان اؤجرها بأقل من مائتي غرش في الشهر

في تأجير شقة أو أودة أو بيت

TO RENT A FLAT, A ROOM OR A HOUSE.

- Have you a flat to let? أعندك شقة للايجار
- Have you any rooms to let? أعندك أود للايجار
- Have you an unoccupied house to let? هل عندك منزل خالي للايجار
- I have been told that you have a flat to let. أخبرت ان عندكم شقة للايجار
- Yes, I have; do you want a flat in the first or second floor? نعم عندي فهل تريد شقة في الدور الاول أو الثاني
- I want one in the first floor. أريد شقة في الدور الاول
- Do you want it furnished? هل تريدها مفرشة
- This flat is too large for me. هذه الشقة كبيرة جداً عليّ
- I want one consisting of three bed-rooms, a sitting-room and a kitchen. أريد محلاً يشتمل على ثلاث اود وصالة ومطبخ
- I have one of this description but it is on the second floor. عندي محل بهذا الوصف لكنه في الدور الثاني
- Will you allow me to see it? أنسمح لي بأن اراه
- Are there any other rooms belonging to this flat? هل يتبع هذه الشقة أود أخرى
- Yes, there is a servant's room. نعم يتبعها أودة للخادم
- What is the rent? كم الاجرة
- Do you want it for a year or six months. أتريدها لمدة سنة أو ستة اشهر
- I may stay here six months or a year. ربما ابقى ستة اشهر أو سنة

I shall go and inquire immediately at the post-office. سأذهب حالاً واستفهم من البوستة

أرسلت خطاباً لبرلين فلم يصل

I have sent a letter to Berlin, and it has not reached its destination.

I am surprised at that.

انني مستغرب من ذلك

When did you send off your letter?

متى أرسلت خطابك

Ten days ago to-day.

منذ عشرة أيام من اليوم

How do you know it has not arrived.

كيف علمت انه لم يصل

By a letter I have just received.

من خطاب وصلني الآن

Please let me see the envelope.

من فضلك دعني أرى الظرف

انه ختم في برلين في الخامس عشر من الشهر واليوم الثالث والعشرين فيكون مضى عليه سبعة أيام في الطريق

It was stamped at Berlin on the fifteenth; to-day is the twenty-third, it has therefore been seven days on the way.

الحق معك فلا تؤاخذني لاني أتعبتك بدون لزوم

You are right. I beg your pardon for having troubled you for nothing.

ياسيدي لي جواب من لسبون معنون (بالبوستة)

Sir, I ought to have a letter from Lisbon addressed "Post Restante"

خطابك مسوكر فارجوك ان تمضي لي على الوصل

Your letter is registered. Will you kindly sign the receipt.

Give me a postage stamp.

اعطني (ورقة) طابطة بوستة

اني اشكرك على ذلك ولكن يلزمي ان اذهب الآن لان الوقت صار متأخراً
Thank you, I must be going now, as it is getting late.

AT THE POST-OFFICE. في البوطة

هل أتت البوطة? Has the post come?

ما هي أيام وصول البوطة? On what days does the mail arrive?

ما هي أيام قيام البوطة? On what days does the mail leave?

عندي جواب أريد إرساله. I have a letter to post.

هل أتت لي جوابات بهذه البوطة? Are there any letters for me by this mail?

لك جواب وجورنال. There are a letter and a paper for you.

متى أتت البوطة? When did the post come in?

وصلت البارحة مساء. It arrived last night.

لك جواب مسجل. There is a registered letter for you.

اين محل توزيع الخطابات? Where are the letters given out?

ها هو خطاب لك أيها السيد. Here is a letter for you, Sir.

كثير الله خيرك — جواب أخيراً! Thank you. — Answered at last!

كيف — اما وصلهم خطابي? What! have they not received my letter?

يا علي ألا يمكن أن تكون نسيت ان تضعه في البوطة

Ali, can you have forgotten to post it?

لا — انا وضعته في الصندوق بنفسى. Oh, No! I put it into the box myself.

وانا عنوته بالضبط فمن المستحيل انه يكون فقد

I addressed it correctly, it is impossible it should have been lost.

How many patients have you?

كم مريضاً عندكم

عندنا مائتي مريض خارجي وأكثر من مائة مريض داخلي (داخل الاستبالية)
There are two hundred out-patients; and over a hundred in-patients.

هذه غرفة الاصابات وهذا الرجل المسكين ألزمتة الحالة لقطع ذراعيه
من فوق الكوع

This is the accident ward. That poor man has been obliged to have both arms amputated above the elbow.

هل انت الذي تعمل العمليات الجراحية
Do you perform the surgical operations yourself?

No, I deal only with internal complaints. كلاً فإن شغلي في الامراض الباطنية فقط

What ails that poor boy? ما الذي يؤلم هذا الولد المسكين

He is about to undergo an operation. انه سيعمل له عملية عن قريب

هذا الرجل الذي بقربنا كسرت رقبته وفي ذات الحادثة ماخ كاحل ورجله
This man near us, has had his collar-bone broken, and in the same accident sprained his ankle.

هل تبتجون (تنومون) مرضاكم الذين تعملون لهم العمليات

Do you put under chloroform your patients who undergo operations.

Only those who give us permission to do so. الذين يسمحون لنا بذلك فقط

هل تستعملون الغاز المخدر
Do you ever use "laughing gas"

No, the dentists use that in extracting teeth. كلاً فلا يستعمله الا حكام الاسنان عند خلعها

Would you care to see the other wards? تريد أن ترى الاود الاخرى

لا يمكنني ان اسمح لك بالدخول الى اودة المرضى بالجى لانه يلزمهم العزلة
I cannot allow you to enter the fever wards, as patients must be isolated.

اني اشكر لك على ذلك ولكن يلزمي ان اذهب الآن لان الوقت صار متأخراً
Thank you, I must be going now, as it is getting late.

AT THE POST-OFFICE. في البوستة

'Has the post come?' هل أتت البوستة

On what days does the mail arrive? ما هي أيام وصول البوستة

On what days does the mail leave? ما هي أيام قيام البوستة

I have a letter to post. عندي جواب أريد ارساله

Are there any letters for me by this mail? هل أتت لي جوابات بهذه البوستة

There are a letter and a paper for you. لك جواب وجورنال

When did the post come in? متى أتت البوستة

It arrived last night. وصلت البارحة مساء

There is a registered letter for you. لك جواب مسجل

Where are the letters given out? اين محل توزيع الخطابات

Here is a letter for you, Sir. ها هو خطاب لك أيها السيد

Thank you. — Answered at last! كثر الله خيرك — جواب أخيراً

What! have they not received my letter? كيف — اما وصلهم خطابي؟

يا علي ألا يمكن أن تكون نسيت ان تضعه في البوستة

Ali, can you have forgotten to post it?

Oh, No! I put it into the box myself. لا — انا وضعته في الصندوق بنفسي

وانا عنونته بالضبط فمن المستحيل انه يكون فقد

I addressed it correctly, it is impossible it should have been lost.

How many patients have you ?

كم مريضاً عنديكم

عندنا مائتي مريض خارجي وأكثر من مائة مريض داخلي (داخل الاستيالية)
There are two hundred out-patients; and over a hundred in-patients.

هذه غرفة الاصابات وهذا الرجل المسكين ألزمته الحالة لقطع ذراعيه
من فوق الكوع

This is the accident ward. That poor man has been obliged to have both arms amputated above the elbow.

Do you perform the surgical operations yourself ? هل انت الذي تعمل العمليات الجراحية

No, I deal only with internal complaints. كلا فان شغلي في الامراض الباطنية فقط

What ails that poor boy ? ما الذي يؤلم هذا الولد المسكين

He is about to undergo an operation. انه ستعمل له عملية عن قريب

هذا الرجل الذي بقربنا كسرت ترقوته وفي ذات الحادثة ملخ كاحل رجله

This man near us, has had his collar-bone broken, and in the same accident sprained his ankle.

هل تبسجون (تنومون) مرضاكم الذين تعملون لهم العمليات

Do you put under chloroform your patients who undergo operations.

Only those who give us permission to do so. الذين يسمحون لنا بذلك فقط

Do you ever use "laughing gas" هل تستعملون الغاز المخدر

No, the dentists use that in extracting teeth. كلا فلا يستعمله الا حكام الاسنان عند خلعيها

Would you care to see the other wards ? تريد ان ترى الاود الاخرى

لا يمكنني ان اسمح لك بالدخول الى اودة المرضى بالحمى لانه يازمهم العزلة
I cannot allow you to enter the fever wards, as patients must be isolated.

Well my boy, what do you complain of? حسنًا يا ولدي مم تشتكي

I cannot breathe well. لا أقدر ان اتنفس جيداً

يلزم انك تتجهّد لتعوّده على التنفس العميق

You should endeavour to get him into the habit of taking deep respirations.

I suppose that will strengthen his lungs. اظن ان ذلك يقوّي رئتيه

Put out your tongue, please. أخرج لسانك من فمك

It seems to be very clean now. يظهر انه نظيف جداً الآن

نعم ولكنه يكون عادةً مغطى بطبقة سميكة في الصباح

Yes, but it is generally thickly coated the first thing in the morning.

اظن الافضل له أن يأخذ حبتين من هذه الحبوب المكسوة بالسكر كل

I think he had better take two of these sugar-coated pills every four hours.

Will you prescribe anything in addition. هل تصف له شيئاً زيادة على ذلك

نعم اعطه قبل الطعام ملء ملعقة شاي من هذا المسحوق مذابة في الماء فانها تجعل له قابلية للاكل

Yes, give him a teaspoonful of this powder dissolved in water, just before meals; it will give him an appetite.

Would you care to visit the hospital with me? أتريد (أيهمك) ان تزور المستشفى معي

نعم، شكر الله فضلك أيها الطبيب فاني أفعل ذلك بكل سرور

Oh! thank you, Doctor, I shall be extremely pleased to do so.

ها هي الاستتالية فانك ترى موقعها جيلاً ومستوفياً للشروط الصحية

Here is the hospital. You see, it is in an excellent position. and is in perfect condition as regards sanitation.

seemed to be neither fast nor slow, that is, it was about normal.

يلزمك ان تحترس وتتدثر بالثياب جيداً لئلا تطيبك حمى شديدة

You must be careful and wrap up well or a high fever may develop.

كيف حال صاحبك الذي كان مريضاً ؟

Thank you, Doctor, he is improving gradually. شكراً لك ايها الطبيب فان صحته في تقدم مستمر

What was the matter with him ? ما ذاك كانت علته

He caught a bad cold and was so foolish as to neglect it. اصابه زكام شديد فاهمله لطيشه

How did he catch cold ? وكيف اصابه الزكام

He went to the theatre and sat in a draught. انه ذهب الى الملهى وجلس في مجرى الهواء

What happened then ? وماذا حدث له حينئذ

كان يعرق اثناء الليل وبعد ذلك بمدة قصيرة اخبره طبيبه بان رئتيه تأثرتا تأثراً خفيفاً

He had night sweats and shortly afterwards, his doctor informed him that both his lungs were slightly affected.

Do you think he has heart trouble ? هل تظن ان عنده مرضا في قلبه

No, but he suffers from indigestion. لا ولكنه يشكو من عسر الهضم

لاجل ذلك اصف له طعاماً منتظماً لا يشمل الاطعمة الكثيرة الغداء وان يقلل جداً من شرب المنبهات

For that, I should prescribe a regulated diet, which should exclude all rich foods. He ought to take very sparingly of stimulants.

ها هو ابني اظنه محتاجاً لمساعدتك الثمينة

Here is my son, who I think requires your valuable aid.

اظن ان اجرته الاعتيادية خمسة فرنكات ولكنه عادة يراعي حالة العليل
His usual fee is five francs, I believe. But he always considers
the circumstances of the patient.

أقبل تشكراتي على ما تكرمت باخباري به واذا لم تتحسن صحتي غداً فاني
أذهب اليه
Accept my thanks for your kind information. If

I am not better to-morrow, I will call on him.

WITH A DOCTOR مع طبيب

تهارك سعيد يادكتور . اني طلبتك بناء على توصية احد اصحابي
Good morning Doctor. I have called you in on the recom-
mendation of a friend of mine.

ولم — ما الذي بك
Why, what is wrong with you?

أظن اني ضعيف جداً لانه أغمي علي البارحة ثلاث مرات
I think I am very weak, because I fainted three times
yesterday.

ولكن الاعماء ليس مرضاً عضالاً .
But fainting is not a serious ailment.

لا — لكن الخادم تعب جداً في افاقتي فلم افق الا بعد استعمال عدة منبهات
No, but the servant had great difficulty in bringing me to.

I came to after several restoratives had been applied.

دعني اقيس (أخذ) درجة حرارتك وأجس نبضك
Let me take your temperature, and feel your pulse.

يظهر ان كليهما طبيعي تقريباً .
Both seem to be about normal.

البارحة كانت درجة حرارتي أعلى من اليوم وأما ضربات نبضي فكانت
بين السرعة والبطء أي اعتيادية تقريباً

Yesterday, my temperature was much higher, and my pulse

سأعطيك حبوباً تأخذ منها اثنتين كل مرة

I will give you some pills. You may take two of them at a time.

أيلزم أن اخذها قبل الأكل

لا — قبل النوم

There is your medicine, Sir, with the prescription. يا سيدي ها هو الدواء والتذكرة

And here are the other things. وها هي الأشياء الأخرى

How much for all? كم ثمن الكل

Twenty francs. عشرون فرنكا

ان لم ينفعني هذا الدواء فيلزمني ان استشير طبيباً آخرًا . أتعرف طبيباً ماهراً يمكنك ان تشير عليّ به

If this medicine should not relieve me, I shall want to consult another physician. Do you know a good one whom you can recommend?

ليس أصوب من أن تري نفسك للدكتور . . .

You cannot do better than apply to Dr. . . .

Where does he live? اين محل سكنه

He lives at No. 4 Faggala street. ساكن في المنزل نمرة ٤ بشارع الفجالة

Where did he study medicine? اين تعلم الطب

قيل لي انه تعلم الطب في الولايات المتحدة

I was told that he studied medicine in the United States.

At what hours is he visible? ما هي ساعات (مقابلته) عيادته

كل يوم : بعد الظهر من الساعة واحدة الى الساعة ٦ ما عدا ايام الآحاد

From one o'clock till six p.m. every day except Sundays.

Do you know what he charges for a consultation? اتعرف كم : لطلب المجاعة

WITH A DRUGGIST. مع ارجأجي

الطبيب كتب لي هذه التذكرة فهل تريد ان تجهزها لي

The doctor has given me this prescription. Will you make it up for me?

انها مكتوبة باللغة الفرنسية فهل تقدر ان تفهمها

It is written in French. Can you make it out?

Yes, Sir; I can,

نعم يا سيدي اقدر

When will it be ready?

متى تكون جاهزة

Not before ten minutes

ليس قبل عشر دقائق

Then I must wait.

إذا يلزم ان انتظر

اذا كنت تأتي بعد ربع ساعة تجدها جاهزة

If you call again in a quarter of an hour, you will find it ready.

I want also a bottle of
sarsaparilla syrup.

يلزمني ايضاً زجاجة من شراب العشب

اذا كان عندك زيت خروع جديد اعطني منه اوقيتين

If you have fresh castor oil, you can give me two ounces of it.

How disagreeable!

ما اكرهه

But it is the most beneficial purgative.

لكنه اتفع المسهلات

اذا كنت تحب ، اقدر احليه لك باضافة شراب اليه

I can sweeten it for you by adding some syrup, if you like.

اريد ايضاً زجاجة قطرة من (لودنم) صبغة الافيون وسلفات الزنك وماء الورد

I want also a small bottle of eye-water made of laudanum,
sulphate of zinc and rose water.

اريد مسهلاً خفيفاً — ماذا تشير عليّ ان آخذ

I want a gentle purgative. What do you advise me to take?

إذا كنت تحضر بعد عشرة أيام تجد ساعتك جاهزة

If you call again in ten days you will find your watch ready.

Is my watch ready?

هل ساعتى جاهزة

بكل اسف اقول لك انها ليست جاهزة انما اذا مررت غداً تجدها حاضرة

I regret to say it is not, but if you will call again to-morrow you will find it ready.

كيف ذلك — ألم تخبرني انها ستكون جاهزة بعد عشرة ايام

How is that? Did you not tell me that it would be ready in ten days?

اني لا انكر ذلك ولكني كنت مريضاً هذه الثلاثة ايام الاخيرة

I can't deny that, but I have been ill the last three days.

Does it go well now?

هل تسير جيداً الآن

Perfectly well. It neither loses nor gains.

جيداً جداً — فلا تبطئ ولا تسرع

I also wish you to give me a key for this watch.

اريد ايضاً انك تعطيني مفتاحاً لهذه الساعة

My brother's watch wants a glass.

يلزم لساعة اخي زجاجة

Can you put a glass in now?

هل تقدر ان تضع لها زجاجة الآن

Yes, in five minutes.

نعم في خمس دقائق

Will you wind it up?

هل تريد ان تدورها

How much do you want from me?

كم تريد مني

Fifty-four piastres and a half.

اربعة وخمسون غرشاً ونصف

Here they are. Only give me the promise and the receipt.

ها هم انما اعطني التعهد والوصل

I wish to have my watch repaired. اريد ان اصالح ساعتي

I have a watch that wants repairs, معي ساعة يلزمها تصليح

Let me look at it and see what it requires. أرها لي لأعرف ما يلزمها

The main spring is broken
and it requires a new one. الزنبرك مكسور ويلزمها واحد آخر

وغير ذلك يلزم للرقاص والأرس بعض تصليحات

Besides, the balance and the balance-wheel require a little seeing to.

سأبتدىء في تصليحها الآن لكنها تستغرق مدة

I'll set about it immediately, but it will take some time.

Can't you mend it in a short time? ألا تقدر ان تصليحها في مدة قصيرة؟

Yes, Sir; when do you want it done? نعم يا سيدي متى تريد هان تنتهي

I can leave it with you for a few days. أقدر ان أتركها معك أياماً قليلة

Would you change it for
this gold one? هل تريد ان تقايض عليها بهذه الساعة الذهبية

Why not? — Yes I will. ولم لا — نعم اريد

How much more do you want? كم تطلب علاوة على الساعة

Five pounds ten (shillings). خمسة جنيهات وعشرة شلنات

هذا كثير جداً ولذا يلزمني ان استغني عنها فأرجوك ان تنظف (تمسح)

وتصليح لي ساعتي فانها لم تزل جيدة ونافعة

That is too much, I must do without it. Please clean and mend mine. It is pretty good and still useful.

ارجوك ان تعيرني ساعة لاستعملها لغاية ما آخذ ساعتي

I wish you to lend me a watch until I have mine.

خذ هذه وان تكن ليست ظريفة فانها تسير جيداً

Take this. It is not handsome but goes well.

Here is a good silver one. ساعة فضية جيدة

I warrant it for ten years. أنا أضمنها لعشر سنوات

I shall only take it upon these terms. وأنا لا آخذها الا على هذا الشرط

How much is it, or, What is the price? بكم . ما ثمنها

Two hundred francs. مائتا فرنك

How dear ! ما اغلاها . انها غالية جداً

A good watch can never be dear. الساعة الجيدة ليست غالية مطلقاً

You will be pleased with it ; I am sure. اني متأكد انك ستسمر بها جداً

بما انك لا تريد ان تبيعها بأقل من ذلك فأرجوك ان تكتب لي تعهداً بأنك ترجعها ان لم تسر (تمشي) جيداً

Since you will not give it for less, please write down a promise to take it back, if it does not go well.

I consent to it with pleasure. اني اقبل ذلك بكل سرور

اذا اردت فاني اكتب لك التعهد على ظهر الوصل

I will write you the promise on the back of the receipt, if you like.

بما انها ساعة جديدة فأريد انك تتركها عندي مدة حتى انضبطها

As it is a new watch, I wish you to leave it with me for some time, in order to have it regulated.

When will it be ready? متى تكون جاهزة

When am I to come for it? متى احضر لأخذها

In a fortnight. بعد اسبوعين

If you will give me your address, I will send it to you. اذا كنت تعطيني عنوانك فاني ارسالها لك

May I have it on trial for a week ? أيمكنني اخذها على سبيل التجربة لمدة اسبوع

Show me a cheaper one.

ارني واحداً ارخص

This seems to be very dear.

يظهر أن هذا غال جداً

I want a pair of bracelets set with diamonds.

يلزمني زوج سوار مرصع بالماس

Here are some of the latest fashion.

ها بعضاً من آخر طرز

I like this one.

استحسن هذا

I want to have the bride's name engraved on it.

اريد ان ينقش عليه اسم العروس

حسناً يا سيدى — فاني سأعطيه لامهر نقاش عندنا

Very well Sir, I will give it to the most skilful engraver we have.

What is the price of this.?

ما ثمن هذا

It is two pounds ten.

ثمنه جنيهان ونصف

Will you warrant it to be gold?

هل ممكن ان تضمنه بأنه من ذهب

You can take it on trial.

تقدر ان تأخذه على تجربة

We have selected ninety-four pounds worth.

قد انتخبنا ما يبلغ قيمته اربعة وتسعين جنيهاً

WITH A WATCHMAKER.

مع ساعاتي

I wish to purchase a watch.

اريد ان اشتري ساعة

Do you want a gold or a silver one?

أتريد ساعة من ذهب او من فضة؟

A gold one.

ساعة من ذهب

ها هي ساعة شاندر صنع اعظم معامل جنيف

Here is a cylinder-watch from one of the best manufactories in Geneva.

I want a gold English watch.

اريد ساعة انكليزية جيدة

حسناً جداً — وانك ستجد في مخزني كل ما يلزمك

So much the better. You will find in my shop all that you may require.

I want a pair of ear-rings set with diamonds أريد حلقاً مرصعاً بالماس

أريد أيضاً سلسلة (كتينة) من ذهب لأن سلسلتي ليست على آخر زي

I want a gold chain also, as mine is no longer in fashion.

ها واحدة متينة جداً . Here is a very strong one.

هذا الحلق جميل جداً ومناسب لهذا السوار واللبوس

This ear-ring is excellent and matches well with those bracelets and that pin.

It is charming ; I have a great mind to take it.

لي ميل الى اخذه لانه لطيف

Lay it on one side.

ضعه جانبا

What do you think of this pearl necklace?

وما رأيك في هذا العقد اللؤلؤ

It is admirable, but how much do you ask for it?

انه بديع ولكن كم تطلب فيه

Forty-four Egyptian pounds

اربعة واربعين جنيهاً مصرياً

Will you show me this ring in the window?

أتريد ان تريني هذا الخاتم الذي في الشباك

I want it for this finger.

أريده لأجل هذا الاصبع

It is a brilliant.

انه الماس برلنتي

Permit me to try it on.

اسمح لي بأن أجربه

It is too large.

انه واسع جداً

It is too small.

انه ضيق جداً

It does not fit properly.

لا يناسب تماماً

Show me another one.

ارني واحداً آخراً

ارجوك ان تضع كل اشياءى معاً وترسلهم الى لوكاندى وها هو عنواني
Please put all my things together and send them to my hotel ;
here is my address.

How much do they come to ? كم يبلغ ثمنها

They come to four hundred piastres. يبلغ اربعمائة غرش

Shall I send the bill with them ? هل أرسل معها قائمة الحساب

No, make it out now and I'll pay you. لا — اكْتُبها الآن وأنا ادفع لك قيمتها

Receipt it, please. ارجوك ان توقّع عليها بالاستلام

WITH A JEWELLER مع جواهرجي

Will you please show me some wedding-rings? من فضلك ارنى خواتم خطوبة

بكل سرور ، وها بعض خواتم متينة وبديعة الصنع

With pleasure. Here are some very strong ones and beautifully made.

How much do you sell this one for? بكم تباع هذا

Twenty pounds. بعشرين جنية

اريد أن تنقش عليه هذه الاحرف ن . م

I wish to have the initials N. M. engraved upon it.

That is very easy, I'll set my engraver to work on it. هذا سهل جداً فاني أجعل نقاشي يعمله

Is there anything else that I can get you? هل يلزمك شيء آخر من عندنا

تلزمني اشياء كثيرة لاني عازم على الزواج

I want a great many things, as I am going to get married.

كلا لانها لو كانت كذلك لكانت أغلى بكثير ولكنها رقيقة مثله

No, if they were, they would be much dearer, but they are quite as light.

I sell also pens and nibs.

Do you want any?

وابيع ايضاً اقلاماً وریشاً اترید شيئاً منها

Give me a dozen pens,
and a dozen nibs

اعطني دسته من الاقلام ودسته من الريش

You do not want copying ink?

الا يلزمك حبر كوييه

لا — كتر الله خيرك ولكن عند ما يلزمي لا أنسى ان اشترى منك

No, thank you, but when I require some I'll not forget you.

May I write a note in your shop? أيمكنني ان اكتب خطاباً في دكانك

By all means; here are pens and ink. طبعاً وما هي الاقلام والحبر.

Seat yourself at this desk.

تفضل واجلس امام هذه المكتبة

Give me some of my paper, please.

من فضلك اعطني قليلاً من ورقي

Here you are, Sir.

تفضل يا سيدي

Do you want a larger size?

أترید حجماً اكبر من ذلك

No, thank you, this will do.

لا — كتر الله خيرك فهذا ينفع

Only give me some nibs.

فقط اعطني اكم ريشة

Here are two; try them.

ها هما اثنتان جربهما

One is too coarse, and the
other too fine.

واحدة تخينة جداً والاخرى رفيعة جداً

يظهور انك لا تكتب كثيراً لان حبرك صار تخيناً وعقناً

It appears that you do not write much; your ink has got thick and mouldy.

I'll put a drop of water into it.

سأضع عليه نقطة ماء

Now I have finished my letter.

الآن قد انتهت رسالتي

How much is this paper a ream? بكم الرزمة من هذا الورق

, this a good quality? هل هذا من نوع جيد

Yes, it is the best. نعم انه من أحسن نوع

I want a small bottle of black ink. اريد زجاجة حبر اسود صغيرة

هنا هي زجاجة كبيرة لانه ليس عندنا زجاجات صغيرة

Here is a big one, as we have no small bottles.

I want also some letter paper. اريد ايضاً قليلاً من ورق الجوابات

Do you sell it in small quantities.? هل تبيع كميات قليلة منه

How much do you charge for a quire of this sort? كم تطلب في الفريدة من هذا النوع

اذا كنت تقصد ان تكاتب الخارج « بلاد برّا » فهذا الورق لا ينفع لانه
تخين جداً فتلتزم ان تدفع اجرة البوسطة مضاعفة

If you intend to write abroad, you will find that too thick
and you will have to pay double postage.

This will suit you better. هذا يوافقك اكثر

Yes, that is just the thing. نعم هذا هو المطلوب

Do you sell envelopes also? وهل تبيع ظروفاً ايضاً

Oh, Yes; I have all sorts and sizes. نعم عندي من جميع الاجناس والمقاسات

How do you sell them; by the dozen or by the packet? هل تبيعون منهم بالدسته ام بالربطة

العادة ان نبيعهم بالمائة ولكنك تقدر ان تأخذ ربطة فيها خمسة وعشرين
Usually by the hundred, but you can take a packet which contains
twenty-five.

These envelopes are not of the same paper. هذه الظروف ليست من ذات نوع الورق

I also want a complete French dictionary. يلزمي أيضاً قاموس فرنساوي كامل

خذ قاموس كلفتن في مجلدين فإنه أكمل وأحسن القواميس التي من نوعه
Take Clifton's in two volumes. It is the most complete and the best of its kind.

عندنا أيضاً طبعة جديدة مصححة من القاموس الانكليزي والعربي تأليف...
We have also a new and revised edition of the English Arabic Dectionary by...

What is its price? ما هو ثمنه

It is hundred piastres. ثمنه مائة غرش

Can you let me have it for ninety piastres? اتقدر ان تبيعه لي بتسعين غرش

هذا من المستحيل ولا يمكنك ان تجد هذا الكتاب عند اي بائع كتب
آخر بل ربما تكون هذه النسخة احسن نسخة موجودة

It is impossible. You would not find this book at any other bookseller's and perhaps it is the best copy in existence.

وزيادة على ذلك عادتنا ان لا ننقص اثماننا ولكني اعطيه لك حتي تصير زبوناً لمحلنا
Moreover, it is against our rule to make any abatement, but you shall have it to make you my customer.

ارسله لي مع الكتب الاخرى في بحر النهار

Send it to me with the other books in the course of the day.

Let me see a map of Cairo. أرني خريطة القاهرة

Have you a map of England? هل عندك خريطة بلاد الانكليز

Give me a map of France. اعطني خريطة فرنسا

Do you want a French one? اريدھا باللغة الفرنسية

No. I prefer to have an English one كلا. فاني أفضل ان تكون بالانكليزية

مع كتي ووراق

WITH A BOOK-SELLER AND STATIONER

- هل عندك كتب انكليزية
Have you any English books?
- نعم ياسيدي عندنا — وها قائمة كتبنا
Yes. Sir, we have; here is a catalogue of our books.
- ما هي الكتب التي عندكم
What books have you got?
- كل كتبنا مندرجة في القائمة
All our books are mentioned in the catalogue.
- وعندنا ايضا نخبة من الروايات لمؤلفين مختلفين
We have also a good selection of novels by different authors.
- ارني ما عندك من الروايات الرخيصة الثمن
Show me some of the cheap novels you have.
- اريد شيئا للتسلية
I want something for light reading.
- اتريد ان تفتش هذا الرف
Would you like to examine this shelf?
- أتهم مطالعة الكتب التاريخية
Are you interested in historical works?
- ما هي احدث كتب عندكم
What are the latest books you have?
- عندنا كتاب النار والسيوف في السودان
We have "Fire and Sword in the Sudan"
- هل تباعون كتب مستعملة (نصف عمر)
Do you sell any second-hand books?
- لا يا سيدي هذا ليس من شغلنا
No, Sir; it is not in our line.
- هل عندكم قاموس انكليزي مصور
Have you an illustrated English dictionary?
- هل عندكم تاريخ انكلترا مطبوع طبعة جديدة
Have you any recent history of England?
- نعم ياسيدي عندنا كثير منه
Yes Sir; we have several.
- ما هو اسم المؤلف
What is the name of the author?
- اسمه السير ألفريد ميلنر
Sir Alfred Milner.

Here is a set of mahogany chairs حسب الزوم
and a table of the same wood that can be lengthened at
pleasure

انصحك ان تشتري هذا الطقم لانك لا تقدر ان تجد افضل منه
I advise you to take this set. You cannot find any better.

I want also a walnut يلزمني ايضاً دولا ب كتب من خشب الجوز
book-case.

عندي مكتبة (دولا ب كتب) من خشب بسيط غير مدهون يمكنك ان
تتفرج عليها فاذا وافقت اخبرت النقاش ان يشرع في دهنها الآن وبعد
يومين تكون جاهزة . اما الخزانة التي من خشب الجوز فتقدر ان تأخذها

I have here a red deal book-case الآن اذا كنت تريد
which is not yet painted. You can look at it, and if you like
it I'll set the painter to work on it at once ; it will be ready
in two days. The walnut one you can take now if you like.

I require also a washstand with يلزمني ايضاً مغسلة برخامة
a marble slab.

عندي واحدة هنا وليس عندي شك في انها توافقك
I have one here which, I have no doubt, will please you.

ألا يلزمك فرشة سلك لسريرك
Do you not require a spring mattress for your bedstead ?

Yes, I do: have you a نعم يلزمني — هل عندك واحدة جاهزة
ready-made one ?

I'll measure the bedstead and أخذ قياس السرير وأعمل لك واحدة
make you one.

Cannot you finish it today ? ألا تقدر ان تنهيها اليوم

I'll do my best to have it ready سأبذل جهدي في انهاءها بعد ظهر الغد
to-morrow afternoon

يلزمني ايضاً بعض ستائر للشبابيك والابواب

I want also some curtains for the windows and the doors.
These you can get at another يمكنك ان تشتري هذه من محل آخر
place.

مع كتي ووراق

WITH A BOOK-SELLER AND STATIONER

- هل عندك كتب انكليزية
Have you any English books?
- نعم ياسيدي عندنا — وها قائمة كتبنا
Yes, Sir, we have; here is a catalogue of our books.
- ما هي الكتب التي عندكم
What books have you got?
- كل كتبنا مندرجة في القائمة
All our books are mentioned in the catalogue.
- وعندنا ايضا نخبة من الروايات لمؤلفين مختلفين
We have also a good selection of novels by different authors.
- ارني ما عندك من الروايات الرخيصة الثمن
Show me some of the cheap novels you have.
- اريد شيئا للتسلية
I want something for light reading.
- اتريد ان تفتش هذا الرف
Would you like to examine this shelf?
- انتم عظمة الكتب التاريخية؟
Are you interested in historical works?
- ما هي احدث كتب عندكم
What are the latest books you have?
- عندنا كتاب النار والسيوف في السودان
We have "Fire and Sword in the Sudan"
- هل تباعون كتب مستعملة (نصف عمر)
Do you sell any second-hand books?
- لا يا سيدي هذا ليس من شغلنا
No, Sir; it is not in our line.
- هل عندكم قاموس انكليزي مصور
Have you an illustrated English dictionary?
- هل عندكم تاريخ انكلترا مطبوع طبعة جديدة
Have you any recent history of England?
- نعم ياسيدي عندنا كثير منه
Yes, Sir; we have several.
- ما هو اسم المؤلف
What is the name of the author?
- اسمه السير الفريد ميلنر
Sir Alfred Milner.

Here is a set of mahogany chairs حسب الزوم
and a table of the same wood that can be lengthened at
pleasure

انصحك ان تشتري هذا الطقم لانك لا تقدر ان تجد افضل منه
I advise you to take this set. You cannot find any better.

I want also a walnut يلزمني ايضاً دولا ب كتب من خشب الجوز
book-case.

عندي مكتبة (دولا ب كتب) من خشب بسيط غير مدهون يمكنك ان
تفزع عليها فاذا وافقت اخبرت النقاش ان يشرع في دهنها الآن وبعد
يومين تكون جاهزة . اما الخزانة التي من خشب الجوز فتقدر ان تأخذها

I have here a red deal book-case الآن اذا كنت تريد
which is not yet painted. You can look at it, and if you like
it I'll set the painter to work on it at once; it will be ready
in two days. The walnut one you can take now if you like.

I require also a washstand with يلزمني ايضاً مغسلة برخامة
a marble slab.

عندي واحدة هنا وليس عندي شك في انها توافقت
I have one here which, I have no doubt, will please you.

ألا يلزمك فرشة سلك لسريرك
Do you not require a spring mattress for your bedstead?

Yes, I do: have you a نعم يلزمني — هل عندك واحدة جاهزة
ready-made one?

I'll measure the bedstead and أخذ قياس السرير وأعمل لك واحدة
make you one.

Cannot you finish it today? ألا تقدر ان تنهيها اليوم

I'll do my best to have it ready سأبذل جهدي في انهاءها بعد ظهر الغد
to-morrow afternoon

يلزمني ايضاً بعض ستائر للشبابيك والابواب

I want also some curtains for the windows and the doors.
These you can get at another يمكنك ان تشتري هذه من محل آخر
place.

سرير حديد محلي بالذهب و (بورو) صندوق بادراج ودولاب هدم بمراية
وكرسين مسند وأكم كرسي وطرايزتين للزينة (لوغومانو) وشمعدانين فضة
An iron bedstead ornamented in gilt; a chest of drawers; a
ward-robe with a glass; two arm-chairs; some ordinary chairs;
two toilet tables and two silver candlesticks.

هل عندك خزانة (دولاب) للكتب
عندي احجام مختلفة فاذا كنت تسمح لي فاني أمر على بيتكم وارى ما

الذي يوافق غرفة المطالعة
I have some of different sizes. If you
will allow me, I'll call at your house to see what will be
suitable for your study.

ها هو عنواني وتجديني في البيت غداً الساعة السادسة بعد الظهر
Here is my address. You will find me in to-morrow evening at
six o'clock.

ارني ايضاً بعض عينات ابسطة
هل تريد ان تفرش كل الاود من نوع واحد

Will you have the same pattern in every room?

لا — اني احب التشكيل
No, I am fond of variety.

انه يلزمي ايضاً مراة للكنصول ونخفة بلورية لطيفة لقاعة الاستقبال
I want also a looking-glass for the dressing-table, and a fine
chandelier for the reception-room.

انظر الى تلك المراة المسنودة على الحائط فانها توافق الكنصول تماماً
Look at that looking-glass against the wall; it suits the dressing-
table very well.

وماذا تريد لاجل اودة السفرة
What will you have for the
dining-room?

اريد طرايزة اكل ودسته كراسي فقط
I want only a dining-table
and a dozen chairs.

ها طقم كراسي من خشب المونغه ومائدة من الخشب ذاته يمكن تطويلها

I should like something handsome, but not too dear. اريد شيئاً حسناً وليس غالياً جداً

Is your house large, Sir? هل منزلك كبيراً يا سيدي

Tolerably, especially the drawing-room. كبير نوعاً خصوصاً الصالة

عظيم جداً ، فعندي طقم فرش صالة يوافق مرغوبك

That is fortunate. I have a set of drawing-room furniture which will just suit you.

What does it consist of? على اي شيء يشتمل

(يشتمل على) ديوانين واربعة كراسي بمسند واثنني عشر كرسيًا

Two sofas, four arm-chairs, and twelve chairs.

Is it covered with leather or velvet? هل هو مكسو جلدًا ام قטיפية

With velvet. (مكسو) بالقטיפية (منجمل)

Is it here now? Can I see it? هل هو هنا الآن وهل اقدر ان اراه

ارفع الغطاء عن هذا الكرسي المسند حتى ارى اذا كانت القטיפية جديدة ام لا

Take the cover off this arm-chair that I may see if the velvet is new.

انك ترى ان هذه المفروشات كلها جديدة لانها احضرت تَوًّا من عند الصانع

You see this article is quite new; it has just come from the workman.

وها ايضا كرسي مستدير وكنصول موافقين جداً للطقم

Here is a round stand and a dressing-table that would go well together.

How much do you ask for the lot? كم تطلب في الكل

We can easily arrange that afterwards. فيما بعد يمكننا ان نتفق على ذلك بسهولة

وماذا تريد لاجل فرش اوضتي النوم واللبس

What will you have for your bed-room and dressing-room?

It requires three.

يلزم لعمله ثلاثة امتار

فاذا يكون ثمن الدسنة مائة وثمانين شلناً

Then a dozen will come to one hundred and eighty Shillings.

Surely you will make some reduction on that price. لا بد انك تسمح لي باسقاط من هذا الثمن

Show me some cambric.

ارني كمبريكاً (كمبريت)

عندنا شاش مصنوع في فرنسا ولكن المشغول في الهند مطلوب اكثر

We have cambries of French manufacture; but those made in India are more in demand.

Those from India are very much finer. ان وارد الهند ارق جداً

Do you not want table-cloths or napkins? ألا يلزمك فوط او مفارش للمائدة

اني افضل ان ابقى ذلك لزوجتي لانه امر يستلزم الذوق

It is a matter of taste: I prefer leaving that to my wife.

الحق معك. فتكرم واخبر زوجتك كي تمر علينا لتراهم

You are right. Request your wife to call on us and see them.

مع منجد وبائع موبيليات

WITH AN UPHOLSTERER & FURNITURE-DEALER.

I want to purchase furniture for a house.

اريد ان اشتري مفروشات لبیت

I can accommodate you.

عندي ما يوافق مرغوبك.

You will find in my warehouse all you require.

ستجد في محلي كل ما يلزمك

هل تريد ان الموبيليات تكون من خشب الكابلي (موغنه) او الجوز

Will you have your furniture of mahogany, walnut, or painted wood?

او البلوط او من خشب مدهون

أرني احسن ما عندك
(Show me the best you have.)

انصحكم ان تنتقوا لوناً آخرأ لان الاسود لا يتحمل كثيراً
I would advise you to select a different colour, as black does not wear well.

من فضلك أرني لوناً فاتحاً
Please show me a light colour.

بكم تباع المتر منه
How much is it per metre ?

لا اقدر ان ابيعه بأقل من خمسين غرش
I can't sell it at less than fifty piastres.

اذا كنت تبيعه لي باربعين غرش فاني اشترى عشرة امتار
If you let me have it at forty, I'll take ten metres.

لا اقدر ان ازل السعر بارة واحدة
I cannot lower my price a single para.

انا ابيعه لك بالثمن الاصلي
I sell it to you at cost price.

حسناً — وحيث ان الجوخ جيد فاني اعطيك الثمن الذي طابته
Well, as the cloth appears to be good, I'll give you your price

عملت قانوناً وهو ان لا اطلب في البضاعة ثمنأ اكثر من الثمن الذي ابيعهما به
I make it a rule to demand no more for my goods than what I will sell them for.

اريد قماشاً لعمل القمصان
I wish to have some cloth for shirts.

اتريده من العال
Do you want something superior ?

من احسن نوع
(Of the best quality.

بكم تبيعه
How do you sell it ?

المتر بخمسة شلنات
Five shillings a metre.

عندي ايضاً ما ثمنه ستة شلنات الياردة واكثر
I have also some at six shillings a yard and upwards.

كم متراً يلزم لعمل قميص
How many metres does it take for a shirt ?

Will you have your trousers
wide or tight? هل تريد ان يكون البنطلون واسعاً أم ضيقاً

واسعاً قليلاً — ولاحظ ان يكون كسمه مضبوطاً (واقفاً) لانك تعرف
اني لا احب استعمال القشاط (مساكة البنطلون بالجزمة)

Rather wide. Mind they have a good fall. You know I do not
like foot-straps.

You do not require an overcoat or cloak: ألا يلزمك بالطو أو برنس?
ليس الآن

Come to-morrow and I'll settle
your account. تعال غداً لأدفع لك حسابك

Sir, I have brought your coat. يا سيدي ها قد احضرت لك سترتك
Well, I'll try it on. حسناً — اريد ان اقيسها

It is very tight. انها ضيقة

You cannot complain of this coat. لا تقدر ان تتشكى من هذه السترة

It fits you very well. You
never had a better. انها مضبوطة عليك تماماً ولم تلبس احسن منها

مع تاجر اجواخ وقماش

WITH A DRAPER AND LINEN-DRAPER.

ان لم يكن عندك مانع دعنا نذهب لدكان بائع الاجواخ

If you have no objection, let us call at the draper's.

هذا الرجل عنده نخبة البضائع الجوخية التي في المدينة

This man has the best assortment of cloth in the town.

هل عندك جوخ اسود جيد? Have you any good black cloth?

منه لا تبقى إلا قليلاً لأنك بعدما تلبسها بساعتين لا يبقى لها اثر. ألا

It is the effect of the first moment. . When
you have had it on two hours, they will disappear. You do
not require anything else ?

I want you to make me a
suit of cloth. اريد ان تفصل لي طقم « بدلة » جوخ

Well Sir. will you allow me
to take your measure? حسناً يا سيدي اسمح لي ان آخذ قياسك

I wish them made wide and not too long اريده واسعاً وليس طويلاً

Will you have them lined? اريده مبطناً

بطن كمام السترة وظهر الصدرى بخام (بفته) متين

Line the sleeves of the coat, and the back of the waist-coat
with strong calico.

Have you brought any patterns? هل احضرت عينات

I have some of every kind. عندي عينات من كل نوع

This colour is always in fashion. هذا اللون دائماً طبق الزي

Well. then I'll take it. حسناً - فاذا آخذ منه

خذ قياسي لعمل بنطاون (سروال) وسترة

Take my measure for a pair of trousers and a coat.

Make them in the latest fashion. فصلهما على آخر زي

What kind of buttons do you want? من أي نوع ترغب ان تكون الازرار

Silk buttons will do very well. الازرار الحريرية أفضل

Have you not yet finished my
other clothes? أما أنهيت ملابسى الاخرى بعد

I have brought them with me for you to
try on. أثبت بها معي لتقيسها

السترة ضيقة من عند الاكتاف والبنطاون طويل قليلاً

The coat is tight in the shoulders, and the trousers are a little
too long.

Let us pay and continue our walk. دعنا ندفع ما علينا ونستمر في فسحتنا.

Let me pay, your turn will come another time. دعني ادفع الآن وانت تدفع مرة أخرى

No, thank you, I must pay for myself. لا — كثر الله خيرك يلزم ان ادفع عن نفسي

WITH A TAILOR. مع خياط

Sir, your tailor wants to speak to you. ياسيدي يريد الخياط ان يكلمك.

Let him come in. دعه يدخل

Ah ! here you are ! آه — ها قد حضرت

I could not possibly come sooner, and لم يكن في وسعي ان احضر قبل الآن وقد شغلت عشرة عمال في سترتك

I have employed ten men on your coat. Will you try it on ? اتريد ان تقيسها

Yes, give it to me. Do you think that it fits me well ? نعم . اعطها لي . اتظن انها تناسبني تماماً

Yes, Sir ; I think so. نعم اظن ذلك ياسيدي

You tailors never find anything to say against your own work. انتم ممشر الخياطين لا تظهرون عيباً في عملكم . اليست الاكام واسعة

Are not the sleeves too wide or loose ? اهل (المودة) الدارج يلبسوها هكذا الآن ولكن اذا شئت اقدر ان اضيقها

All fashionable people wear them that way now. If you like, I'll take them in. من فضلك زرها .

Please button it. انظر نفسك في المرآة

Look at yourself in the glass. يوجد ثنيات (كرونة) في الجوانب

There are creases at the sides.

Doctors declare that tea is a slow poison. أن الأطباء يقولون ان الشاي سم بطيء السير

Do you believe that? أتصدق ذلك ؟

Yes, I do. نعم اصدقته

في الواقع انه مشروب لا يستصوبه الا السيدات

In fact, it is a beverage which none but ladies appreciate.

لاجدال في الذوق ، اما من جهتي فاني افضل قدحاً من الماء البارد

Every one to his taste. As for myself, I prefer a glass of cold water.

اني لا اصادق على ذلك بل اقول ان المعارضة في الذوق عبثاً

I cannot say that. But it is of no use to dispute about taste.

Let us talk of something else. دعنا نتكلم في امر آخر

اتسمح ياسيدي باعطائي هذه الجريدة بعد ما تنتهي من مطالعتها

Sir, will you be so kind as to let me have that newspaper when you have done with it ?

Yes Sir, you can have it ; نعم ياسيدي تنتضل وخذها فاني قرأتها
I have read it.

Do you care about politics ? هل تهتمك الاخبار السياسية

I only read commercial matters. اني اطالع الاخبار التجارية فقط

I read nothing but commercial matters. لا اقرأ الا الاخبار التجارية

ياقهوجي « جرسون » هل توجد عندكم جرائد فرنساوية

Waiter, have you any French news-papers ?

لا ياسيدي عندنا جرائد انكليزية وعربية

No Sir, we have only English and Arabic ones.

There is nothing interesting to-day. لا توجد خبار مهمة اليوم

Is there anything new about the plague ? هل يوجد خبر جديد عن الطاعون

نعم - حاث ثلاث اصابات جديدة في بورت سعيد

Yes, there are three new cases at Port-Said.

ارجو كما عدم المأخذة لانها ليست لك ولا له بل هي لاختي
 I beg your pardon, it is neither yours nor his, it is my sister's.
 لا ، انت غلطان لانها تخصني.
 No, you are mistaken, it belongs to me.
 اسكتوا لان الناظر آت
 Hush ! the headmaster is coming.
 على م تتكلمون
 What are you talking about ?
 كان يريد ان يأخذ مسطرة اختي
 He wanted to take my sister's ruler.
 ردها له
 Give it back to him.
 من اخذ مبراتي « مطوتي »
 Who took my penknife ?
 تركتها على الطاولة
 I left it on the desk.

IN A COFFEE-HOUSE. في قهوة

تعال نذهب الى هذه القهوة ونشرب فنجال قهوة
 Come, let us go to that coffee-house and have a cup of coffee.
 تريد
 Will you ?
 نعم اريد لاني عطشان واريد ان اشرب شيئاً
 Yes, I wil ; as I am thirsty and want something to drink.
 تريد ان تشرب ليموناده
 Will you take a lemonade ?
 كلا ، فاني اريد ان اشرب بيرة
 No, I'll take some beer.
 اعطنا فنجال قهوة وقدرح بيرة
 Give us one coffee and one beer.
 وانت ياسيدي ماذا تريد ان تشرب
 And you, Sir ; what will you take :
 اما من جهتي فاني اشرب شاياً
 As for me, I'll take some tea.
 ماذا تريد — شاياً او قهوة اوليموناته ؟ وهل تشرب الشاي بالسكر ؟
 What wil you have, (take), tea, coffee, or lemonade ? Do you take sugar in your tea ?

Do you understand decimal fractions well? بل انت فاهم الكسور الاعشارية جيداً

Yes, I do. مم افهمها جيداً

Can you lend me a piece of your slate-pencil? تقدر ان تعيرني قطعة من قلامك الحجر

I am sorry that I can't as I have only this short piece for myself. نفي متأسف لعدم امكاني ذلك لان ليس لي الا هذه القطعة القصيرة

Will you lend me five piastres? تريد ان تقرضني خمسة غروش

Excuse me, I have no money about (or on) me. رجوكم عدم المؤاخذه لان ليس معي دراهم

The master is coming, let us be ready for the bell. الاستاذ قادم فلنستعد لسماع الجرس

The bell has rung. دق الجرس

I left my pen upstairs. تركت قلبي فوق (في البيت)

ارجوكم ان تذهب وتحضره لي لاني لا اقدر ان اشتغل بدونه

Go and get it for me, please, as I can't do anything without it.

Repeat (or say) your lesson, Jack. سمع درساك يا يعقوب

I could not learn it. لم يمكنني ان اعلمه

It is too difficult. انه صعب للغاية

On the contrary it is too easy بالعكس انه سهل جداً

Read loudly, please. اقرأ بصوت عالٍ من فضلك

Whose ruler is this? لمن هذه المسطرة

It is mine; I lost it this morning. انها مسطرتي وضاعت مني هذا الصباح

No, it is my brother's. I know it well. كلا انها مسطرة اخي وانا اعرفها جيداً

CONVERSATIONS في المحاورات

* *

Between two schoolboys بين تلميذين

Do you know your lesson this morning ? هل انت حافظ درسك اليوم

I have learned nearly three pages by heart. تقريباً حفظت غيباً ثلاث صفحات

اذا كنت تسمع لي درسي فاني اسمع لك درسك

If you will hear me recite my lesson, I shall afterwards hear you.

At what page do you begin ? من اي صحيفة تبتدي

You have not learned it perfectly. لم تحفظه كما يجب

You have made more mistakes than I. غلطت اكثر مني

Have you not prepared any translation ? ألم تحضر ترجمة ما

No, I had no time to do any. لا — لم يكن عندي وقت لا ترجم شيئاً

I am afraid the master will give you a scolding. اني اخاف ان المعلم يوبخك

I am sure he will give you a thrashing. اني متأكد انه سيضربك علقه

علي ان اصرف فعلاً واحداً واعيد حفظ اربعة قواعد من الاجرومية

I have to conjugate one verb and to repeat four rules in grammar.

To what class do you belong ? من اي صف (فرقه) انت

I am in the second class. انا من الصف الثاني

How far have you got in arithmetic ? ما الذي وصلت اليه في علم الحساب

I am about finishing vulgar fractions. قارب ان انتهي من الكسور الاعتيادية

I shall soon commence algebra. سابتدي في الجبر عن قريب

- What do the papers say about the war? ما تروي الجرائد عن الحرب
- They only publish some unfounded rumours. ما تحتلق اخباراً لا اصل لها
- They announce the declaration of war. ما تعلن اشهار الحرب
- That is a groundless report. ما خبر يفتقر الى اثبات
- It is circulating everywhere in town. ما منتشر في كل انحاء المدينة
- It is official. ما رسمي . انه خبر رسمي
- It is fabricated by the share-holders. ماقه اصحاب الاسهم
- I got it from a trustworthy source. ما سمعته من مصدر يعول عليه
- Did you receive any letters from home? هل وصلتكم خطابات من الوطن
- I have just received a telegram. الا ان وصلتني تلغراف
- They sent me a telegraphic despatch. ارسلوا الي رسالة برقية
- I may receive news by the mail this week. ربما تصلني اخبار ببوستة هذا الاسبوع
- A mail arrived this morning. وصل بريد في هذا الصباح
- I receive the post twice a day. تصلني البوستة مرتين كل يوم
- I think there is a letter for you at the Post Office اظن ان لك خطاباً بالبوستة
- I will send for it at once. سارسل واحضره حالاً
- I expect a letter from my mother. انني في انتظار تحرير من والدي
- I have not heard from her for a long time لم يصلني منها خطاب من مدة طويلة
- I am very anxious about her. انني في غاية المشغولية من جهةها
- This letter must be from her. لا بد ان يكون هذا الخطاب منها
- hope so. هذا ما اؤمله

It rains, or, It is raining	(السماء) تمطر
The sky is very cloudy.	الجو مليء بالغيوم . (الدنيا مغممة)
It has left off raining. or, The rain has ceased	انقطع المطر . (سكت المطر)
Do you see the rainbow.	اترى قوس القزح
It is a sign of fine weather.	انه علامة تحسن الطقس
The weather is clearing up.	الطقس آخذ في الانجلاء . (الدنيا فتحت)
The sun is coming out again.	ابتدأت الشمس ان تظهر (تفتح)
The sun is up.	اشرقت الشمس . (طلعت الشمس)
The sun has set.	غربت الشمس . (غابت الشمس)
It will soon be night. It will soon be dark.	قرب الليل . دخل الظلام
It is a dark night.	انها ليلة مظلمة
It is a bright day.	انه يوم بهيج
I am shivering with cold.	انني ارتعش من البرد
I am (sweating) perspiring very much.	انا عرقان جداً

في الاستفهام عن الاخبار INQUIRY AFTER NEWS

What news have you?	ماذا عندك من الاخبار
What news is there to-day?	ما هي الاخبار الشائعة اليوم
There is nothing new.	لا توجد اخبار جديدة . لا شيء جديد
Did you hear any fresh news?	هل سمعت خبراً جديداً

في الطقس وتقلباته

THE WEATHER AND ITS CHANGES

How is the weather now?	كيف حال الطقس الآن
It is fine weather. It is splendid weather.	طقس جميل
It is most delightful weather.	طقس بهيج
It is bad weather.	طقس رديء
The sky is clear.	جو رائق
It is very hot. It is sultry.	حر شديد للغاية . (الدنيا حار كثير)
It is very cold.	برد شديد للغاية . (الدنيا بارد كثير)
It is very muddy.	لأرض (الدنيا) موحلة كثيراً
It is damp.	جو رطب
It is dusty.	لهواء مترب . (الدنيا غفار)
It is foggy.	لطقس ذو ضباب (الدنيا شبوره)
The wind is very high.	لريح شديدة
How is the wind?	من جهة الريح . من اين الريح
It is blowing from the North.	من جهة الشمال . تهب من الشمال
The vane points East.	دوارة الهواء (ابو الرياح) متجهة للشرق
The wind is dying out. or The wind is falling	الريح آخذة في السكون
It lightens.	(الدنيا) تبرق
It thunders. or It is thundering.	(الدنيا) ترعد
It snows. or It is snowing	السماء تملأ ثلجاً

He will be back in a month.

سيرجع بعد شهر

I'll finish it within two months.

سأتممه في شهرين

AGE في العمر

How old are you? What is your age?

كم سنة عمرك

How old is your brother?

كم سنة عمر اخيك

I am twelve years old.

عمري اثنتا عشر سنة

I am almost twenty.

عمري عشرون سنة تقريبا

Next month I shall be thirty

في الشهر القادم يصير عمري ثلاثين سنة

I was nine last month.

في الشهر الماضي كان عمري تسعة سنين

You do not look so old.

لا يظهر عليك هذا العمر

You look older.

يظهر عليك انك اكبر سناً من ذلك

I did not think you were so old.

ما كنت اظنك كبيراً قدر ذلك

You are still quite young.

لم تزل شاباً

You are still in the prime of youth

لم تزل في شرخ الشباب

He is more than fifty. He is
above fifty.

عمره اكثر من خمسين سنة

He and my father are almost of
the same age.

هو وابي من عمر واحد تقريباً

My brother is under age.

اخي قاصر . لم يبلغ سن الرشد

Your friend is of age.

صاحبك بالغ . بالغ سن الرشد

It is late.	الوقت متأخر . (و خري)
It is early.	بدري
Does your watch go well?	هل ساعتك تمشي جيداً
It goes very well.	ساعة كما يجب (ماشة طب)
I think you are fast.	افتكر ان ساعتك (ب) تقدم
On the contrary, my watch is five minutes slow.	بالعكس ساعتى تؤخر خمس دقائق
It needs repairing.	يلزمها تصليح
Now it is right to a minute	الآن مضبوطة بالدقيقة
What day of the month is to-day ?	اليوم (النهارده) كم في الشهر
It is the tenth.	انه العاشر في الشهر
It is the third of March.	انه الثالث من شهر مارس
How long have you been here ?	كم صار لك وانت هنا
I have just come.	حضرت الآن
When did you meet my partner ?	متى قابلت شريكى
A fortnight ago.	منه اسبوعين
It is a long time since I saw you.	لم احظ برؤياك من مدة طويلة
At least ten days.	على الاقل عشرة ايام
At most nine days.	على الاكثر تسعة ايام
I saw you last week.	وأيتك الاسبوع الماضي
I'll be here this day fortnight.	سأكون هنا بعد اسبوعين من تاريخه
We will come back in a couple of weeks.	سنرجع بعد اسبوعين
I'll come back to-morrow week.	سأرجع بعد اسبوع من تاريخه

Thank you, I can not stay. كتر خيرك — لا يمكنني ان امكث
I am in a great hurry. انا مستعجل جداً
I have a great many things to do. عليّ ان افعل اشياء كثيرة
Surely you can stay a little longer? اما تقدر ان تمكث ولو قليلا
I will stay longer another time. سأمكث اكثر من ذلك مرة اخرى
Thank you for your visit. انني اشكرك من اجل زيارتك
Now I must take leave. الآن يلزم ان استأذن
Now I must be going.

TIME في الوقت

What o'clock is it? What is the time? كم الساعة
Pray, tell me what time it is? من فضلك قل لي كم الساعة
What is your time? كم ساعتك . (ساعتك كام)
It is one o'clock. الساعة واحدة
It is half past two. الساعة اثنين ونصف
It is a quarter past three. الساعة ثلاثة وربع
It is a quarter to four. الساعة اربعة الا ربع
It is ten minutes to five. الساعة خمسة الا عشر دقائق
It is twenty minutes past six. الساعة ستة وثلاث
It is almost seven الساعة سبعة تقريباً
It is exactly eight. الساعة ثمانية بالضبط
It is striking nine. الساعة (بـ) تذاق تسعة

How is your health? or How do you feel?	كيف حال صحتك
Very well, thank you.	بغاية الانشراح — كثر الله خيرك
How is business?	كيف حال الاشغال
It is quiet. or It is so so.	على ما هي عليه . بين بين
How is your mother?	كيف حال والدتك
She is not well.	ليست مبسوطة . صحتها ليست جيدة
I beg you, Sir, to remember me to her.	سيدي — ارجوك ان تبلغها سلامي
Remember me to your brother.	سلم لي على اخيك
Give my respects to your father.	قدم احتراماتي لوالدك
My kind regards to all your family.	ارجو اهداء تحياتي لكل العائلة
I shall do so with pleasure.	سأفعل ذلك بكل سرور
At your order.	تحت الامر
At your service	في الخدمة
I am happy to see you well.	انني مسرور برؤياكم بخير
Thank you very much.	لك الشكر الجزيل (كثر خيرك كثير)
I longed indeed to see you.	اشتقت جداً لرؤياك
I will seize the first opportunity to call on you.	سأنتهز اول فرصة لزيارتكم
Allow me to congratulate you.	اسمح لي ان اهنئك
Will you do me this favour?	اتريد ان تعمل معي هذا المعروف
With all my heart.	من كل قلبي . (بكل ممنونية)
I have not seen you for an age.	لم اراك من مدة مديدة
Pray sit down. or Take a seat, please.	تفضل اجلس

What joy ! What pleasure !	يا للفرح . وأفرحتاه
Poor fellow !	يا مسكين
What infamy !	يا له من امر قبيح
What horror !	يا له من امر مرعب
What a pity !	يا خسارة
It cannot be helped.	ما باليد حيلة
All the better for you.	احسن لك
Turn to the right.	عرج (حود) على يمينك
Turn to the left.	» (حود) على شمالك
I hope to go to-morrow.	ان شاء الله اذهب غداً

في التحية والسلام

SALUTATIONS AND COMPLIMENTS.

Good morning, Sir.	صباح الخير يا سيدي . نهارك سعيد يا سيدي
Good evening Madam.	مساء الخير يا سيدتي (تستعمل عند المقابلة مساء)
Good night father.	ليلتك سعيدة يا والدي (تستعمل عند الافتراق مساء)
Good bye.	خاطرکم (اقعدا بالعافية) . مع السلامة
Good day Hassan.	نهارك سعيد يا حسن
How do you do ? or How are you ?	كيف حالک
Pretty well. thank you.	معتدل — شكراً لك
Are you well ?	هل انت بخير

All the world says so.	كل الناس يقولون هكذا
What have you done?	ماذا فعلت
I have done nothing.	لم افعل شيئاً
If I were you.	لو كنت منك او في محلك
If I were in your place.	لو كنت في محلك . (اذا كنت منك)
How many books have you?	كم كتاب عندك
I have many pens.	عندي اقلام كثيرة
He has much wine.	عنده خمر كثير
I have much food.	عندي طعام كثير
For how much?	بكم
How much is this?	بكم هذا
That is too much.	هذا كثير جداً
That is enough.	هذا يكفي . كفاية
I don't want any more.	لا اريد اكثر من ذلك
Give me a little more.	اعطني قليلاً ايضاً (شوية زيادة)
Quite sufficient, Enough.	كفاية
What a misfortune !	يا لها من مصيبة
Good heavens !	يا سلام
God forbid !	لا سمح الله
God willing.	ان شاء الله
Mercy !	يا اهل الرحمة . ارحموني
Pie on you !	افقة لك (احسن عليك)

Wait for me.	انتظري
I want you to-morrow.	أريدك غداً . (انا عاوزك بكره)
Tell me, if you please.	اخبرني من فضلك
Rely on what I said to you.	ثق بما قلت لك
I offer it you willingly.	اقدمه لك عن طيب خاطر
Pray do not disturb yourself.	ارجوك ان لا تززع نفسك
That does not concern us.	هذا لا يهمنا . هذا ليس من خصائصنا
You are mistaken	انت غلطان
I assure you that it is so.	أؤكد لك ان الامر كذلك
No, you are wrong.	لا — انت غلطان
I will give you proofs of it.	سأبرهن لك على ذلك
I give you my word of honour.	اقسم لك بشرفي
Take my word for it.	صدقني
I swear it is the truth.	اقسم لك بان ذلك هو الحق
It is certain.	انه مؤكد
I am sure of it.	اني متأكد من ذلك
I have convincing proofs on it.	عندي براهين مقنعة على ذلك
I can hardly believe you.	لا يمكنني ان اصدقك تماماً
Upon my word it is true.	قسماً بشرفي ان ذلك صدق
What is your opinion about that ?	ما رأيك بخصوص ذلك
Make room for him .	وسّع له محلاً
What is to be done ?	ما العمل

What are you looking for?	على م تفتش
I am looking for my hat.	أفتش على برنيطتي
Here it is.	ها هي
Are you free to-morrow? (فاخي بكره)	هل انت خالي من العمل غداً
Did you see my father?	هل رأيت والدي
He was here an hour ago.	كان هنا منذ ساعة
Do you know where he has gone?	أتعرف الى أين ذهب
Do you know our neighbour?	أعرف جارنا
Yes, I know him well.	نعم أعرفه حق المعرفة
He is my friend.	هو صاحبي
He is an acquaintance but not a friend.	هو معرفتي ولكنه ليس صاحبي
I made his friendship to-day.	تصاحبت معه اليوم
I do not mix much with them.	ليس لي اختلاط كثير بهم
Make haste.	اسرع . (استعجل)
Never mind.	لا تبالي . (ما علينا)
I pray you. (or) Please.	ارجوك . من فضلك
Excuse me.	سامحني . لا تؤاخذني
It's nothing.	العفو « تستعمل ردًا لطلب السماح »
Not at all.	العفو « تستعمل ردًا للتشكر »
Thank you.	كثير الله خيرك . شكر الله الفضل
Take care.	احترس

I am coming from my uncle's.

أنا آتٍ من بيت عمي

Who is this gentleman?

من هو هذا الخواجا

He is Mr. مستّر Nicola.

هو الخواجا نقولا

ها هما الخواجات بولس ويعقوب

Here are Messrs. مشرّر Paul and James.

She is Mrs. مسنر John.

هي الست حنا (قرينة الخواجا حنا)

She is Miss Kamel

هي الأتسة كامل (ابنة كامل)

I saw the Misses John.

رأيت الأتسات حنا (بنات حنا)

I have a favour to ask you.

لي حاجة اطلبها منك

Will you render me a service?

أتريد أن تقدم لي خدمة

May I ask a favour of you? معروفاً ؟

أيمكنني اطلب منك ان تعمل معي معروفاً ؟

Will you be kind enough to give me? ؟

أنتكرم عليّ باعطائي ... ؟

Could you give me your book?

أيمكنك ان تعطيني كتابك

I entreat you.

ألتس منكم

May I rely on you?

أيمكنني ان اتكل عليك

I am sorry to trouble you.

انني متكدّر لا تعابكم

Pray do not refuse me.

أرجوك ان لا ترفض طلبي

Will you have the kindness to...?

أنتكرّم بأن ...

What do you say?

ماذا تقول

I said nothing.

لا أقول شيئاً. لم أقل شيئاً

Do you know my brother?

أتعرف اخي

No, I don't know him.

لا. أنا لا أعرفه

What do you say?	أنا أقول
What is that?	هذا
What is the use of that?	الفائدة من ذلك
Do you speak English?	كلم الانكليزية
I understand it better than I speak it.	بمها أكثر مما اتكلمها
How did you come?	بف اتيت
I came riding.	لت راكباً
I came on horseback.	بت راكباً حصاناً
I came on a donkey.	بت راكباً حماراً
I came on foot	بت ماشياً
I came in a carriage.	بت راكباً عربة
Has he come to-day?	ل اتي اليوم
He will come to-morrow.	يأتي غداً
When will he come back?	في يرجع
He will be back in an hour.	يرجع بعد ساعة
When did you come?	في جئت
Come with me to the garden.	ال معي الى الجنينة
When will you go to school?	في تذهب الى المدرسة
To-morrow or the day after.	داً او بعد غد
Where are you going, now?	ما أين انت ذاهب الآن
Where did he go?	ما اين ذهب
Whence are you coming?	من اين أنت آت

جمل قصيرة مألوقة

SHORT AND FAMILIAR PHRASES

Who is there?	من هناك
Who are you?	من انت
What is your name?	ما اسمك
My name is Naseem	اسمي نسيم
What do you want?	ماذا تريد . (عاوز ايه)
I want to speak to you.	اريد ان اكلك
What do you desire?	ماذا ترغب
I have something to say to you.	عندي كلام اقوله لك
Do you know me?	أتعرفني
Do you know my father?	أعرف والدي
Does he know you?	هل هو يعرفك
Listen to me.	اصغ لي
I am listening to you.	انا صاغ لك
Do you understand me?	أتفهمني . اتفههم كلاهي
Do you understand what I say?	أتفههم ما أقول
I do not understand you.	لست فاهماً ما تقول
Why do you not answer?	لماذا لا تجيب
I did not hear well.	لم أسمع جيداً
What do you mean?	ماذا تعني . ماذا تقصد

Tear,	tore,	torn	ز . (شرمط)
Tell,	told,	told	ز
Think,	thought,	thought	ز . افترک
Throw,	threw,	thrown	ح . رمی
Tread,	trod,	trodden (on)	س . علی
Undo,	undid,	undone	ن . فک
Upset,	upset,	upset	ب
Wear,	wore,	worn	س
Weave,	wove	woven	ج . جاک
Weep,	wept,	wept	کی
Wet,	wet,	wet	ن
Win.	won,	won	سب . حصل علی . ربح
Wind.	wound,	wound	وڑ . برم
Wind off			لک
Wind up			وڑ (الساعة) . انھی
Write,	wrote,	written	کتب



فرل	ng,	swang,	swung	مترجح
صق	ke,	took	taken	أخذ
انتشر .	ke	advantage of		استفاد من . اغتتم
وئب . نط	ke	after		ماثل . اخذ عن
وقف	ke	aim		صوب . نشن
دافع عن . تحزب مع	ke	away		رفع . شال . نزع
وقف بعيداً . ابتعد	ke	breath		تنفس . استراح
فاوم	ke	care of		اعتنى بـ
حاد عن	ke	down		أخذ . قيد . كتب . ذلل
نفسك بـ . قام بـ	ke	effect		اثر . سرى (مفعول الشيء او الامر)
سرق	ke	fire		اشتعل . التهب
انساب . انسلت . انسحب	ke	for		ظن . حسب
لصق بـ	ke	leave		استأذن
قرص . لسع	ke	notice		لاحظ . راعى . التفت
اتن . نتن	ke	off		قاع (للنوب) . قطع
ضرب بـ . خبط بـ	ke	part		اشترك
اجهد لـ . جد في	ke	place		حدث
حلف	ke	root		رسخ . تأصل . تأسس
كنس بـ	ke	sides		تحزب . تمصب لـ
جرف . محق	ke	to one's heels		هرب
ام . جال حول	Take	up		اشغل . ملأ (كل المكان او الوقت)
نام . سجع	Teach,	taught,	taught	علم

Spin. span, spun

Spit spat, spit

Spread, spread. spread

Spring, sprang, sprung

Stand, stood, stood

Stand by

Stand off

Stand out

Stand out of

Stand to

Steal, stole, stolen

Steal away

Stick, stuck, stuck (to, with)

Sting, stung, stung

Stink stank, stunk

Strike struck. struck (with)

Strive, strove, striven (for)

Swear. swore or sware, sworn

Sweep. swept, swept (with)

Sweep away

Sweep round

Swim. swam. swum

Shake,	shook,	shaken (by)	هز . تقض
Shear,	shore,	shorn	جز
Shed,	shod,	shod	اذرف . سكب . اراق
Shine,	shone,	shone	لمع . ضوى
Shoe,	shod,	shod	بيطر
Shoot,	shot,	shot	قوس . اصطاد
Shut,	shut,	shut	أقفل . أغلق
Shut in or up			أغلق . حبس
Shut off			صد . حجز
Shut out			أخرج . نفى . طرد
Sing,	sang,	sung	غنى . رتل
Sink,	sank,	sunk	غرق . غطس
Sit,	sat,	sat	قعد
Sit down			جلس
Sit up			سهر . قعد منتصباً
Slay,	slew,	slain (with)	ذبح ؛
Sleep,	slept,	slept	نام
Sow,	sowed,	sown	زرع . بذر
Slide,	slid,	slid or slidden (on)	تزلزل . زلق على
Speak,	spoke,	spoken	تكلم
Spend,	spent,	spent	صرفا
Spill,	spilt,	spilt	صب . اهرق . كب

Ring,	rang,	rung	دق (الجرس) . قرع
Rise,	rose,	risen	قام
Run	ran,	run	جري . ركض
Run away			هرب
Run away with			خطف
Run himself into			التقى بذاته في
Say,	said,	said	قال
See,	saw,	seen (with)	نظر بـ
Seek,	sought,	sought,	طلب
Sell,	sold,	sold (for)	باع بـ
Send,	sent,	sent (to)	أرسل إلى
Send away, off			طرد
Set,	set,	set	تصب . وضع . أقام
Set about			شرع في
Set before			عرض على
Set free			حرّر . أطلق (سبيلاً)
Set in			ابتدأ أو دخل (الفصل)
Set off			سافر
Set out			انقذ . خرج . سافر
Set right			رتب . أصلح
Set sail			أقبح . سافر بحراً
Set with			وضع بـ

Let go			ترك . ساب
Let off			اطلق سبيله
Let out			أجر . كرى . اخرج
Lie,	lay,	lain	اضطجع . رقد . اتكأ . نام
Lose,	lost,	lost	فقد . خسر . اضاع
Make,	made,	made	عمل . فعل . خلق
Mean,	meant,	meant	قصد . عني بـ
Meet,	met.	met	لاقى . قابل
Pay,	paid,	paid (for)	دفع عن
Pay attention to			اصغى لـ . استمع لـ . اهتم بـ
Pay a visit			زار
Put,	put,	put	وضع
Put away			طأق . أبقي . ترك
Put down			كتب (علق للتذكر) . ذلل . وضع
Put into			ادخل
Put off (until)			أخر . أجل الى . خلع
Put on			لبس
Put out			اطفأ . اخرج
Put up with			احتمل . اطاق
Read,	read,	read	قرأ
Rend	rent,	rent	مزق . (شرمط)
Ride,	rode.	ridden	ركب

Grind,	ground,	ground	سنّ . طحن . صحن
Grow,	grew,	grown	نما . كبر
Hang,	hung,	hung	علّق . شتق
Hear,	heard,	heard	سمع
Hide,	hid,	hid or hidden (in)	خبأ في
Hit,	hit,	hit (with)	خبط . ضرب بـ
Hold,	held,	held (by)	امسك من
Hurt,	hurt,	hurt (with, by)	أضرّ . أذى بـ
Keep,	kept,	kept	حفظ
Keep out			ابتعد
Keep up			حافظ على . استمر
Keep up with			جاري . مشى مع
Kneel,	knelt,	knelt	ركع . جثا
Know,	knew,	known	عرف
Lay,	laid,	laid	وضع . باضت
Lay by, up			ادّخر . خبأ
Lay down			القي . وضع
Lay hold of			القي القبض على . مسك
Lead,	led,	led	اقتاد . قاد
Leave.	left,	left (with)	ترك مع أو لـ
Lend,	lent.	lent	أعار . سلف
Let,	let,	let	خلى . ترك . أجر . سكر

Forsake,	forsook,	forsaken	هجر . ترك
Freeze,	froze,	frozen	تجمّد . جّد
Get,	got,*	got or gotten	حصل . اخذ . نال
Get rid of			تخلّص من
Give,	gave,	given	أعطى
Give back			رد
Give in			سلم . قبل . خضع
Give over			قطع الرجاء
Give up			عدل عن . سلم . قطع الرجاء
Go,	went,	gone	ذهب
Go about			تجوّل في . جال
Go astray			ضلّ . شرد
Go by, after			اتّبع
Go down			نزل
Go for			ذهب يفتش عن
Go up			صعد
Go in			دخل
Go out			خرج
Go without			استغنى عن

* كثيراً ما يستعمل هذا الفعل مع النعوت فيفيد اذا ذاك معنى
الصفة التي يدل عليها النعت الذي يصحبه نحو (Rich) غني (To get rich)
استغنى اي صار غنياً

Draw off			انسحب . انصرف
Draw on			سحب (حوالة) على
Draw up			سحب . رفع . نصَّ (عرضيلاً وما اشبهه) . وقف
Drink,	drank,	drunk	شرب
Drive,	drove,	driven	ساق
Drive away			طرد . ابعد
Eat,	ate,	eaten	أكل
Eat away			أُتلف . أكل
Eat up			التهم
Fall,	fell,	fallen	وقع . سقط
Fall in with			التقى بـ . وافق على
Fall off			قلَّ . نقص
Fall on			عثر على . هجم على
Feed,	Fed,	fed	اطعم
Feel,	felt	felt	شعر . حس . جس
Fight,	fought,	fought (with)	تساجر مع . تحارب
Find,	found,	found	وجد
Find out			اكتشف . عرف
Flee,	fled,	fled	هرب
Fly,	flew.	flown (with)	طار بـ
Forget,	forgot	forgotten	نسي
Forgive,	forgave,	forgiven (for)	سماح على

Choose,	chose,	chosen	انتخب
Cleave,	cleft,	cleft	شق
Cling,	clung,	clung (to)	تشبث في . تعلق على
Clothe,	clad or clothed.	clad or clothed	كسا
Come,	came,	come	جاء . حضر
Cost,	cost,	cost	كلف . (ساوى)
Creep,	crept,	crept	زحف . انسل (للدبابات)
Crow,	crew or crowed,	crowed	صاح (لليك)
Cut,	cut,	cut	قطع
Cut down			خفف . تقص
Cut off, (Amputate)			بتر . نزع
Cut open			شق . فتح
Cut short			قاطع . اختصر
Dare,	dared or durst,	dared	تجاسر
Deal,	dealt,	dealt (with)	عامل . تعامل مع
Deal in			تعاطى . تاجر في
Dig.	dug or digged,	dug or digged	حفر
Do,	did,	done	فعل . عمل
Draw.	drew,	drawn	جر . رسم
Draw away			ابعد . (طفش)
Draw back			رجع . تأخر . سحب
Draw near			اقترب

Break off			الفسخ (للشروط او الخطوبة وما اشبههما)
Break out			انتشر (للمرض او النار)
Break up			انقض . انتهى
Break wind			اخرج ريحاً
Breed,	bred,	bred	ربى
Bring,	brought,	brought	جلب . احضر
Bring about			تم . فاز به . سبب
Bring down			احط . اذل
Bring under			ذلل . اخضع
Bring up			ربى . هذب
Build,	built,	built	بنى
Burn, burnt, or burned,		burnt or burned	احرق
Burst,	burst,	burst	انفجر . فرقع . تفرقع
Buy,	bought,	bought (for)	اشترى بـ
Buy off			افتدى
Buy over			رشى . برطل
Buy up			احتكر
Can,	could		قدر . استطاع
Cast,	cast,	cast	طرح . رى
Cast up			جمع (الحساب)
Catch,	caught,	caught (by)	مسك من او بـ
Chew.	chewed,	chewn	مضغ . لالك

Bare,	bore or bare, borne	عرى . جرّد
Bear	bore or bare, born	ولد . حمل . تحمل . حمل
Bear away		ابتعد
Bear with		احتمل . طاق
Beat,	beat, beaten (with)	ضرب ب . غلب
Become,	became, become	صار . لاق ب
Befall,	befell, befallen	حلّ . اصاب . حدث
Beget,	begot, begotten	ولد
Begin,	began, begun	ابتداء
Bend,	bent, bent	حنى . لوى
Bereave,	bereft, bereft (of)	حرم من . نزع من
Beseech,	besought, besought	توسّل . ترجّى
Bet,	bet, bet	راهن
Bid,	bade, bidden or bid	امر
Bind,	bound, bound	ربط . جلد (كتاباً)
Bite,	bit, bitten or bit (on)	عض في
Bleed,	bled, bled	فصد . ادمى
Blow,	blew, blown	فقع . هبّ
Break,	broke, broken	كسر
Break away		تملص . تبدد . هرب
Break forth		بزغ . طلع . شب
Break loose		انفك . انفك

Watch	شهر . راقب	Wish	تمنى . اراد
Wean	فطم	Wonder (at)	تعجب . استغرب من
Weigh	وزن	Work	اشتغل
Welcome	ترحب . رحب بـ	Work up	أهاج . حرّض . أثار
Wet	بلّ	Wound (on)	جرح (في)
Whet	سن	Wrap (with)	لف بـ . صرّ في
Whisper	وسوس . وشوش . همس	Yawn	تثاءب . (تثاوب)
Whistle	صفر	Yell	زعق . صاح . عوى
Wink	غمز	Yield	خضع . استسلم

IRREGULAR VERBS.

أفعال شاذة *

(المصدر)	(الماضي)	(اسم المفعول)	
Abide	abode,	abode (in)	أقام في . سكن . قطن
Abide by			حافظ على . قام بـ
Am,	was,	been	كان
Arise,	arose	arisen (from)	نهض من . قام من
Awake,	awoke,	awaked	استيقظ

* الأفعال الشاذة هي التي لا يضاف إليها زيادة d أو ed إلى المصدر كالأفعال القياسية ولذلك وضعنا ماضي واسم مفعول كل مصدر أمامه كي يحفظ حرفياً كما هو — ولزيادة الفائدة ننبه المعلم أن يبذل جهداً في درس هذه الأفعال جيداً نظراً لأهميتها وكثرة استعمالها

Testify	شهد	Use	استعمل
Threaten (with)	تهدد بـ	Usurp	اِختلس
Thrust	رشق . طعن	Vaccinate	طعم . لقح
Tickle (with)	دغدغ . (زغزغ)	Value, Estimate	ثمن . قدر
Tie (with)	ربط بـ	Vanquish	غلب
Tighten	شد . ضيق	Vary (from)	اختلف عن
Tire (by) (with)	اتعب بـ	Veil	غطى . ستر
Torment, Torture (with)	عذب بـ	Vex (with)	اغاظ . اغتاظ من
Treat	عامل	Vie with	جاري . باري
Trespass	تعدى	Visit	زار
Trust	استأمن	Vouchsafe	تعطف . تنازل
Try	جرب . امتحن	Vow	نذر
Tumble	وقع . زل . سقط	Wager	راهن
Turn	دار . ادار	Wait	صبر
Turn away, out	طرد	Wait for	انتظر
Turn down	طوى	Wait upon, on	خدم . زار . افتقد
Turn in	نام	Walk	مشى
Turn over	قلب	Wander	جال
Twine	شبك . لف	Want	احتاج . اراد . نقص
Unite	وحد . اتحد	Warm	دفأ . سخن
Upbraid	عير . وئخ . لام	Warn	حذر
Uproot	اسنأصل (قاع من الاعمال)	Wash	غسل

Shiver	ارتجف . ارتعش	State	قرر . قال
Shout	صرخ . هتف . صاح	Stay	مكث . بقى
Show	اظهر . ارى	Stir (with)	حرّض . حرك بـ
Sigh	تنهد	Stop	وقف . اوقف
Sign	امضى . وقع على	Strip	جرد . عرى
Skin	سلخ	Struggle	جدد . اجتهد . قاتل (عافر)
Slip	زلق . زل	Stumble	عثر
Slip off	قلع . خلع (للشباب)	Succeed	فاز . نجح
Slip on	لبس	Suffer	تألم
Smash	حطّم . كسر	Suffice	كفى . اغنى
Smear, Soil	وسخ . لوث	Suffocate	خنق . (فطّس)
Smell	شم . استم	Summon	دعا . استدعى رسمياً
Smuggle	هرّب (من العوائد والجرك)	Surpass	فاق
Snore	شخّر . غطّ	Surrender	سلم . خضع
Snub	شخط . زجر	Suspect (of)	اتهم بـ . اشتبه في
Solder	لحم (بالقصدير وما الشبه)	Swallow	بلع
Solve	حل . فك	Swell	ورم . انتفخ
Spell	تهجّى	Swoon, Faint	اغشى عليه . غشى
Spite	غاظ . كاد	Taste	ذاق
Splash (with)	طرش بـ	Tease	اغاض
Squander	بذّر . اسرف . بعزق	Tempt (with)	اغوى . جرب
Squeeze	شخصر	Tender	قدّم . عرض . طلب

Refer (to)	اشار الى . نوه الى	Return (to)	رجع الى
Refuse, Decline	رفض . ابى	Reveal	افشى السر . اظهر . كشف
Reform	اصحح	Revenge	انتقم
Register	سجل	Reville .	شتم . اهان
Regret	تندم . ندم	Reward (for)	كافأ على . جازى
Reign	ملك . تسلط	Rinse	مضمض . غسل . (شطف)
Remark, Observe	لاحظ	Roam	جال . طاف . ساح
Remind (of)	ذكّر بـ	Roll	تدحرج . دحرج . طوى
Remit	ارسل او حول نقوداً	Rub	فرك . دلك
Render	ردّ . صيّر . جعل	Rub down	مسح . محى . (طمر الخيل)
Repair. Mend	صالح . اصالح	Rub off	نظف . بالفرك
Reproach (for)	عير بـ . لام على	Rub up	صقل . جلى
Resemble	شابه . مائل	Sail	اقلع . ابحر . سافر بجرأ
Resign	استعفى . استقال	Satisfy	اقنع . ارضى
Resist,	قاوم	Save	خلص . نجّى . وفرّ
Resolve	عزم على	Scold	وبّخ . اتهر
Respect (for)	احترم . اعتبر لـ	Scrape	كشط . حك
Rest, Repose	ارتاح	Scribble	شخبط في الكتابة
Result	نتج . اتج	Separate (from)	فصل . افترق عن
Result in	ادى الى	Serve	خدم . عامل
— It results that....	والنتيجة ان	Shave	حلق
Retain	ضبط . امسك . ابقى . حجز	Shelter (from)	حمى . ظال . اوى من

Pledge	عاهد . اعطى قولاً	Prove	برهن
Polish	صقل	Provide (with)	امدّ بـ . اعدّ
Pound	دق . سحق	Provoke	اغاظ
Possess	ملك . اقتنى	Publish	طبع . نشر
Pour	صبّ . كبّ . سكب	Pull	جذب . سحب . جرّ
Practise	تمرّن على	Pull down	هدم
Prefer (to)	فضّل على	Pull off	خلع
Prepare	حضّر . هياّ	Pull out	انتشل . اقتلع
Present (to)	قدّم الى . احضر	Pull up	قلع . رفع
Presume	خنّ . رجم بالغيب	Punish (for)	عاقب على
Pretend	ادّعى	Push	دفع . (زقّ)
Prevail	عمّ . ساد	Puzzle	أدهش . حير
Prevail on	اقنع	Quarrel (with)	تشاجر . تخاصم مع
Prevail over	قوى على	Quiver	ارتعش . ارتجف
Prevent	منع	Rave	هذى . خطرف
Prick	نخس . وخز	Reap	حصد . جمع
Print	طبع	Receive	وصل . استلم
Procrastinate	ماطل	Recite	سمّع . ألقى
Produce	انتج	Reckon	أحصى . حسب
Profit (by)	استفاد من	Reckon upon	اعتمد على
Promise	وعد	Reconcile	وفق . صالح
Protect	دافع عن . حمى	Recover	شفي . استرجع . استرد

Marry	تزوج . زوج	Open	فتح
Masticate	مضغ	Oppose	قاوم . عارض
Measure	قاس . عاير	Oppress	جار على . ظلم . ضايق
Melt	ذاب . ذوّب	Order	امر
Mend, Repair	صلّح . رمم	Overturn	قلب
Mince	فرم	Paint	دهن . صوّر . لوّن
Miss	تاه عن . اضاع . اخطأ الغرض	Pass	عبر . مرّ . اجتاز
Mix with	مزج ب . خلط		اغضى عن . صرف النظر عن
Mock at	سخّر . استهزأ ب	Pass over	
Move	حرّك	Patch	رقّع
Multiply (by)	ضاعف . ضرب	Peel	قشّر
Murmur (against)	تذمر على	Pelt	رمى . رجم
Neglect	اهمل	Perceive	لاحظ . شاهد
Notice	لاحظ	Perish	هلك
Notify	اشعر . اخبر . اعلن	Persist (in)	اصرّ على
Obey	اطاع	Persuade	اقنع
Object to	اعترض على . خالف	Pervade	عمّ . شمل
Oblige	ألزم	Pick out	انتخب
Observe	لاحظ	Pick up	التقط
Occupy	احتلّ . سكن . اشغل	Place	وضع
Offend	كدر . اغاظ	Play	لعب
Offer	قدّم	Please	سرّ . ارضى

Inquire	سأل . استفهم	Kick	رفس
Inquire after	استخبر عن	Kill	قتل
Inquire into	تحرى عن	Kindle	اشعل . او قد
Insist (on)	الح على . لج	Kiss	قبل . عانق
Insult	اهان	Knead	عجن
Insure	سوكر . أمن على	Knit	حبك . صنع الجوارب
Intend	قصد	Knock	قرع . طرق . دق . ضرب
Interfere (with)	تداخل . تعرض	Lament	ناح على
Interrupt	قاطع الكلام . اعاق	Laugh at	ضحك على
Intimidate	خوف . هول	Leak	رشح . نضح . خر
Introduce (to)	عرف بـ	Learn	تعلم
Intrude on	تعدى على . تطفل	Levy (a tax) on	ضرب او فرض
Invent	اخترع . استنبط	Lie to	كذب على
Invite	دعى . عزم	Lift	رفع
Iron	كوى	Limit	حد
Irrigate	سقى . روى	Live	عاش
Issue	سال . انفجر . ناسل . تنج	Load	حمل . وسق . شحن
Jest, Joke	مزح . هزل	Look at	نظر الى . تطلع في
Join	وصل . جمع . رافق . اتحد	Lower	خفض . نزل . وطاء
Jog	هز . رج	Maltreat	عذب . اساء الى
Jolt	رج (للحرية وما اشبهها)	Munace	دبر . ساس
Jump	نقل . قفز	Manifest	اظهر . بين

Follow	تبع	Hire	اجر . كرى
Force, Compel	الزم	Hoax	غش . ضحك على
Forge	زور (غشاً أو كتابة) . زيف	Hop, Leap	نط . قفز
Free	حرر . عتق	Hope	امل . تعشّم
Freight	شحن	Hunt	اصطاد
Frighten (by)	خوف بـ	Ill-treat	اساء الى . اهان
Fry	قلي	Illuminate, Adorn	زين . اثار
Gamble	لعب القمار (الميسر)	Imagine	تصوّر
Gather	جمع . لم	Imitate	قاد
Gin	حلج (القطن)	Impede	احاق . عطل
Glitter	لمع . تلالأ	Impel	ساق . دفع . الزم
Grant, Bestow	منح . وهب	Imprison	سجن
Grieve	احزن	Improve	حسن . تحسن
Grill	شوى	Increase	زاد . ازداد
Guess	حزر . تخن	Indemnify for	عوض عن
Hand	سلم . ناول	Infect	عدى (من العدوى)
Hasten	اسرع . عجل	Inform	خبر . اخبر
Hate, Abhor	كره . ابغض	Inhale	استنشق . تنفس
Heap up	كوم	Inherit	ورث
Heat	سحق . حمى	Disinherit	حرم من الميراث
Help, Aid, Assist	ساعد	Inject	حقن
Hesitate	تلعجج . توقف	Injure	اضر . اذى . اتلف

Drown	اغرق . غرق	Estimate	من . قدر
Founder	غرق (للمركب)	Exaggerate	بالغ في
Dry	نشف	Examine	امتحان . فحص
Dwell (in)	سكن . قطن	Exchange	بادل
Dye	صبغ	Exile	نفي . مرجن
Earn, Gain	حصل على . كسب . ربح	Excite	هيج
Ease one's self	غاط	Excuse	عذر
Economize	اقتصاد . وفر	Exist	ومجد . عاش
Embalm	حنط . صبر	Expend	صرف
Embarrass	ارباك . حير	Explain, } Express. }	فسر . اوضح . بين
Embroider	طرز	Extinguish	اطفاً
Emigrate	هاجر	Facilitate	سهل . هون
Employ	استعمل . استخدم	Fade	ذبل . ضعف . بهت
Empty, Evacuate	فرغ	Fail	عجز . خاف . فشل
Encourage	شجع	Fear	خاف . ارتاع
Endure	احتمل	Feign	تظاهر . ادعى
Enjoy	تمتع	Fill (with)	ملا بـ
Enlarge	كبر	Fine	غرم
Enter	دخل	Fix	عين . حدد . حدد
Envy	حسد	Flatter	تمائم
Err	غلب . تاه	Flirt	غازل
Esteem	احترم . اعتبر	fold	طي . طوى . طوى

Differ (from) ^٦ اختلف عن

Digest هضم

Dip in, into (كالقلم في الحبر) غطس في

Direct ارشد

Disagree (with) اختلف مع

Disappear اختفى

Discover اكتشف

Disdain (of) ازدري او استخف بـ

Disgrace أخجل . عير . فضح

Disgust اضجر . كره . اسأم

Dislike كره

Dismiss. Depose عزل

Dispose of. رتب . باع . صرف . وضع

Disregard اهل . صرف النظر عن

Dissipate شتت . بدد . تبذّر

Distinguish (from) ميز على

Distribute وزع

Disturb ازعج . اقلق

Divide قسم

Double ضاعف

Doubt شك . ارناب

Diag جرّ . سبب

Complain (of)	تشكى من	Contradict	خالف
Comprise	احتوى على . تضمن	Convert	هدى . غير . حول
Conclude	استنتج . انهى	Convince (of)	اقنع بـ
Condemn	حكم على . وبنح	Cook	طبخ
Condescend	تنازل . تعطف	Copy	نسخ
Conduct, Lead	قاد . دل . ارشد	Correct	اصحح . صالح
Conduct one's self	سلك	Correspond (to)	طابق . وافق
Confess (to)	اعترف لـ	Corrupt	افسد
Confirm	اثبت . حقق	Count	عد
Confuse	حير . شوش	Cover with	غطى بـ
Congratulate (on)	هنأ بـ	Create	خلق
Conjure	استحلف . تضرع	Cross, Traverse	عبر . اجتاز
Connect (with)	وصل . ربط	Crush	سحق . هشم
Conquer	غلب . اخضع	Cry	صرخ
Consent (to)	رضي بـ . قبل	Cry down	ذم
Consider	اعتبر . تأمل	Cry up	مدح
Consist (of)	تركب من	Cure, Heal	شفى
Consult	استشار . شاور	Damage	اثلث . اضر
Consume	افى . استهلك	Dance	رقص
Contain	احتوى	Darn	رفأ . رتق . رقع
Content	ارضى	Date	أرّخ
Continue	استمر	Deceive	دس . خدع

Borrow	اقترض (نقوداً). استعار	Chat	تحدث . تنادم
Bow	انحنى . حنى	Cheapen	رخس (المن)
Breathe	تنفس	Cheat	غش
Bribe	برطل . رشى	Civilize	مدّن . هذب
Brighten	اضاء . ابهج	Claim	طلب
Brood (over)	تفكر في . تأمل في	Classify	صف . بوب . نظم
Bury	دفن . قبر	Clean, Cleanse	نظف . طهر
Calculate	حسب . عدّ . احصى	Clear	روق . طهر . برّأ
Call	سمي . دعا . نادى	Close	أغلق
Call at	مر بـ	Close up	سد
Call on, upon	مر على . زار	Coax	تحيّل على . لطف
Call up	ايقظ . ذكر	Collect	جمع . لم
Capsize	قلب . كب	Comfort, Console	عزى . وصى
Capture	سبي . قبض على	Command	امر . اوصى . ادار
Care (for)	اعتنى بـ	Commence	ابتدأ . شرع في
Caress	لاطف	Commit	ارتكب
Carry	حمل	Commit to	آمن . سلم الى
Cause	سبب . جعل	Commit suicide	انتحر
Celebrate	اشهر . عظم	Communicate with	خابر . كاتب
Certify	شهد	Compare (with)	قابل بـ او على
Change	غير . بدل . صرف (نقوداً)	Compensate (for)	عوض على
Chargc	طالب . كاف . آتهم	Complete	اكمل . تم

Appoint	عين . وظف	Attune	زن . شد الاوتار
Approach	دنا من . اقترب من	Back, Support	مند . ساعد . عضد
Approve (of)	صادق على	Ballot	نترع
Arrange	رتب . نظم	Bathe	غتسل (استحمي)
Arrest	ألقي القبض على . قبض على	Batter	هدم . كسر
Arrive (at)	وصل . وصل الى	Beckon (to)	اومأ الى . اشار الى
Ascend	صعد . طلع	Behave	سلك . تصرف
Ascertain	حقق . اكّد . اثبت	Behave himself	تأدب
Ask	سأل . دعا . استخير	Believe	صدق
Ask after	سأل عن	Believe in	امن بـ
Ask for	طلب من	Belong (to)	خصّ
Aspire (to), Long (for).	اشتاقت الى . اشتهي	Besiege	ضيق على . حاصر
Assault, Attack	هجم على	Besmeat, Bepatter	لوّث . لطح
Assign	عين . خصص	Betray	غدر . خان
Assume	اتخذ . ادعى	Blame (for)	لام على
Assure (of)	اكّد	Blaspheme	جدف . لعن
Astonish, Astound	ادهش . حير	Blaze	التهب . اشتعل
Attach (to)	وصل بـ . ألحق بـ	Bless	بارك
Attain	ادرك . بلغ . نال	Bloom	زهـر . ازهر
Attend	حضر . اصغى	Blush (at)	خجل من . احمر
Attend to	واظب على . انتبه الى	Boast (of)	افتخر بـ . تباهى بـ
Attract	جذب . شذب	Boil	غلى

Accept	قبل	Affirm	أكد
Accompany	رافق	Affix, Attach	ألصق . وصل . أَلْحَق
Accost	خاطب . تقدم الى	Agitate	حرك . هيج
Account	حسب . اعتبر	Agree	اتفق . اتحد
Account for	علل عن	Agree on	اجمع على
Accumulate	كُوِّم . جمع	Agree to	وافق على
Accustom (to)	عوّد على	Agree with	اتفق مع
Acknowledge	اقرّ . اعترف	Aid, Assist, Help	ساعد
Acquaint (with)	اخبّر . اعلم بـ	Alarm	نبه . خوف
Acquire. Gain	اكتسب . حصل . نال	Allot	احص . قسم
Act	عمل . تصرف	Allow, Permit	سمح . اذن
Act up to	عمل بموجب	Allude (to)	كنى عن . لمح الى
Add	اضاف . جمع	Alter	غير
Add up	جمع	Amuse	سلى
Admire	تعجب من . استحسن	Annihilate	اباد . افنى . فني
Admit	قبل . سلم بـ	Annoy	ازعج . كدر . زعل
Admit of	احتمل	Answer, Reply	اجاب . رد على
Admit into	ادخل . قبل في	Apologize (for)	اعتذر عن
Adopt	انتخب . تبى	Appear	ظهر . بآن
Adore	عبد	Applaud	مدح . صفق استحساناً
Adorn	زين . حلّى	Apply	وضع . استعمل
Advance	تقدم . قدّم . رقى	Apply to	التمس من . طلب الى

Whereat	عند ذلك	Wherewith	ما به . بما
Whereby	الذي به . التي	With	مع . بـ
Wherefore	لذلك . لماذا	Within	في . داخل
Wherein	حيث . الذي بـ . بماذا	Without	بلا . بدون . بغير
Whereof	بخصوص . عما . مما	Yes	نعم . بلى
Whereupon	اذ ذلك . عند ذلك . من ثم	Yet	مع ذلك . لم يزل . بعد . ايضاً
Whereto	الى اين . الى ما	Yon, Yonder	هناك . ذاك
Wherever	حيثما . اينما		

افعال كثيرة الاستعمال VERBS IN CONSTANT USE.

Regular Verbs. افعال قياسية

Abandon*	هجر . ترك	Abduct	خطف . سلب
Abate, ' Lessen	{ قلل . قل . نقص . تقص	Abolish. Cancel	ابطل . ألغى
Abbreviate, Abridge	{ اختصر . اوجز	Absorb	امتص . شرب . انهمك
		Abstract	سلب . جرد . استخلص
		Abuse	اهان . هتك . اساء . استهان بـ

* يصاغ الماضي من المصدر المنتهي بحرف ساكن باضافة ed اليه مثل Abandoned واذا كان منتهياً بالحرف e فيضاف d فقط مثل Abated . اما اذا كان منتهياً بحرف y مسبوق بساكن فيقلب الحرف y الى i ويضاف ed مثل Accompanied . واذا كان الحرف y مسبوقاً بحرف متحرك مثل Play فيضاف ed بدل Played . وعلى هذا القياس يصاغ اسم المفعول مثل Abandoned مهجور . متروك .

Soon, Immediately	حالاً . سريعاً	Truly	حقاً . بالحققة
Surely	بالتأكيد	Under, Underneath	تحت
There	هناك . هناك	Undoubtedly	بدون شك
Thereafter	ثم . من ثم . بعد ذلك	Unexpectedly	على غير انتظار . بنبغة
Thereat	بناءً على ذلك . في ذلك الموضع	Unless	ما لم . ان لم . الا
Thereby	بذلك . بهذا . لذلك	Unto	الى
Therefore	{ بناءً على ذلك . لذلك من ثم . اذاً	Up, Upon	فوق . على
Therefrom	من ذلك . من هناك	Upwards, Upward	الى فوق . زيادة . ونيف
Therein	في ذلك . في الداخل . هناك	Urgently	ضرورة . حالاً
Thereof	من . في . من ذلك	Usually	عادة . اعتيادياً
Thereon	على هذا . على ذلك . على	Utterly	بالكلية . تماماً
Thereto	لهذا . لذلك	Very	جداً
Thereupon	{ على ذلك . على هذا عند ذلك .	Verily	بالحق
Therewith	في . مع . بـ	Vainly, In vain	عبثاً . باطلاً
Through	بواسطة . عن يد . في	When	متى . حينما . لما
Throughout	من اول الى آخر	Whence	من اين . من حيث
Till, Until	الى أن . لغاية . حتى	Whenever	عند ما . كل ما
To	الى	Where	حيث . حيثما
Too, Also	ايضاً	Where?	اين . الى اين
Towards	نحو	Whereabouts	محل . مكان . عند . نحو
		Whereas, But	امّا . لكن . بما ان

Into	الى داخل	On	فوق
Justly	بالحق . بانصاف . بعدل	Only	ط . انما
Kindly	بلطف . بشفقة	Onward	الامام . الى قدام
Late	متأخراً . (و خري)	Out, Outside	ارجأ . (برأ)
Lately	من مدة قريبة	Over	كثّر من . زيادة على . انتهى
More	اكثّر . زيادة	Particularly	مخصوصاً
Moreover	زيادة عن ذلك	Perhaps	يما . لعل
Much	كثير	Possibly	من المحتمل .
Near to	قريب . بالقرب من		من الممكن . ربما
Never	ابدأ	Probably	من المحتمل . على الأرجح
Nevertheless	مع ذلك	Quickly	بسرعة
No, Not	لا . كلا . حاشا	Quietly	بهدوء . بسكينة . باطمئنان
Not at all	ابدأ . البتة . بته	Quite, Entirely	بالكافة . تماماً . جملة
Nothing	لا شيء	Round	حول
Notwithstanding	فضلاً عن . رغمًا عن . مع ذلك	Save	ما عدا . الا
Not yet	لم يزل (لسا)	Scarcely	بالكد . بالجهد
Now	الآن	Since	منذ . منذ
Nowise	ابدأ . اصلاً . البتة	Slowly	يبطء . على مهل
Of	من . متاع . لـ	Some	بعض . قليل
Off	بمبدأ	Sometimes	تارةً . احياناً .
Often	مراراً	Somewhere	بعض الاوقات
			في مكان ما

Between, Betwixt	بين . ما بين	Entirely	بالكلية
Beyond	فوق . وراء . في غير	Exceedingly	للغاية
Boldly	بجسارة . ببسالة	Except, Excepting	ماعدا . الا
Both	كلا الاثنين . معاً	For	لأجل
Broadwise	بالعرض . عرضاً	From	من
Busily	باشتغال . باهتمام . مجد	Hence	من هنا . منذ الآن
But	لكن . غير ان . الا . ما عدا	Henceforth	من الآن فصاعداً
By	قرب . عند . بالقرب . بواسطة . بـ	Here	هنا
By chance	بالصدفة	Hereabouts	بالقرب من هنا
By force	بالقوة	Hereafter	فيما بعد . بعدئذ
By turns	بالدور	Hereat	بناء عليه . لأجل هذا
Candidly	{ باخلاص . بسلامة نية . بوضوح . بخلاو غرض }	Hereby	لذلك . على هذا . بهذا
Capably		Hereof	من هذا . عن هذا
Carelessly	باهمال . بسلامة . بمبالاة	Hereon	اذ ذاك . عند ذلك
Certainly	بالحقيقة . أكيداً . بلا ريب	Hereto	الى هنا
Certainly not	كلا . ابدأ . مطلقاً	Heretofore	قبلاً . في ما مضى
Curiously	بجد . برغبة . بنوع عجيب	Hereupon	بناء عليه . من ثم
Down	تحت . اسفل	How?	كيف
During	اثناء . في اثناء	If	اذا . اذ
Easily	بسهولة	In, Inside	في . داخلا
Enough	كفاية . بزيادة	In the meantime	في اثناء ذلك
		Instead of	عوضاً عن . بدلاً من

Although	ولو أن . مع ان	Assiduously	بمواظبة . باجتهاد
Altogether	{ بدون استثناء جميعاً . جملة }	Assuredly	حقاً . بلا شك . لا جرم
Always	دائماً . على الدوام	At	في . عند . بالقرب
Ambiguously	بغموض . بابهام	At first	اولاً . في اول الامر
Amiably	بلطف . برفقة	At last, At length	اخيراً
Amicably	حبيياً . سامياً	At least	على الاقل
Among, Amid, Amongst	{ بين . ما بين . في وسط }	At once	حالاً . على الفور
Amplly	اسعة . بكثرة . بسخاء	At present	الآن
And	ثم . و- (العطف)	Audaciously	بوقاحة . ببسارة
Anew	ايضاً . من جديد	Away	بعيد . على بعد
Annually	سنوياً . كل سنة	Awkwardly	بغلاظة . بعدم تدرب
Anyhow	اينما كان	Barely. Only	بالكد . فقط
Apace	سريعاً . بسرعة	Basely	بدناءة . برذالة
Apparently	حسب الظاهر . ظاهراً	Because	بسبب . لأن
Approximately	بوجه التقريب . تقريباً	Before	قبل . قدماً . تجاه . امام
Around	حول	Beforehand	مقدماً . قبلاً
Artfully	بتنم . بمهارة	Beforetime	سابقاً . قبل الوقت
As	مثل . شبه . كما . لما . بينما . لان	Behind	خلف . وراء
Aside	على جانب . على انفراد	Below. Beneath	تحت . اسفل . ادنى
Asleep	نائماً . راقداً	Beside	بجانب . بقررب . عند
		Besides	{ عدا ذلك . سوى . غير فضلاً عن . علاوة على }

Surrender	تسليم	Troops	جيوش
Sword	سيف	Trumpet	بوق
Tattoo!	نوبة تمام	Victory	نصر . انتصار
Tent	خيمة	Volunteers	متطوعون
Touch-hole	فونية البندقية	War	حرب
Tower	برج	Warrant Officer	صول
Treaty	معاهدة	Watchword	سر الليل
Trenches	خنادق	Wheel	عجلة
Trigger	تك . زنبرك البندقية	Whip	قشة . كرباج

بعض ظروف وحروف جرّ وحروف عطف مفيدة

Useful Adverbs. Prepositions, and Conjunctions.

About	حول . نحو . بخصوص	Against	ضد . تلقاء
Above	فوق	Ago	منذ . من مدة
Upstairs	» (في البيت)	All	كلية . كافة . قاطبة
Abroad	في الخارج	Along, Onward	الى الامام
Across	عرضاً . من جانب الى آخر	Aloud	بصوت عال
After	بعد	Already	قبل الآن . الآن
Afterwards	بعده . بعد ذلك	Also	ايضاً . هكذا . كذلك
Again	ايضاً . ثانياً	Alternatively	بالتعاقب . بالدور . بالتبادل

Pillage	نهب	Sergeant } Serjeant }	چاويش . اونباشي
Pistol	فرد . طبنججه	Sergeant-major	باشچاويش
Plunder	سلب	Sentinel, Sentry	حارس . ديدبان
Powder	بارود	Sheath, Scabbard	غمد السيف
Prisoner	اسير	Shield	تس . درع
Private	نقر	Ship	مركب . سفينة
Provisions	مقونة	Shot	رش . طلقة
Prow	مقدم السفينة	Siege	حصار
Quarter-master- general }	باولك امين	Signal	اشارة
Rampart	سور	Soldier	عسكري
Rank	رتبة	Spear	رج . مزراق
Rapier	شيش	Spurs	مهماز
Regiment	آلاي	Spy	جاسوس
Reserve	مستحفظ . رديف	Staff	اركان حرب
Review, Parade	مناورة . استعراض	Staff Officer	ضابط اركان حرب
Revolver	ريڤولفر . مسدس	Standard bearer	منجقدار . بيرقدار
Rifle	بندقية	Stand at ease !	پرنده صفا
Rudder, Helu	دفة	Steamer	سفينة بخارية
Sabre	حسام . سيف	Stern	مؤخر السفينة
Sail	قلع المركب	Stirrups	وكابات
Sailing vessel	مركب شراعي		مجاس . مكري وقتي
Sailor	ملاح . نوتي	Summary Court Martial.	

Rifer	زمار	Left	شمال
Fire !	نوبة اطفش	Left turn !	صور له دن
Fire-arms	اسلحة نارية	Right	يمين
Fleet	اسطول . عمارة	Right turn !	صاغة دن
Forage	عليق	Line, Parade	طابور
Fortifications	استحكامات	Lieutenant-Colonel	قائم مقام
Fortress, Fort	طابية . حصن . فامة	First Lieutenant	ملازم اول
Frigate	بارجة	Second Lieutenant	ملازم ثاني
Gallop !	دورتنغل	Lieutenant-General	فريق
General	قائد . جنرال	Major	بكباشي
Grades	رتب	Man of war	سفينة حربية
Halt !	قف (دور)	Mast	صاري
Helmet	خوذة	Military	حربي
Hilt	قبضة السيف	Navigation	سفر البحر . الملاحة
Hold	عنبر السفينة	Navy	بحري
Imprisonment	حبس . سجن	Night-patrol	دورية
Infantry	بيادة . مشاة	Non commissioned Officer.	صف ضابط
Iron-clad vessel.	سفينة مدرعة	Oar	مقذاف
Armoured vessel.		Officer	ضابط
Knapsack	جر بندية	Patrol	طوف . دورية
Ladder	سلم (نقالي)	Pay, Salary	ماهية
Lance	سهم	Peace	سلام : صالح
Lance-corporal	وكيل اونباشي		

Camp	محلة . معسكر	Cruiser	طراد
Cannon, Gun	مدفع	Dagger, Pontard	خنجر
Capitulation	شروط التسليم	Decision	قرار . فتوى
Captain	يوزباشي	Deck	سطح المركب
Capture	أسر	Defaulter	مذنب
Cartridge	خرطوشة	Defeat	هزيمة
Cavalry	سوارى . خيالة	To desert	يهرب من العسكرية
Cease fire!	نوبة اطفئ كس	Deserter, Fugitive	هارب
Charge !	نوبة هجوم	Diary	يومية
Chief of staff	رئيس اركان حرب	Discipline } company }	مجلس تأديب
Citadel, Castle	قلعة	Disinount !	انزل
Cloak	كبود . برنس	Division	فرقة
Colonel	اميرالاي (كيرنل)	Drill	تعليم . تمرين
Column	فيلق	Drum	طبله
Combatant	محارب	Drummer	طبال
Commander-in-chief, Sirdar.	سردار	On duty	نوبة يحيى
Company	بالوك	Engagement	قتال
Compass	بوصلة . بيت الابرة	Equipment	مهمات . جهاز
Copper-cap	كبسولة	Escort, Guard	حرس
Corporal	جاويز	Expedition	حملة
Crew	نوتية	Fail in !	صاغابك
Cuirass	درع . زرد	Field-marshal	مشير

Ambulance	شفخانه . استبتالية ميدان	Battalion	اورطة
Ammunition	ذخيرة	Battery	بطارية
Anchor	مرساة	Battle	معركة . حرب
Armistice	هدنة	Bayonet	سنبجة
Arms	أسلحة	Belt	حزام . كائش
Army	جيش	Binoculars	نظارة ميدان
Army of Occupation.	جيش الاحتلال	Board	لجنة
Army order	امر عسكري	Boat	قارب . فلوكة
Arrow	سهم . رُح	Bomb, Shell	بمبة . جولة . قنبلة
Arsenal	ترسخانه . ترسانة	Bombardment	اطلاق المدافع
Artillery	طوبجي	Booty	غنيمة
Assault, Attack	هجوم	Bow	قوس
Attention	التفات . انتباه	Bridle	صرع . لجام
Attention !	زهار	Brigade	فرقة جنود
Axe	بلطة	Brigade-major	اركان حرب اللواء
Axle	دُنجل (العجلة)	Brigardier	فريق عسكر
Badaliya, Purchase-money	بدلية	Brigadier-general	لواء (رتبة)
Badges	علامات الرتب	Bugle	بوري . بوق
To ballot	يقترع	Bugle sound	نوبة
Band	فرقة موسيقى	Bugler	مروجي
Banner, Flag, Colours.	راية . بيرق	Bullet, Ball	رصاصة
Barracks	تشاراق	Butt-end	قنداق . كرفافة البندقية

Reserve Fund	المبلغ الاحتياطي	Irrecoverable sum	مبلغ هالك
Budget	ميزانية الحكومة	To cut down expenses	يخفض المصروفات
Allowed for (or) Provided for in the Budget.	مقرر بالميزانية	Official	رسمي
Budgetary allowance	المقرر في الميزانية	Officially	رسمياً
The Dual Control	المراقبة الثنائية	Un-official	غير رسمي
Guaranteed Loans	السلف المضمونة	Semi-official	شبه رسمي
To pay against receipt.	يدفع وأخذ وصلاً	Brevet	براءة (نيشان)
... .	يخصم من او يقيد على ...	Form	اورنيك
To charge against ...		Serial number.	رقم متسلسلة
As an exceptional case	بصفة استثنائية	Consecutive	متتالية

اصطلاحات الحربية والبحرية

Military & Naval terms

Absence (Leave of..)	اجازة . غياب	Advance party	جماعة متقدمة
Aquittal	تبرئة . اعفاء	Advance post	نقطة متقدمة . نقطة امامية
Adjutant General	قائد عام	Aim	نیشان
Adjutant Major.	اركان حرب الاورطة	Aiming drill	تعليم النيشان
Admiral	امير البحر . اميرال	Alarm	كبسة
Advance	تقدم	Allowances, Rations.	مرتبات . تعيينات . جراية . خرج
Advance guard	بشدار		

Murder, Homicide	القتل
Wilful homicide	» عمداً
Premeditation	سبق الاصرار
Attempt	الشروع . شروع
To commit murder	يرتكب القتل
To commit...	يرتكب . . .
To commit suicide	ينتحر
„ „ perjury	يحنث بقسمه
Arson	الحريق عمداً
Defamation	القذف
Insult	السب . الشتم
Alibi {	وجود المتهم في غير محل الجريمة عند وقوعها
To prove his alibi. {	يثبت وجوده في غير محل وقوع الجريمة
Legal authority	سلطة شرعية
Warrant	تفويض . امر . تصريح
Accidentally	قضاء وقدرأ
Intentionally	عمداً . تعمدأ
Local subjects	رعايا الحكومة المحلية
Foreign „	» الدول الاجنبية
Protectorate	حماية

﴿ اصطلاحات شتى ﴾

Miscellaneous terms

Public Morality	الآداب العمومية
„ Peace	» الراحة
„ Authority	» السلطة
„ Security	الامن العام
„ Property	الملك الشائع
„ Establish-ments	الاماكن العمومية
„ Houses	البيوت العمومية
„ Utility	المنافع العامة
„ Debt	دين الحكومة
Gambling dens	محلات القمار
Privileged Debt	الدين الممتاز
Consolidated „	» الموحد
Discipline	الطبطط والربط
Police Supervision	مراقبة البوليس
Confidential documents.	أوراق سرية
الصرف موقوف على . . .	
The payment is pending...	
. . . تصديق المدير العام	
..the sanction of the General Manager	
Issue, Payment	صرف . دفع
Authority for issue	أذن بالصرف
Reserve money	المال الاحتياطي

To register	يسجل	Bribery	رشوة
Loan	سلفة . قرض	Bribe	رشوة . برطيل
Loan for consumption }	سلفة مستهلكة	Forgery	تزييف او تزوير
Loan for use	سلفة . عارية	Falsification	تزوير . تقليد
Redemption	رد السلفة . اداء الثمن	Extortion	اغتنصاب . سلب
To redeem a mortgage	{	Fraud	غش
To release " "		Cheat, Cheating	احتيال . غش
Release	الابراء . الرد	Evasion	محاولة . تخلص
Ownership	الملكية . الملك	Swindling	نصب . احتيال
Transfer of ownership }	انتقال الملكية	Malversation of Public Fund	اختلاس مال الميري
Movable property	ملك منقول		اختلاس . التصرف بمال الغير
Immovable " "	« ثابت . عقار »	Embezzlement	
Auction	مزا . حراج	To embezzle	يختاس . يبتز
Public sale	بيع علني	Disclosure of secrets }	افشاء الاسرار
Obligatory " "	« اجباري »	Theft	سرقة
Voluntary " "	« اختياري »	Violence	الاكراه
Resale	اعادة البيع	Abduction of girls	خطف البنات
Fenille d'enchères	قائمة مزا	Kidnapping of children }	سرقة الاولاد
Delivery	التسليم	Harbouring of offenders }	اخفاء المجرمين
To take delivery	يستلم	Misuse of authority }	سوء استعمال السلطة
" " possession	يتملك	Assault	الاعتداء بالضرب
To settle the dispute	يفض النزاع	Procuring abortion	استقاط الحوامل
Corruption	الارشاء		

Legacy	تركة
Inheritance	ميراث . ارث
Legal „	ارث شرعي
Will	وصية
Testator	موصر . الموصي
Mandate	الوكالة . توكيل
Mandatory, Attorney	وكيل
Guardian	وصي
He is put under } guardianship }	محجور عليه
Administrator, Curator	قيم
Executor	وكيل التركة
Ward	تحت الوصاية
Minor, Under age	فاصر
Major, Of age	بالغ
To attain majority	يبلغ رشده
Property in { mortmain }	ملك موقوف
To repeal. } To revoke. }	ينقض . ينقض
Mortgage	رهن
Hypothec	رهن عقاري
Mortgager	راهن
Mortgagee	مرتهن
Title-deed	شهادة

Conservatory seisure	} حجز تحفظي
Withdrawal of seisure	} رفع الحجز
To levy an execution	} نقذ الحجز
سقوط الحق بمضي المدة	
Title barred by limitation	
سقوط الحق لعدم استيفاء الاجراءات	
Lapse	او لمرور المدة
Default of payment	} التأخر عن سداد الدين
A rightful owner	مالك شرعي
A wrongful possessor	« غير شرعي »
Insolvent	غير قادر على الوفاء
Bankrupt	مفلس
Debt	دين
Creditor	دائن
Debtor	مدين
Deferred debts	ديون مؤجلة الدفع
Liabie	مضمون . مسئول للوفاء
مسئولية الوفاء . ملازمة	
Liability. Responsibility	
Bail	ضمانه . كفالة . كفيل
Suretyship	الكفالة
Deposit money	تأمين نقدي
Security	تأمين

He is arrested	التي القبض عليه	Deportation	ابعاد . نفي . طرد
Preventive arrest	حبس احتياطي	Flogging	جلد . ضرب
Custody	حبس	The right of pardon	حق العفو
Detension	حبز . حفظ	Law expenses	مصاريف القضية
	حبس تحفظي (لحين المحاكمة)	Legal	» المحكمة
Detension pending trial		Compensation.	} تعويض
In custody	محبوس تحت الحفظ	Indemnity	
Imprisonment	سجن	Compensatory damages	} تويض عن الاتلاف
» with labour	» بالتشغيل	Honorary fees	
» » hard labour	» بالاشغال الشاقة	Expropriation	نزع الملكية
Simple imprisonment	» بسيط	Appropriation	التملك بوضع اليد
Penal servitude	الاشغال الشاقة	Prescription	التملك بمضي المدة
Penal servitude for life.	... المؤبدية . مؤبد	Revendication	الاسترداد
Capital punishment	حكم الاعدام	To dissolve an attachment	} يعمل مراضة . يمارض
Execution	اعدام	Pre-emption	
To put to death	يعدم	Usufruct	» حق الانتفاع
To hang	يشنق	Servitude	» الارتفاق
Fine	غرامة مالية	Sequestration	حبز تحت الوفاء
Financial penalty	جزاء مالي	Sequestrator	حارس قضائي
Confiscation	مصادرة الاملاك	Distrainer	} المحاجر . الموقع المحجز
Banishment, Exile	نفي	Distrainor	
Place of exile	منفى	To distrain for rent	يحجز لتحصيل الايجار
		Seisuro	حبز

Judgment. Sentence.	حكم
Adjudication	حكم جلسة التفتاليس
A sentence	صدر الحكم في القضية
was passed in the case.	
Judgment was given in the case	حكم في القضية
I was sentenced to ...	حكم عليّ بـ ...
Judgment was given ...	حكم ...
... in my favour	... لي . لصالح
... against me.	... عليّ . ضدي
I lost the case.	خسرت القضية
„ „ „ suit.	
Final sentence, or judgment.	حكم نهائي
Irrevocable	« لا يقبل النقض »
Valid sentence	« صحيح نافذ »
Perverse	« غير صحيح »
Wrong	
Execution of a sentence	تنفيذ الحكم
Aggravating circumstances.	ظروف مشددة
Extenuating	« مخففة »
Arbitration	تحكيم
Acquittal	تبرئة
He is acquitted.	تبرأت ساحته
„ „ found guilty	اتضححت اداتته
„ „ „ unguilty	« براءة »
„ „ „ innocent	

Session	دور انعقاد الجلسة	Oath	يمين
Plaintiff	مدعى . مدعي	He took the oath	حلف اليمين
Defendant	مدعى عليه		الحكمة حلفته اليمين
Adversary, Opponent	خصم	He was sworn by the Court.	
To appear at the Court,	} يحضر الى المحكمة	False swearing.	يمين كاذبة
To attend the Court.		Appeal	استئناف
Witness.	شاهد . شهادة		يستأنف امام محكمة أعلى
Ocular witness	» عين	To appeal to a higher Court.	يحيل الدعوى على محكمة اخرى
False	» زور	To refer the case to another court.	
Counter Witness for the defence	} نفي	Opposition, Objection	معارضة
Testimony	شهادة	To object to ...	اعتراض على ...
Evidence	بينة . اثبات . شهادة		قدم اعتراضاً على المرافعة
False evidence	» كاذبة	To lodge an objection to the pleading.	
Strong	» قوية	To attack the judgment	يطعن في الحكم
Circumstantial evidence.	} عرضية	Judgment by default	حكم غيابي
False testimony.	} شهادة زور	He brought an action against me.	اقام علي قضية
» witness.		To take	شكى . رفع قضية على
To bear	شهد . قدم الشهادة	action, or proceed, against ...	
To corroborate the testimony	يزكي الشهادة	To sue,	شكى . طلب للمحاكمة
To give evidence in my favour	يشهد لي	.. prosecute	
..... against me.	... علي	Warning. Notice	انذار . اعلان
	هذا الشاهد لا تقبل شهادته	Citation	طلب حضور
This witness is not admissible		Summons	علم طالب

Minutes, Record	محضر الجلسة	Bill of indictment	ورقة التهمة
Report	تقرير	يحقق او يفحص القضية	
Proces-Verbal	محضر	To examine the case.	
Lawsuit, Suit, Case, Action	قضية . دعوى	„ go through the case.	
Claim	طلب . دعوى	„ „ into the case.	
Incidental claim	دعوى فرعية	To give an opinion.	يعطي رأياً
Contravention	مخالفة	„ „ a decision	او يقرر اراً
Delict, Misdemeanour	جنحة	Passed for consideration	مرسلة للنظر فيها
Crime, Felony	جناية	Sent up for approval	مرسلة للمصادقة عليها
Offence	جريمة	لا يوجد في القانون نص عن هذه القضية	
Precedent	سابقة	The Law does not provide for this case.	
Trial	محكمة	The Law is not applied to him	لا يسري عليه القانون
On trial	تحت المحاكمة	At law	تحت المرافعة
To try	يحاكم	Pleading.	مرافعة
He was sent up for trial	أحيل على المحاكمة	The defence	الدفاع
Enquiry, Inquiry	تحقيق	Facts of the case	وقائع الدعوى
Cross-examination	استنطاق	Litigation	مقاضاة . تقاض
Charge, Accusation	تهمة	Litigants	المتقاضون
Petition	عريضة . عرض	Civil suit (or) case	قضية مدنية
Proceedings.	اجراءات	Criminal suit (or) case	جنائية
Legal proceedings	اجراءات قانونية	Commercial	تجارية
„ procedure		Cases of Summary Justice	قضايا جزئية
Accused	متهم	Sitting, Audience	جلسة

Courts of Summary Justice.	المحاكم الجزئية	Criminal Courts	المحاكم الجنائية
Summary Courts	»	Markaz	» المركزية
Native Courts.	الاهلية	Special	» المخصوصة
Mixed Courts.	المختلطة	Consular	» القنصلية
„ Tribunals.	» الشرعية		لجنة المراقبة القضائية
Mohammedan Law Courts.	»	The Committee of Judicial Surveillance.	
(or) Religious	»	The Parquet	النيابة العمومية
Correctional Courts	محاكم الجنجح		

اصطلاحات رسمية متنوعة

SUNDRY OFFICIAL TERMS

Legal Terms اصطلاحات قضائية

Law	قانون . شريعة	Provision	نص
Jurisprudence	فقه	Firman	فرمان
The Code	القانون	Decree	ديكريتو
The Civil Code	» المدني	Circular	منشور
Penal Code	قانون العقوبات	Regulations	لوائح
Commercial Code.	القانون التجاري	Orders	أوامر
Code of Procedure	قانون المرافعات	Documents	مستندات
Paragraph	فقرة . بند		يسن شرائعاً وقوانيناً
Article	مادة	To enact Laws and Regulations	ر

Discipline Council	مجلس تأديب
Municipal Council	« بلدي »
Provincial	« مديرية »
Court martial	« عسكري »
To court martial	{ يحاكم بمجلس عسكري
Recruiting Commission	{ مجلس القرعة
Local Commission	قومسيون محلي
Territory ; District.	مقاطعة
Province, Mudirieh.	مديرية
District, Markaz	مركز
Governorat	محافظة
Governorate	ديوان المحافظة
Police Station	قره قول . قسم
Fire Brigade Station	{ مركز المطافيء
Consulate	قنصلانو
Court, Tribunal	محكمة
Court of First Instance.	{ « ابتدائية »
Court of Petty Cases	{ « القضايا الجزئية »
Court of Appeal	« الاستئناف »
Court of Cassation	{ « النقض والابرار »
Court of Inquiry	« التحقيق »
Court of Assizes Assizes Court	{ « الجنايات العليا »

Department	مصاحبة . ادارة	
Archives Department }	الدفترخانة »	Irrigation Dept.
Archæological Dept.		Circle of Irrigation.
Museum Department }	الآثار »	Irrigation Circle }
Customs	الجمارك »	First Cle. of Irrigation
Ports & Light-houses Dept. }	الامانات والفنارات »	ري قسم اول
Quarantine Department }	الحجر الصحي »	Intelligence Dept. }
Survey Department	المساحة »	ادارة الخابرات بالخرية
Survey and Technical Department. }	فك الزمام »	Direct Taxes Department }
Census Department }	تعداد النفوس »	Direct Contributions Dept. }
Sanitary Department }	الصحة »	ادارة الاموال
Public Health „ }		المقررة
Road and Building Department.	التنظيم »	ادارة الاموال الغير مقررة
Scavenging and Watering Dept. }	التكس والرش »	Indirect Taxes Department
Post Office Dept.	البوستة »	„ Contribution Dept.
The Police	البوليس »	Department of Government }
Reservoirs	الخزانات »	Free Lands. }
Drainage	المجاري »	ادارة السكة الحديد
Stores Dept. }	المهمات (بالخرية) »	Traffic Dept.
Supplies Dept.	التعيينات »	Audit „
Suppression of Slave-Trade Dept. }	منع تجارة الرقيق »	قلم المراجعة
Prisons Dept.	السجون »	الحسابات »
Town & Building Dept. }	المدن والمباني »	Accounts Dept.
Public Debt Dept.	صندوق الدين »	Permanent Way Dept. }
		هندسة السكة الحديد
		Locomotive and Carriage Dept. }
		هندسة الوابورات
		Service of Roads & Buildings. }
		« السكة الحديد والمباني »
		Office.
		قلم . مكتب
		Personnel Dept. }
		« المستخدمين »
		„ office. }
		Enquiry „
		« الاستعلامات »
		European „
		« افريقي »
		Translation office.
		« الترجمة »

Climate allowance	بدل مناخ	دوائر الحكومة
Leave of absence	اجازة	Government Circles
To grant	يصرح . يعطي	Ministry وزارة . نظارة
Retirement	تقاعد	Ministry of Foreign Affairs. } الخارجية »
Resignation } استقالة	استعفاء . استقالة	Ministry of Interior الداخلية »
Resignment }	 Finance المالية »
Suspension	ايقاف Justice الحقانية »
Discharging, Discharge	رفت War الحربية »
Dismissing, Dismissal	طرد	Ministry of Education المعارف »
Certificate of discharge	رفقية	Ministry of Public Works. الاشغال »
Dismissed on account of ... }	رفت بسبب ... }	Administration مصلحة . ادارة
... suppression of post. }	لغوا الوظيفة }	Central Administration } العموم »
... reduction of establishment }	الوفر ... }	Postal (or Post office) Administration. البوستة »
Economised off.	رفت بالوفر	Telegraph Administration } التلغراف »
His services being dispensed with }	رفق بالاستغناء }	Railways Administration السكة الحديد »
Appointment	تعيين	Coast Guard Service. } خفر السواحل »
Promotion	ترقي . ترقية	Coast Guard Administration }
Transfer	نقل	Sudan Civil Administration } السودان الملكية »
Medical examination	كشف طبي	The Board of Administration. } قوميون السكة الحديدية »
Fit for service	لائق للخدمة	Civil Administration (بالداخلية) }
Unfit for service	غير لائق للخدمة	Administration (بالاشغال) } قسم الادارة (بالاشغال)
		Department }
		The State Domains } مصلحة الاراضي الميرية »
		The Government disputed claims office. } قلم قضايا الحكومة »

Unloading overseer	مأمور تفريغ	Full pension	معاش كامل
Freight calculator	مقدر الناولون	Retired	» التقاعد
Selector	فراز بضائع	Pensioner	من ارباب المعاشات
Brakesman	فرملجي	Pension Law	قانون المعاشات
Shunter	عامل مناورة	Change in lieu of pension.	بدل معاش
Pointsman	مفتاحجي	Commutation of pension	استبدال المعاش
Switchman	محولجي	Placed on pension. Pensioned off	أحيل على المعاش
Signalman	عامل بلوك	Placed on Disponibility	أحيل على الاستيداع
Flagman	اشرجي	Contribution towards pension	استقطاع المعاش
Driver	سواق	Salary, Pay	ماهية
Stoker, Fireman	عطشجي	Extra pay	علاوة ماهية
Coupler	قطر جي	Increase of pay	زيادة ماهية
Pilotman	معداوي	Arrears of pay	باقي استحقاق
Rivetter	برشاجي	Arrears	متأخرات
Plate layers	عمال الدريسة	Fines	غرامات
Civil officials	الموظفون المكيون	Deductions	استقطاعات
Permanent employée	مستخدم تلمي	Allowances	علاوات
Temporary employée	» ظهورات . موقت	Travelling allowance	بدل سفرية
Agent hors cadre	» خارج عن هيئة العمال	Lodging	» سكن
Apprentice	تلميذ تحت التمرين	Riding	» ركائب
Allocations	مرتبات	Field	» ميدان
Pension	معاش	Clothing	» ملبوس

Expert	خبير. آل خبرة	Controller of Accounts.	مراقب حسابات
Arbitrator	حكم. محكم. فيصل	Director General of accounts	مدير عموم الحسابات
Jury	مجلس المحلفين. (جوري)	Inspector General of Accounts.	مفتش » »
Judicial sequestrator	حارس قضائي	Cheif of the Accounts Department	رئيس قلم »
Clerk	كاتب	General Manager of State Railways	مدير عموم السكة الحديدية
Chief clerk	باشكاتب	Traffic Manager	مأمور ادارة السكة الحديدية
Translator	مترجم	Deputy Traffic Manager	نائب مأمور الادارة
Usher	حاجب	Goods Manager	مأمور البضائع
Seeret police agent	بوليس سري	Chief of Commercial Office	رئيس قلم تجاري
Detective	مخبر. بصاص	Station Master	ناظر محطة
Policeman, Constable	عسكري بوليس	Assistant S. M.	معاون محطة
Director	مدير (قلم او مصلحة)	Factor	مساعدة محطة
Inspector	مفتش	Head Shunter	معاون توضيب
Chief Inspector	باشمفتش	Booking Clerk	تذكريجي
Sub-Inspector	وكيل مفتش	Ticket Inspector	مفتش تذكار
Assistant-Inspector	مساعد مفتش	Guard, Conductor	كساري
Secretary	سكرتير. كاتم سر	Exit Clerk	عامل خروج
Chief of the Secretariat.	رئيس السكرتارية	Telegraphist	تلفراخي
Chef do bureau ; chief of a department.	رئيس قلم	Chief goods clerk	امين المخزن
Sous chef de bureau.	وكيل قلم	Goods clerk, Store-keeper	مخزنجي
Accountant	محاسب	Marker	نشانجي
Auditor	مراجع حسابات	Loading overseer	مأمور شحن

Minister of Education	وزير المعارف	Omdah of	درة
Minister of War	« الحربية »	Sheikh of	شيخ
Minister	ناظر . وزير	Judge, Magistrate	اضي . قاضي
Sub-Minister	وكيل وزارة	Kadi	ناضي شرعي
Administrator, Mudir	مدير	Religious Jmiconsult.	مفتي . مفتي
Sub-Mudir	وكيل مديرية	Muffi	مفتي . مفتي
Governor	محافظ . حاكم	Examining Jdgc.	قاضي التحقيق
Governor General	حاكم عام	Juge d'Instruction	قاضي المواد الجزئية
Commandant	حكامار . قومندان	Judge of Summary Justice	قاضي المواد المستعجلة
Commandant of Police.	حكامار البوليس	Juge des Référés	قاضي الاحالة
Police officer	ضابط بوليس	Juge de Renvoi	المدعي العمومي
Post-Master-General	مدير البوستة العام	Attorney General	النائب العمومي
Director General of Railways.	مدير السكة الحديدية	Public Prosecutor, Procureur General.	رئيس النيابة
Master of Ceremonies.	سر تشريفاتي	Chief of the Parquet	وكيل « « «
Adviser, Councillor	مستشار	Substitute of the	عضو « « «
Financial Adviser.	المستشار المالي	Officer	رئيس المحكمة
Judicial Adviser	المستشار القضائي	President of the Court	أعضاء « « «
The Under Secretary of State for the Ministry of the Interior.	وكيل الداخلية	Members	سكرتير « « «
The Under Secretary of State for the Ministry of Public Works.	وكيل وزارة الاشغال العمومية	Secretary	محضر
The Under Secretary of State for.....	وكيل وزارة.....	Process-server, Bailiff	باشمحضر
District Mamour	مأمور مركز	Chief Process-server	محضر الجلسة
„ Mulahez	ملاحظ مركز	Crier of the Court	محام . متشرع
		Solicitor, Lawyer	محام . وكيل قضاي
		Barrister	

Ozar	قيصر	Viscount	فيكونت
Czarina	قيصرة	Viscountess	فيكونتسه
Sultan	سلطان	Baron	بارون
Sultana	سلطانة	Baroness	بارونة
Monarch, Sovereign	سلطان او ملك	Pasha, Pacha	باشا
Khedive	خديوي	Bey	بيك
President	رئيس جمهورية . الرئيس	Effendi	افندي
Viceroy	نائب السلطان	Prime Minister	الصدر الاعظم
Regent	« الخديوي او الملك »	Vizier	وزير (عثماني)
High Commissioner	مندوب سامي	Ambassador	سفير
Crown Prince, Heir Apparent	ولي العهد	Diplomatic agent	وكيل سياسي
Prince	امير . پرنس	Consul General	قنصل جنرال . عام
Princess	اميرة . پرنسس	Consul	قنصل
Peer	شريف . امير . (پير)	Vice-consul	نائب (فيس) قنصل
Duke	دوق	موظفوا الحكومة	
Duchess	دوقة	Government Officials	
Marquis	مركيز	Prime Minister	رئيس الوزراء
Marchioness	مركيزة	Minister of Interior	وزير الداخلية
Count	كونت	Minister of Foreign Affairs	« الخارجية »
Countess	كونتسه	Minister of Public Works	« الاشغال »
Lord	لورد	Minister of Finance	« المالية »
Lady	ليدي	Minister of Justice	« الحفائية »

Council of Ministers	مجلس النظار	Demonstration, } Manifestation. }	مظاهرة
Ministry, Cabinet	الوزارة	Celebration	احتفال
Provincial Councils. }	مجالس المديريات	Treaty	معاهدة
Sublime Porte	الباب العالي	Neutrality	حياد
Delegation	وفد	Arbitration	تحكيم
Congress	مؤتمر	Party	حزب
Members	اعضاء	National Party	الحزب الوطني
Representatives, Deputies	نواب	Liberal	» الحر
Plenipotentiary	مفوض	Reform	حزب الاصلاح
Tribute	خراج	Party of the People	» الامة
Contribution	جريبة . ضريبة . اعانة	Universal Peace	السلم العام
Occupation	احتلال		الرتب والوظائف
Capitulation	التسليم على شروط معينة	Ranks and Functions	
Capitulations	الامتيازات الاجنبية	King	ملك
Foreign privileges		Queen	ملكة
Negotiations	مفاوضات . مخبرات	Queen-regnant } Queen-regent }	الملكة الحاكمة
An ultimatum	بلاغ نهائي	Prince consort	زوج الملكة
Intelligence	اخبار . خبر . مخبرات	Royal	ملوكي
Premature news	خبر سابق لاوانه	Crown	تاج
Intrigue	دسيسة . مكيدة	Emperor	امبراطور
Treason	خيانة . عصيان . تمرد	Empress	امباطورة
High treason	خيانة الحكومة	Imperial	امباطوري
Conspiracy	مؤامرة		

Wharfage	رسم او عوائد الرصيف	Wire	تلغراف . اشارة برقية
Wholesale	بالجملة	To wire	يرسل تلغرافاً . يبرق

اصطلاحات الحكومة

GOVERNMENT TERMS

انواع الحكومات واصطلاحات سياسية

Forms of Government and Diplomatic terms

Government, State	حكومة . دولة	Democracy	حكم الامة . ديموقراطية
Constitutional government	حكومة دستورية او نظامية	Anarchy	فوضى
Despotic gov.	حكومة مطلقة او استبدادية	Constitution	دستور
Republican	حكومة جمهورية	Statute	قانون . نظام
Empire	امبراطورية	Parliament	مجلس النواب . برلمان
Kingdom	مملكة	House of Commons	مجلس نواب الامة
Republic	جمهورية	Lords	مجلس الاعيان
Colony	مستعمرة	Senate	» الشيوخ (بفرنسا وامريكا)
Dependency	ولاية . ايالة	Representative Council	مجلس نيابي
Principality	امارة	Legislative	مجلس شورى التوانين
The Powers	الدول العظمى	Municipal	مجلس بلدي
Monarchy	حكم ملكي	Probate	» محسبي
Aristocracy	حكم الاعيان . اريستوقراطية		

Speculator	مضارب	Telegraphic order	حوالة تلغرافية
To speculate	يضارب	Tender	عطاء . طلب
Stagnation	كساد . وقف حال	Terms	مواعيد . شروط
State	حالة . مركز	Ticket	تذكرة
Stock	بضائع موجودة . المخزون	Total	مجموع . الجمل
Stock broker	سمسار بورصة	Trade	حرفة . تجارة
Stock-taking	جرد البضاعة	Traffic	تجارة . حركة تجارية
Store	مخزن	Transaction	عملية . شغل
Storage	اجرة تخزين . مخزنية	To transfer	قل . رحّل
Strike	اعتصاب	Transmit	ارسل
Subscription	اكتتاب . اشتراك	Transport	اجرة نقل
To subscribe	يكتتب . يشترك	To unload	فرّغ الشحن
To sue	طالب . داعى . قاضى	Urgent	مستعجل . سريع
Sundry expenses	مصاريف متنوعة	Value	قيمة
Surplus	زيادة	Valuation	تقدير القيمة او الرسوم
Syndic	وكيل تصفية . مصفى . سنديك	Via Suez	عن طريق السويس
Syndicate	نقابة . وكالة لتصفية شغل	Voucher	وصل . مستند
Tare	عيار . فارغ (في القبابة)	Wares	بضائع . بضاعة
Tariff	تعريفة . تسعيره	Warehouse, Store	مخزن
Telegram	تلغراف	To warehouse, Store	يخزن
Telegraph, }		Waste-book	دفتر الخراطوش
To wire	يرسل تلغرافاً . يبرق }	Wharf	رصيف
To cable	ابرق خارج البلاد		

Representative	نائب . وكيل	Seller	بائع
Reserve fund	مال احتياطي	Security	ضمانة . كفالة . تأمين
Responsibility	مسئولية	Settlement	تسوية . نهو
Responsible	مسئول	To settle	سوى . انهى
Retail	قطاعي	In settlement of...	سداداً لـ...
Retailer	بائع بالقطاعي	Share	سهم . نصيب . حصة
Revenue	ايراد . مدخول	Shareholder	مساهم . حامل سهم
Revision	مراجعة . تنقيح	Shop	دكان
To revise	راجع . نقح	Shopping	شراء البضائع . تبضيع
Revision of a/cs.	مراجعة الحسابات	Show room	محل عرض البضائع
Revocation	نقض . فسخ	Showwindow	واجهة زجاجية لعرض البضائع
To revoke	ينقض . يفسخ	Signature	امضاء . توقيع
Rise	ارتفاع . صعود	To sign	امضى . وقع على
Risk	خطر . مسئولية	Sinking debt	دين مستهلك
Safe	خزنة حديد . مأمون	Sinking fund	رأس مال مستهلك
Sale	بيع . مزاد	Slack demand	طلب قليل . كساد
Sample, Pattern	عينة	Brisk demand	طلب كثير . رواج
Savings	وفورات	Smuggling	تهريب البضائع
Season	فصل . موسم	Solvency	اقتدار على الوفاء
Seizure	حبس	Solvent	قادر على الوفاء
To seize	يحبس على	Speculations	مضاربات مالية
To sell	يبيع		

Post Scriptum (P.S.)	حاشية . ملحوظة	Rate	لئة . فية . سعر
To postpone	اجل . اخر	Receipt	وصل
Premium	مكافئة . قسط . فائظ	To receive	يستلم . يقبض
Prepaid	خالص الاجرة	Recommendation	توصية
Press book	دفتر الكويبا	Letter of	خطاب توصية
Press copy	نسخة الكويبا	To recommend	وصى على
Price	ثمن	Reduction	تزيل . اسقاط . خصم
Private	خصوصي . شخصي	To reduce	ينزل . يسقط
Proceeds	المتحصلات . ايرادات	To refund	ردّ النقود . وفي
Products	حاصلات . مصنوعات	To refuse	رفض
Profit	ربح . مكسب	Registration	تسجيل
Profit & Loss ac	حساب الارباح والخسائر	To register	سجل
Promise	وعد	Reimbursement	تسديد . وفاء
Promissory note.	كبيالة . صك	Reminder	جواب استعجال . مذكرة
Note of hand.	بروتستو . حفظ الحق	Remittance	ارسالية نقود . تحويل
Protest	الدفع فوراً	To remit	ارسل نقوداً
Prompt cash.	شراء	Remittee	المرسل اليه
.. payment	خاؤ رجل	Remitter	الراسل
Purchase	جنس . نوع	Renewal	تجديد
Purchase of lease,	كمية . مقدار	To renew	جدّد
Bona sortita	تسعير . عرض الثمن	Rent	ايجار
Quality	يعرض ثمناً	Report	تقرير
Quantity			
Quotation			
To quote a price			

Representative	نائب . وكيل	Seller	بائع
Reserve fund	مال احتياطي	Security	ضمانة . كفالة . تأمين
Responsibility	مسئولية	Settlement	تسوية . نهو
Responsible	مسئول	To settle	سوى . انتهى
Retail	قطاعي	In settlement of... ..	سداداً لـ
Retailer	بائع بالقطاعي	Share	سهم . نصيب . حصة
Revenue	ايراد . مدخول	Shareholder	مساهم . حامل سهم
Revision	مراجعة . تنقيح	Shop	دكان
To revise	راجع . نقح	Shopping	شراء البضائع . تبضع
Revision of a/cs.	مراجعة الحسابات	Show room	محل عرض البضائع
Revocation	نقض . فسخ	Showwindow	واجهة زجاجية لعرض البضائع
To revoke	ينقض . يفسخ	Signature	امضاء . توقيع
Rise	ارتفاع . صعود	To sign	امضى . وقع على
Risk	خطر . مسؤولية	Sinking debt	دين مستهلك
Safe	خزنة حديد * مأمون	Sinking fund	رأس مال مستهلك
Sale	بيع . مزاد	Slack demand	طلب قليل . كساد
Sample, Pattern	عينة	Brisk demand	طلب كثير . رواج
Savings	وفورات	Smuggling	تهريب البضائع
Season	فصل . موسم	Solvency	اقتدار على الوفاء
Seizure	حجز	Solvent	قادر على الوفاء
To seize	يحجز على	Speculations	مضاربات مالية
To sell	يبيع		

Post Scriptum (P.S.)	حاشية . ملحوظة	Rate	فئة . فية . سعر
To postpone	اجل . اخر	Receipt	وصل
Premium	مكافئة . قسط . فائض	To receive	يستلم . يقبض
Prepaid	خالص الاجرة	Recommendation	توصية
Press book	دفتر الكوييا	Letter of »	خطاب توصية
Press copy	نسخة الكوييا	To recommend	وصى على
Price	ثمن	Reduction	تزيل . اسقاط . خصم
Private	خصوصي . شخصي	To reduce	ينزل . يسقط
Proceeds	المتحصلات . ايرادات	To refund	ردّ النقود . وفي
Products	حاصلات . مصنوعات	To refuse	رفض
Profit	ربح . مكسب	Registration	تسجيل
Profit & Loss a/c	حساب الارباح والخسائر	To register	سجل
Promise	وعد	Reimbursement	تسديد . وفاء
Promissory note, / Note of hand	كبيالة . صك	Reminder	جواب استعجال . مذكرة
Protest	بروتستو . حفظ الحق	Remittance	ارسالية نقود . تحويل
Prompt cash, } ,, payment }	الدفع فوراً	To remit	ارسل نقوداً
Purchase	شراء	Remittee	المرسل اليه
Purchase of lease, } Bona sortita }	خلوّ رجل	Remitter	الراسل
Quality	جنس . نوع	Renewal	تجديد
Quantity	كمية . مقدار	To renew	جدّد
Quotation	تسعير . عرض الثمن	Rent	ايجار
To quote a price	يعرض ثمناً	Report	تقرير

Municipality	بلدية . البلدية	Particulars	تفاصيل . مفردات
Municipal dues	عوائد البلدية	Partner	شريك
Net, Nett	صاف . (صافي)	Partnership	شركة
Net profit	الربح الصافي	Pass, Passport	تذكرة سفر او مرور
Note	مذكرة . مفكرة (نوته)	Patent	رخصة . امتياز
Note-book	دفتر مذكرات	Pattern	عينة
Notice	اعلان	Pay	ماهية . دفعة
Obligation, Promise	تعهد	To pay	يدفع
Offer	عطاء . طلب	Payment	دفع . دفعة
Office	مكتب	Pawn-shop	بنك الرهونات
Order	امر . طلب	Permission	اذن . تصريح
Verbal order	امر شفهي	Permit	رخصة . تصريح
Written order	امر كتابي	Petty cash	نقدية للمصاريف النثرية
Outbidding	مزايدة	Petty expenses	مصاريف نثرية
Outstanding	موقوف . غير منته	Please turn over. (P.T.O.)	اقلب الورقة من فضلك
„ a/c	حساب معلق	Policy	بوليسة . سند
„ debt	دين معلق	Porter	عتال . شغال
To over-charge }	يزود الثمن او المصاريف	Porterage	عتالة . شغالة
Oversight	غلطة . سهو	Post	البريد . البوستة
Package, Parcel	طرد . رزمة	Postage	اجرة البوستة
Parcel post	طرد بوستة	Postage stamps	طوابع بوستة
Packing	حزم . رزم	Post Office Order. (P.O.O.)	حوالة او تحويل بوستة

Inspection	معينة . تفتيش	To liquidate	يصفى الحساب والشغل
Instalment	قسط . تقسيط	Load	حمل . شحن . شحنة
Insurance	سيكورتاه . تأمين	Loan	قرض . سلفة . سلفية
To insure	يسوكر . يؤمن على	To lose	خسر . اضاع
Life insurance	سيكورتاه الحياة	Loss	خسارة
Fire insurance	» ضد الحريق	Lot	كمية . ارسالية
Interest	ربح . فائظ . فائدة	Magazine	مخزن
Inventory	قائمة جرد الموجودات	Mail	بريد الخارج
Investment	شغلة . توظيف نقود	Manifest	مانيفستو . قائمة شحن
Invoice	فاتورة حساب	Superior force	قوة قاهرة
Item	نقده	Manufacture	صنع . عمل
Journal	دفتر اليومية	Manufacturer	صاحب معمل
League	اعتصاب التجار . (ليجه)	Mark	علامة . ماركة
Ledger	دفتر الأستاذ	Market	سوق
Lender	مساف . مقرض	Merchandise	بضائع . بضاعة
To lend	يسلف	Merchant	تاجر
To borrow	يقترض . يستلف	Money, Cash	دراهم . نقدية
Letter	خطاب . مكتوب	Money order	حوالة بوسنة
Registered letter	خطاب مسوكر	Monopoly	احتكار
Insured letter	خطاب مؤمن عايه	To monopolize	يحتكر
Liabilities	ديون . مطلوبات	Mortgage	وهن عقاري . رهنية
Liquidation	تصفية حساب او شغل	Mortmain	وقف . عدم تصرف

Fall of price	نزل السعر	To grant a delay	أهل
Falling due	استحقاق الميعاد	Gross	قائم (في القبانة)
To fall due	استحق . جل ميعاده	Gross profit	الربح الغير الصافي
Fare	اجرة ركوب	Group	صر . نقدية
Fashion	زي . (موده)	Guarantee, Bail	ضامن . ضمانه
Firm	شركة . محل تجاري	To guarantee	يضمن
Fixed price.	ثمن محدود . الثمن محدود	Guaranteed	مضمون
Fluctuations	تقلبات (نزل وصعود) السعر	Guarantor	ضامن
Fob. (Freight on board)	تسليم المركب	Honoured bill	تحويل مقبول
Franco } Cairo.	خالص المصاريف للقاهرة	To honour a bill	يقبل التحويل
Forward payment	الدفع مؤجلاً	Importation	استيراد البضائع
Free of charge	خالص الاجرة . مجاناً	To import	استورد البضائع
Freight	ناولون . اجرة الشحن	Imports	البضائع المجاوبه . الواردات
To freight	يشحن	Increase	زيادة . نمو
Fraudulent	احتيالي . تدليسي	Indemnity	تعويض
Fund	مال . راسمال	Index	قهرس
Gain	ربح . مكسب	Indorsement	تحويل . تظهير
General	عمومي	To indorse	يحول الكمبيالة
Good demand	رواج	Indorsee	المحول عليه
Good will	خاور رجل	Indorser	المحول
Goods	بضائع	I.O.U (I owe you)	وَصَل . (لك عندي)
		Insolvent	غير قادر على الوفاء
		To inspect	عابن . فتش

Demand	طلب	Endorsement	تحويل . تظهير
Demurrage	ارضية	Engagement, Bond	سند
Deposit	امانة . وديعة . تأمين	To enter	قيّد. فوت في الدفاتر
To deposit	يودع	Entry	قيد . نقده
Depot	مستودع . مخزن	To establish	اسس
Depression	وقف الحال	Establishment	محل تجاري
Details	تفصيل . توضيح . مفردات	Estimation	تقدير . تئمين
In detail	بالتفصيل . بالتوضيح	To estimate	قدر القيمة . ثمن
Dilatory	مماطل	Estimator	مئمين . (مئمنائي)
Director	مدير	Exchange	مبادلة . كميّو
Discount, Reduction	خصم . تنزيل	The Exchange	البورصة
To dishonour a bill.	يرفض الكميّالة	To execute	انجز . تمم
Draft	حوالة . بوليصة	To expedite	ارسل
Due	مستحق	Expenditure	المصروفات . مصروف
Falls due on . . .	يستحق يوم كذا	Expense	المصرف . مصروف
Due sums	المبالغ المستحقة	Expert	خبير . آل خبرة
Dues	رسوم . عوائد	Expiration	انتهاء . حاول . استحقاق
Dull market	سوق ضعيفة	Exportation	تصدير البضائع للخارج
Duplicate	صورة ثانية	To export	صدّر البضائع للخارج
Duty, 'Tax	عوائد . جرك . مكس	Exports	الصادرات
Earnest money	عربون	Factory	ورشة . معمل . فاوريقة
'To endorse	حوّل . ظهّر	Fair	متوسط . معتدل

Client } عميل . زبون .	On credit	بالدين . شكرك
Customer }	Creditor	مدائن . مدائن
Commerce	تجارة . التجارة	Crisis
Commercial	تجاري	ازمة . عسر مالي
„ house	محل تجاري	Customer, Client
„ Law	القانون التجاري	Custom-house
Commission	عمولة . كومسيون	Customs
„ Agent	عميل . كومسيونجي	Damage
Communications	مواصلات . علاقات	Date
Company	شركة . كومپانية	Day-book
Concession	امتياز . التزام . رخصة	Dear, Expensive
Concordat	اتفاق الدائنين مع المديون	Debit
Consignment	رسالة . ارسالية	(الى)
To consolidate a debt	وحد الدين	Debt
Consumption	مقطوعة	دين
Contract	عقد . شروط . كونتراكت	Debt-collector
To make a contract	كتب شروطاً	محصل . تحصيلجي
Contractor	متعهد . مقاول	Debtor
Correspondence	مكاتبة	مديون
Cost	كلفة . تكاليف	Declaration
Counterfoil	قسمة الدفتر	اشهار
Conpon	كوبون . قسيمة	Decrease
Credit	دين . اعتماد . امنية	نقص . عجز
		Deed
		عقد . حجة
		Deficient
		ناقص
		Deficit
		نقص . عجز
		Delay
		تأخير . تعويق
		Delegate
		مندوب . نائب
		To deliver
		سلم

To bargain	ساوم . فاصل	Capitalist	صاحب رأسمال
Beforehand, In advance	مقدماً	Cargo	شحنة . شحن
Bill, Note of hand	كبيالة	Carried forward	نقل بعده
Bill of exchange	تحويل . كمبيو	To carry	ينقل . يحمل
Bill of lading	بوليسة شحن	Cartage	اجرة نقل بالعربة
Blank	على بياض	Case	صندوق * قضية . دعوى
To blot out	مح . شطب . مسح	Cash	نقدية . نقد . الصندوق
Bona-fide	بلا ريب . حقيقة	In cash	نقداً
Books	دفاتر الحسابات	Cash Book	دفتر الصندوق او النقدية
Book-keeper	كاتب حسابات	Chashier	صراف . امين الصندوق
Book-keeping	مسك الدفاتر	Cash on delivery	الدفع عند الاستلام (C. O. D.)
Boycotting	مقاطعة التجارة	Cheap	رخيص
Brisk market	سوق نشيطة .	To cheapen	رخّص
Broker	سمسار . وسيط	To check	راجع . قابل الحساب
Brokerage	سمسرة	Cheque	تحويل على البنك . شيك
Brought forward	تابع ما قبله	To draw a cheque	سحب تحويل
To buy	يشترى	Cif. Port-Said	تسليم بورسعيد
Buyer	مشتري	Circular	منشور . شركولاري
Buying	شراء	Claim	قضية . دعوى . طلب
To cancel	يلغي . يبطل	Clearing	تخليص على
Cancellation	الغاء . ابطال	To clear goods	خلص على البضائع
Capital	رأس مال . رسال	Clerk	كاتب

Account, (a/c)	محاسبة . حساب	At, @	بسر . بـ
On account of, (o/a)	على حساب	Attorney	وكيل دعاوي
Accounts, (a/cs.)	حسابات	Auction	مزا . حراج
Accord of a/cs.	مطابقة الحسابات	Auctioneer	دلال . حراج
Acquit	خَلَّصَ على	To authorise	فَوَّضَ الى
Acquittance	بخالصة	Authority	تفويض
Advance	سلفة . سلفية	Average	معدل . متوسط
To advertise	اعان	Balance	باقي الحساب . رصيد
Advertisement	اعلان	Balance-sheet	الميزانية
Agency	توكيل . وكالة	Bale	بالة . رزمة
Agent	وكيل . عميل	Baling	حزم
To agree with	طابق . وافق	Bank	بنك . مصرف
Agreement	اتفاق . شروط	The National Bank	البنك الاهلي
To make an agreement }	عقد شروطاً	The Agricultural Bank	البنك الزراعي
Amicably	حبياً . ساهياً	The Anglo Egyptian Bank	بنك الانجلو
To annul	الغى . ابطال	The Credit Lyonné	« الكريدي »
Article	صنف . نوع	Bank-note	ورق بنك . (بنكنوت)
As per	بموجب . بمقتضى	Banker	صراف . بنكير
Assets	موجودات (رأسمال)	Banking business	شغل الصرافة
To assign	حوَّل	Bankrupt	مفلس
Assignee	المحوَّل اليه	Bankruptcy	تفليس
Assignor	المحوِّل	Bargain	شروة

Restaurant	لو كندة اكل	Mill	طاحون . طاحونة
Inn	خان	Windmill	طاحون هواء
Hotel	فندق . لو كندة	Lighthouse	فنار
Post-office	مكتب بوسنة	Slaughter-house, Abattoir	سلخانة }
Bank	مصرف . بنك	Prison	سجن . حبس
Madhouse, Lunatic-asylum }	بيارستان	Cemetery, Grave-yard	مقبرة
An hospital	مستشفى . اسبتالية	Tomb, Grave	قبر . ضريح
Pharmacy, chemist's, dispensary, druggist's. }	اجزاخانه	Fountain	فسقية
Manufactory, Factory }	معمل (فاوريقة)	Drinking-fountain	سبيل
Mint	دار ضرب العملة . ضربخانه	Theatre	تياثرو . ملهى
Museum	انتيكخانه . متحف	Reservoir	خزان
Pyramids	الاهرام	Bridge	كوبرى
Sphinx	ابو الهول	Swing bridge	كوبرى متحرك
Obelisk, Needle	مسلة	Barrages	قناطر
Watering places	اماكن الاستحمام	Public latrines	مراحيض عمومية
Docks	هويس . حوض لاصلاح السفن	Police station	قسم . ثمن
Zoological garden. }	حديقة الحيوانات	Citadel	قلعة
Cotton mill	وابور غزل او حلج	Telegraph wires	اسلاك التلغراف

اصطلاحات تجارية . COMMERCIAL TERMS.

Abatement	تنقيص . تنزيل	Acceptance	حوالة مقبولة . قبول
-----------	---------------	------------	---------------------

Village	قرية	Omnibus	امنيبوس
Hamlet	مزرعة. كفر. قرية صغيرة	Phaeton	فيتون باربع عجلات
Suburbs	ضواحي	Gig	فيتون بعجلتين
Road	طريق	Dog-cart	دوکار
Public road	« عمومية (سلطاني) »	Hearse	عربة نقل الموتى
Private road	« خصوصية »	Vehicle	عربة (من اي نوع)
Agricultural road	سكة زراعية	Bicycle	دراجة - عجلة
Street	شارع	Boat	قارب
Lane	حارة. عطفة	Ferry	معدية
Quarter	حي	Felucca	فلوكة
Alley	سكة. زقاق	Ship	مركب
A blind alley	حارة سد	Steamer	باخرة
Avenue	شارع مغروس بالاشجار	Bolloon	منطاد. بالون
Crossroads	اربعة مفارق	Aeroplane	طيارة
Side walk, } Footpath }	برزوق. تلتوار	Sedan	هودج. تختروان
Railway, Railroad	سكة حديد	Market. Bazaar	سوق
Tramway	ترامواي	Shop	دكان
Train	قطار	Tavern, Public-house	خمارة
Motor-car	اوتوموبيل. سيارة	Bar	بار
Carriage	عربة ركوب	Beer shop	بيرة (محل بيعها)
Cart	عربة نقل	Brewery	معمل بيرة
Café	عربة الترام او القطار واماها	Coffee-house	قهوة. مشرب القهوة
		Coffee-shop	قهوة. مشرب القهوة

Groom	سائس	Quack, Charlatan	دجال
Donkey-boy	حمار	Wizard	ساحر
Porter	شيال	Witch	ساحرة
Shepherd	راعٍ	Fortune-teller (البخت)	عراف
Labourer	فَاعِل	Guard, Watchman	خفير
Gardener	جنائني	Thief	لص . حرامي
Hunter	صياد	Pirate	لص البحار
Fisherman	سماك	Pickpocket (سراق الجيوب)	نشال
Fishmonger	بائع سمك	Parasite, Hanger-on	طفيلي
Messenger	ساعي	Prostitute, Public woman	عاهرة
Door-keeper, Janitor	بواب	Grave-digger	تُرْبِي
Usher	حاجب	Undertaker	مجهز لوازم الجناز والدفن
Beggar	شحاذ . مستعط	Artisan	صاحب حرفة او صنعة
Loafer	متسول	Landlord	صاحب ملك او عقار
Sweeper	كناس	Capitalists	ارباب الاموال . ماليون
Scavenger	زبال	Landed proprietors	ذوو الاملاك

المدينة والبرية وما يشاهد فيها

Town, Country, and objects met with therein.

Country	ريف . خلاء . مملكة	City, Town	مدينة . بلدة
Capital	عاصمة	Harbour	مرقا . مرسى

Cutler	سكاكيتي	Butcher	جزار
Locksmith	صانع الاقفال	Green-grocer	خضري
Gunsmith	صانع اسلحة . غندقجي	Grocer	بقال
Upholsteier, Mattressmaker	منجد	Fruiterer	فكهاني . بائع الفواكه
Gilder	مذهباتي	Florist	بائع الازهور
Shoe-maker	جزمائي	Haberdasher	خردي
Cobbler	اسكافي (عتي)	Publican	خمورجي
Saddler	سروجي	Confectioner	حلواني
Tailor	خياط	Coffec-shop keeper	قهوجي
Seamstress	خياطة	Servant	خادم . خادمة
Laundress, Washerwoman	غسالة	Man-servant	خادم
Ironer	مكوجي	Maid, Maid-servant	خادمة
Tanner	دباغ الجلود	Nurse	مرضة . ممرضة
Dyer	صباغ	Governess	مربية . قهرمانة
Shoe-black	بويجي . منظف الاحذية	Usher	حاجب
Glazier	زجاج . قراتي	Cook	طباخ
Barber	حلاق	Waiter	سفرجي
Hair-dresser	مزين	Scullion, Scullery-boy	مرمطون
Executioner	جلاد	Conductor	كساري
Jailer, Gaoler	سجان	Coachman	عربيجي (ملك)
Baker	خباز . فران	Driver	» (اجرة) . سواق
Miller	طحان	Carter	» نقل (كرو)

Preacher	واعظ	Money changer	صراف نقود
Peasant	فلاح	Money lender	فايزجي. مسلف نقود
Contractor	متعهد. مقاول	Usurer	مرابي
Book-keeper	كاتب حسابات	Banker	صراف
Bookseller	كتبي	Peddler, } Hawker }	بائع دوار. (سريخ)
Bookbinder	مجلد	Broker	سمسار. وسيط
Stationer	وراق. بائع ادوات الكتابة	Goldsmith	صائغ
Printer	طبّاع	Sculptor. engraver	نقاش. حفار
Type setter	جامع الحروف	Jeweller	جواهرجي
Founder	سباك الحروف. سباك	Watch-maker	ساعاتي
Draughtsman	رسام	Blacksmith	حداد
Painter	دهان. مصور	Fitter	براد. برشمجي
Photo-grapher	مصور شمس. فوتوغرافي	Coppersmith	نحاس
Dragoman, Interpreter	ترجمان	Founder	سباك
Translator	مترجم	Tinsmith, Tinman	سمكري
Clerk	كاتب	Mason	بناء
Musician	موسيقي	Painter	نقاش. بويجي
Singer	مغن. منشد	Plasterer	مبيض الجدران
Actor	مشخص	Rent collector	جاب. (جاي)
Actress	مشخصة	Carpenter	نجار
Dancer	رقاصة	Joiner	تجار دقي
Rope-dancer	» على الحبل	Turner	خراط

Possible	ممکن	Safe	سالم . آمن
Impossible	مستحيل . غير ممکن	Experience	اختبار . خبرة
Danger	خطر	Behaviour, Conduct	سلوك . سيرة
Dangerous	مخطر	Scandal, Disgrace	عار . فضيحة

Professions and Handicrafts. الصنائع والحرف

Specialist	اختصاصي	Architect	مهندس معماري
Physician, Doctor	طبيب . حكيم	Mechanic	مهندس ميكانيكي
Surgeon	جراح	Lawyer, Advocate	محام . افوكاتو
Dentist	طبيب الاسنان	Judge	قاض
Oculist	طبيب العيون	Merchant	تاجر
Aurist	طبيب الاذان	Commissioner	عميل . قومسيونجي
Doctress, female doctor	طبيبة	Editor	مدير جريدة
Bone-setter	مخبر	Journalist	محرر جريدة
Quack-doctor	دجال . مدعي الطب	Correspondent	مكاتب . مراسل
Veterinarian	طبيب بيطري	Politician	سياسي
Farrier	بيطار	Author	مؤلف
Midwife	قابلة . داية	Writer	كاتب . محرر
Druggist. } Pharmacist }	صيدلي . اجزاعي	Poet	شاعر
Chemist	كيمياوي	Astronomer	فلكي
Engineer	مهندس	Historian	مؤرخ

Artless, Naive	بسيط . ساذج	To believe	صدق . آمن
Rogue, Sly, Wily	مكار	To forget	ينسى
Hope	عشم . امل	To remember	يتذكر
Despair	يأس	To remind	يذكر
Pride	تكبر . كبر	To cheat, Deceive	يفش
Proud	متكبر	Cheater, Cheat, Deceiver	غشاش
Humility	تواضع	Patience	صبر
Humble	متواضع	Patient	صبور
Care	احتراس . اعتناء . هم	Impatient	غير صبور . ملول
Careful	حريص . معتن	Dirty	وسخ . قذر
Take care !	احترس . التفت	Dirtyness, Dirt	وساخة . قذارة
Wisdom	حكمة	Clean, Cleanly	نظيف
Wise	حكيم . عاقل	Cleanliness	نظافة
Illiterate	أمي . جاهل العلم	Easiness, ease	سهولة
Ignorance	جهل	Easy	سهل
Ignorant	جاهل	Difficulty	صعوبة
Sure, Certain	اكيد . يقين	Difficult	صعب
To assure	أكد	Right	حق . صواب
Doubt	شك . ارتياب . ريب	You are right	الحق معك
Doubtful	مرتاب	Wrong	غاط . خطأ
To doubt	يشك . يرتاب	You are wrong	الحق عليك
Belief	امتناد . ايمان	Responsible	مسؤول . ملالب

Hot-tempered	حاد الطبع . خلقي	Stupid, Dull	بليد
Adulterer	فاسق . زان	Thoughtless	طائش
Debauchee	فلاتي	A man of sound judgment	رجل حازم الرأي
Adultréss	فاسقة . زانية	Sensitive	ذوا حساس
Talkative, Chatter-box	مكثار . غلباوي	Eloquent	قصيبح
Braggart, Bragger	فشار	Obedience	طاعة
Lie	كذب	Obedient	طائع
Liar	كذاب	To obey	يطيع
Truth	صدق	Disobedient	عاص
Truthful	صادق	To disobey	يعصي
Rascal	خبيث . رذيل	Obstinate	عنيد . مكابر
Nasty	خسيس . دنيء	Diligent	مجتهد
Backbiter	واش . نمام . مغتاب	Lazy, Idle	كسلان
Calumniator	فتان . واش	Slowly	بتأن . على مهل
Talebearer	مغتاب . لثلاق	Slow	بطيء
Hypocrite	مراء . مداهن	Quick	سريع
Insolent, Abusive	سفيه . وقح	Quickly, soon	يسرعة .
Sympathetic	لطيف . خفيف الدم	Haste	منرعة
Antipathetic	رذيل . ثقيل الدم	Partial	مغرض
Affable	انيس	Impartial	خالي غرض
Stern	عبوس	Conscience	نية . ضمير
Fickle	متقلب . متردد . متقلقل	Remorse	توبيع (أو) تأنيب الضمير

Happy	سعيد	Glutton, Epicure	شره . خياعان
Miserable	تعيس . يائس	Probity	استقامة . امانة
Cowardice	جبن	A man of probity	رجل مستقيم
Coward	جبان	Faithful	امين
Attention	التفات . انتباه	Confidence	ثقة
Attentive	ملتفت . منتهبه	Confident	واثق
Courage	شجاعة	Goodness	طيبة . صلاح
Courageous	شجاع . باسل	Good	طيب . صالح
Bold, Brave	جسور . شجاع	Better	احسن
Manfully	رجولية	Best	الاحسن
Manliness	رجلة	Bad	رديء . طالح
Ambition	طمع . حب الشهرة	Worse	ارداً
Ambitious	طامع . محب للشهرة	Worst	الارداً
Zeal	غيرة . حمية . حماس	Fear	خوف
Jealousy, Envy	غيرة . حسد	Fearful	مخيف
Jealous	غيور . حسود	Afraid	خائف
Polite	اديب . لطيف	Kind	شفوق
Impolite, Rude	قليل الادب . فظ	Kindness	شفقة
Fop, Dandy	غندور . حفلاط	Humanity	انسانية . رافة
Shameless	فاجر . لا حياء له	Humane	ذو انسانية . محسن . صاحب روعة
Novice, green	غشيم	Cruelty	قساوة
Gluttony	شرهانة	Cruel	قاس

Active, Brisk	مجتهد . نشيط	Generous	كريم
Skill	حذافة . شطارة . مهارة	Lavishness	اسراف . تبذير
Skilful, clever	شاطر . ماهر	Lavish	مصرف . مبذر
Sagacious	فطين . عاقل . ذو دراية	Open-handed	سخي . قيس
Energy	مروعة . همة . قوة	Parsimonious	بخيل . شحيح
Energetic	همام . نشيط	Parsimony	بخل . شح . تقتير
Affection	وداد	Miser, Penurious	بخيل . خسيس
Affectionate	ودود	Avarice	بخل . طمع
Friend	صديق . صاحب	Avaricious	بخيل . طامع
Friendship	صداقة . صحبة	Stingy, Greedy	طامع . مقتر
Enemy, Foe	عدو . خصم	Admiration	تعجب . اعتبار . احترام
Animosity	عداوة . بغض . كراهة	To admire	تعجب . اعتبار . احترام
Hatred	حققد . بغض . كراهة	Solace	سلوان . عزاء
Love	محبة	Comfort	تعزية
Self-love	محبة الذات	Affliction	حزن . كرب . ضيقة
Selfish	حب ذاته	Afflicted	مكتئب . متكدر
Apathy	بالادة . عدم احساس	Sorry, sad	حزين
Apathetic	بليد . عديم الاحساس	Angry	غضبان
Audacity	وقاحة . جسارة	Offended	مغتاظ
Audacious	وقع . جسور	Free-liver	بجوح . مسرف
Conscientious	صاحب ذمة	Glad	مسرور . فرحان
Generosity	كرم	Cheerful, Gay	باشوش . فرح

Many	كثير العدد	Crosswise	بالعرض
New	جديد	High	عال
Old	قديم . عجوز	Elevated	مرتفع
Ancient	قديم . مزمّن . عتيق	Height	علوّ . ارتفاع
Second-hand	مستعمل . نصف عمر	Low	واطيء . منخفض
Narrow	ضيق	Deep	عميق
Wide	واسع	Depth	عمق
Width	اتساع	Sweet	حلو . مطرب . لطيف
Extensive	ممتد	Salt, Brackish	مالح
Extent	امتداد	Bitter	مر
Broad	عريض	Sour	حامض
Breadth	عرض	Equals	لاشياء المتساوية
Short	قصير	Unequals	الاشياء الغير متساوية
Shortness	قصر	Equal to	مساو لـ
Long	طويل	Different	مختلف
Length	طول	Space, distance	مسافة . بعد
Lengthwise	بالطول	Spacious	فسيح . رحب

Virtues and Vices

الفضائل والذائل

Temper	طبع . مزاج . خلق	Custom	عادة . تعود
Habit	عادة . سجية . خصلة	Activity	نشاط . مشة

Plane-iron	سلاح او حديد الفارة	Hoe, Shovel	مجرقة
Cutter	قطاعة	Bin	قصعة او قارب لجل المونة
Compasses	بيكار . برجل	Plumb, Plumb line	ميزان الخيط
Angle	زاوية	Trowel	محارة . مالج . مسلفة
Lathie	مخرطة	Scaffold	صقالة
Lubricator	مزيتة	Water-level	ميزان الماء
File	مبرد	Spirit-level	ميزان الزئبق
Pincers	كماشة	Mould	قالب
Pliers	زرديّة	Rope	حبل
Nippers	قصاج . ملقط صغير	Belt	سير جلد . حزام
Forceps	چفت	Hose	خرطوم . ماسورة جلد او قاش
Bracket	كابولي . دعامة	Pulley	طاردة . بكرة
Peg	وتد . خابور	Pump	طامبة
Furnace	أتون . كور	Valve	صام
Crucible	بوتقه	Crane, Winch	ونش . عيار
Bellows	منفاخ	Wires	اسلاك
Blow pipe	نفاخة الصائغ . بوري	Tank, Reservoir	درج . خزان للماء
Anvil	سندان	Boiler	قزان . غلاية
Tongs	ملقط النار . ماشك	Piston	مدك . مكبس الطامبة
Poker	محراك النار . منكاتش	Syphon	سيفون
Vice	ملازمة . منجلة	Plug	غطاء . سدادة
Socket	جاجة	Bend, elbow	كوع الماسورة

Dark colour	لون غامق . معتم	Ash colour	لون رمادي . ارمد
Dull	» معتم . غير زاه	Gilt	مذهب . مموه بالذهب
Fading	» باهت	Golden	ذهبي
Fast	» ثابت	Electro-plated	مطلي بالكهرباء

العدد والآلات

Tools, Machinery and Different Impliments.

Adze	قدوم	Screw-nail	مسار برية . مسار برغي
Axe	بلطة . فاس	Screwing-machine	آلة لعمل البرغي
Hammer	مطرقة . شاكوش	Screw driver	مفك (للمسامير البرية)
Pickaxe	أزمة	Screw-jack	عقرينة (لرفع الاثقال)
Mattock	قادوم لكسر الحجر	Nut	صامولة
Chisel	ازميل	Bolt	مسار برية كبير
Drill	مشقب . خرامة	Rivet	برشام
Drilling-machine	آلة النقب او التخريم	Wrench, spanner	مفتاح انكليزي
Awl	مخرز . مشقب	Grindstone	حجر مسن
Gimlet	مخرز . خرامة	Touchstone	حجر محك (لفحص الذهب والفضة)
Nail	مسار	Saw	منشار
Treenail	مسار خشب صغير	Plane	فارة
Screw	برغي . برية . الألووظ	Shave	فارة بقبضتين

Colours. الألوان

Colour	لون	Brown	اسمر قاتم . بني
Paint, Pigment	دهان . (بوية)	Dark brown	ادكن
Dye	صبغة	Russet	اسمر ضارب للاحمر
Varnish	ورنیش	Cream	سمي . (نباتي)
White	ابيض	Chestnut	لون الابوفروه . كستني
Whitish	ضارب للبياض	Blue	ازرق
Snow-white	ابيض ناصع	Violet	بنفسجي
Black	اسود	Azure, Sky-blue	ازرق سماوي
Blackish	مائل للسود	Indigo	» داكن . نيلي
Jet-black	اسود (غطيس) شمعي	Green	اخضر
Yellow	اصفر	Sap green	حشيشي
Gray, Grey	رمادي . سنجابي . اشهب	Sea green	فستقي
Red	احمر	Spotted	منقط . مرقط
Carmine, Crimson	احمر ليلي	Striped	مخطط
Rosy, Rose	وردي	Auburn	صافي
Pink	احمر يمي	Transparent	شفاف
Scarlet	قرمزي	Uniform colour	لون سادة
Purple	ارجواني	Loud colour	» زاه . جاذب النظر
Bay	احمر (للون الخيل)	Light	» فاتح . زاه
Orange	برتقالي . (برتقالي)	Deep	» غامق

Ear-ring	حلق . قرط	Pomatum	دهان للشعر . پوماده
Bracelets	سوار . اساور	Toilet powder	بودره . مسحوق
Anklet	خلخال	Blacking	بوية جزم
Armlet	دمالج	Whiting	اسبيداج (لجزم البيضاء)
Necklace	کردان . عقد	Fan	مروحة
* Toilet, etc	ادوات الزينة وتوابعها	Umbrella	شمسية (للمطر)
Towel	منشفة . فوطاة وجه	Parasol	شمسية (لشمس)
Brush	فورشة	Cane, Stick.	عصا
Hair-brush	فورشة شعر	Handle (of a stick)	يد (العصا)
Tooth-brush	فورشة اسنان	Ferrule (of a stick)	كعب »
Shaving-brush	فورشة حلاقة	Spur	مهماز
Comb	مشط	Pipe	غليون
Hair-pin	فرشينة	Cigarette-holder	فم السيجارة
Razor	موسى . موسى	Purse	كيس
To whet. Sharpen	جلخ	Tobacco-pouch	كيس دخان
Strop	قايش	Cigarette-case	علبة سجائر
Soap	صابون	Snuff-box	علبة نشوق
Toilet soap	صابون لغسل الوجه	Muff	فروة لتغطية اليدين
Lather	رغوة الصابون	Opera glasses	نظارة المراسح
Sponge	اسفنج	Eye glasses	عويونات تشبك بالانف
Scent-bottle	زجاجة ريحة	Spectacles	عويونات تشبك بالاذن
Cosmetic	كزمتيك	Trousseau	جهاز العروس
		Fashion	موضة . زي

Shuttle	مكوك	Felt	لباد
Trimnings	كلفة . كشكشة	Leather	جلد
Lace	خرج . تنثلة	Rag	خرقة . (او حرام)
Lining	بطانة	Sewing	خياطة
Calico	بفتة	Cutting	تفصيل
Unbleached calico	بفتة سمراء	Basting	تسريح
Printed calico	شيت	Whipping	شلالة
Muslin	شاش	Hemming	كفافة
Cambrie	كبريك . كبريت	Felling	لف
Jackonet	شاكونيته	Folding	ثني . ثني
Chintz	شيت للمفروشات	Mending	رفي
Flannel	فانلة	Patching	ترقيع
Wool	صوف	Stitch	قطبة
Linen	تيل . كتان	Knitting	حبك الجورابات
Silk	حرير	Darning	ترقيع الجورابات
Satin	اطلس	To thread	لضم
Velvet	قطيفة	Jewellery	مصاغ
Grape	كريشة . برنجك	Watch	ساعة
Cloth, Broadcloth	جوخ	Hands	عقارب الساعة
Khakee	قماش اصفر . تيل هندي	Spring	زنبرك
Canvas	خيش	Chain	كتينة . سلسلة
Candlecloth, Waxcloth	شمع	Ring	خاتم

Corset, Stays	بوستو . مشد	Garters	اربطة الجوارب
Riding breeches	بنطلون ركوب	Socks	جوارب رجالي قصيرة
Trousers, Pantaloons	بنطلون	Cravat, Necktie	رباط رقبة . كرافاتة
Waistcoat	صديري	Handkerchief	منديل
Coat	سترة	Gloves	جواني . الدوان
Overcoat	بالطو	Veil	برقع . (فلو) . نقاب
Hood	حرملة	Black veil	حبرة
Suit	طقم . بدلة	Shawl	شال
Fez, Cap	طربوش	Belt	حزام
Turban	عمامة	Clasp	كبشة
Hat	برنيطة	Ribbon	شريط
Cap	» صغيرة . طاقية	Tassel	شُرابة
Gaiters	طولزلق	Thread, Cotton	خيوط
Boots	جزمة	Reel, Bobbin	كرارية
Shoes	مركوب	Spool	بكرة
Lace boots	جزمة برباط	Skein	شاة
Slippers	بابوج . (بنفلي) . مداس	Beads	خرز
Elastic-sided boots	جزمة لستيك	Scissors	مقص . مقراض
Buttoned boots	جزمة بازرار	Needle	ابر
Shoe-lace	رباط جزمة	Pin	دبوس
Clog	قبقاب	Thimble	كشتبان . كشتبان
Stockings	جوارب	Sewing-machine	ماكينة الخياطة

Mortar	هاون . هون . جرن	Broom	مقشة
Pestle	مدقة . يد الهون او الجرن	Sweepings	كناسة . زبالة
Coffee-mill	طاحونة بن	Tongs	ماشك . ملقط
Balance, Weighing machine	ميزان	Fly whisk	منشة . مذبة
Basket	سل . سبت	Sieve	منخل . غربال
Colander, Strainer	مصفاة	Match	كبريتة

في الملابس وادوات التزين وتوابعها

Wearing apparel, Toilet etc.

Dressed, clothed	لايس . مكسي	Cloak, Mantle.	برنس . عباءة
Naked, Bare	عريان	Drawers	لباس . سروال
Clothes	ملابس . ثياب	Shirt	قميص
Garment	رداء . ثوب	Collar	ياقة . ياقة عيرة
Vest	عنصري	Cuffs	اكمام قصان
Night-gown	قميص النوم	Sleeves	اكمام
Undershirt	قميص . فالة	Pocket	جيب
Petticoat	جونلة . تنورة	Button	زر
Robe	ثوب . فستان . رداء	Button-hole	عروة
Gown	جلابية . ففطان	Studs	ازرار لأكمام القمص
Dress-shirt	فستان	Biacs, Suspenders	حمالة

Bowl	سلطانية	Cage	قفص
Glass, Tumbler	كباية . قدح	Kitchen utensils	آنية المطبخ
Bottle	زجاجة	Copper, Cooking pot	حلة
Goglet	قلاة . برادية	Saucepan	طواية
Napkin	فوطاة	Frying-pan	طواية . مقلاة
Saltcellar	مماحة . ملاحاة	Stew pan	كسرولة
Pepper easter. }	حق الثفل	Stove, Grate	كانون . وفاق
Pepper-box }		Boiler	قران
Mustard pot	حق المسترده	Chopper	ساطور
Cruet	ابريق . قارورة	Mincing machine	عدة لفرم اللحم
Cork-screw	برعة	Bucket, Pail	جرذل . سطل
Tin-opener	فاتحة الصفايح	Tub	قصعة . بستلة
Nutcracker	مكسرة الجوز . كسارة	Tube	ماسورة
Cup	فنجان	Filter	مرشح الماء
Tea-pot	ابريق الشاي	Funnel	قمع
Milk jug	ابريق اللبن	Mug	كوز
Sugar basin	سكارية	Grindstone	مسن
Kettle	غلاية	To grind	سن . طحن
Coffee pot	تنكة القهوة	Grater	مبشرة
Tray	صينية	Bellows	منفاخ
Ladle, Scoop	مغرفة	Spit, Skewer	سميح . سفاك
Carboy	مقشاة . قناشاة	Gridiron	مشواة . شيكارة
Damijohn	دجاجة		

Phonograph	فونوغراف	Chandelier	مفرعة
Pianofort	بيانو	Lustre	نخفة
Organ	ارغن	Clock, Time-piece	ساعة
Portmanteau	شنطة	Alarm-clock	ساعة تنبيه . منبه
Satchel	حقبة	Telephone	تليفون
Bag	كيس . شنطة	Hubble-bubble	شيشة
Looking-glass, Mirror	مرآة	Chair	كرسي
Frame	برواز . إطار	Armchair	كرسي بمساند
Picture	صورة	Rocking-chair	كرسي هزاز
Mat	حصير . حصيرة	Folding-chair	كرسي تطبيق
Rug	بساط	الاشياء التي تستعمل عند الاكل	
Carpet	سجادة	Articles used at Table.	
Lamp	لمبة . مصباح . سراج	Table	طريزة . مائدة
Suspending-lamp	لمبة تعليق	Table-cloth	مفرش السفرة
Lamp-shade	برنيطة لمبة	Knife	سكين . سكينه
Lamp-globe (جاوب)	بنورة لمبة (جاوب)	Spoon	ملعقة
Lamp-chimney, }	زجاجة لمبة	Tea-spoon	ملعقة شاي . ملعقة قهوة
Lamp-glass		Fork	شوكة
Wick	فتيلة	Plate	صحن
Candle	شمعة	Dish	صحن . صنف طعام
Lantern	فانوس	Soup-plate	صحن للشوربة
Folding-lantern	فانوس سفري	Tureen	سلطانية الشوربة
Candlestick	شمعدان		

Tap	حنفية	Bolt	ترباس
Well	بئر	Hinge	منصلة
Pulley	بكرة البئر	Latch	سقاطة
Sink, Cesspool	بالوعة . بلاعة	Lock	قفل . كيلون
Pump	طلمبة	Padlock	قفل
Water-pipes	مواسير الماء . انابيب	Key	مفتاح

Furniture and Household Things. في اثاث البيت وامتعته

Bed	فراش . سرير	Curtains	ستائر
Mattress	مرتبة . فرشاة	Hangings	سجوف . ستائر . تعاليق
Paillasse	مرتبة قش	Washstand	لغمانو
Spring mattress	مرتبة سلاك	Basin	حوض
Bedstead	سرير	Pitcher	ايريق . جرة
Sheets	ملاية . بياضات	Cupboard	خزانة . دولاب
Quilt, Counterpane	لحاف	Wardrobe	خزانة الملابس
Blanket	حرام . بطانية	Drawer	درج
Mosquito-net	ناموسية . كالة	Chest of drawers	صندوق بادراج . بيرو
Pillow	وسادة قصيرة للسرير	Screen	دروة . دروندة
Bolster	وسادة طويلة للسرير	Rack. Peg	شماعة
Cushion	مخدة . مسند	Box	صندوق
Sofa, Divan	ديوان	Safe	خزانة حديد

Cottage	بيت صغير . كوخ	Stair-case	درج . بيت السلم
Hut	عشة	Steps, Stairs	سلام
Kiosk	كشك	Ladder	سلم نقالي
Story, Floor. Flat	دور . طبقة	Threshold	عتبة
Apartment	شقة	Foundation	اساس
Basement, Ground floor	الطبقة السفلى	Wall	حائط
First floor	الدور الاول	Floor	لرض
Gallery	رواق . ممشى . رجة	Ceiling	سقف
Passage	مر . طرقة	Roof	سطح
Corridor	دهليز	Gutter	مزراب
Room	اوضة . اودة	Pillar	عمود
Drawing-room	صاله	Door	باب
Reception room	قاعة الاستقبال	Window	شباك
Bed-room	اودة النوم	Grated window	شباك محدد
Hall	فسحة . قاعة . صحن الدار	Shutters	درف
Pantry, Cellar	كيلاز . كراز	Glass	زجاج
Kitchen	مطبخ	Pane of glass	لوح زجاج
Traps	منجنيقات المراحيض	Putty	معجون
Water-closet. Privy (w.c.)	مستراح	Balcony, Verandah	شرفة . ترسينة
Lavatory	محل الغسيل	Railing. Balustrade	درازين
Bath-room	حمام	Shelf	رف
Stable	اسطبل . معلف	Oven	فرن

Cinnamon	قرفة	Liquorice-water	عرقسوس
Cardamoms	حب الهال . حبهان	Ice-cream	دندرمة
Vinegar	خل	Spirits, Liquors	مشروبات روحية
Oil	زيت	Beer	بيرة
Linseed oil	زيت خار	Whisky	وسكي
Drinks	مشروبات	Cognac	كونياك
Tea	شاي	Cider	خمر التفاح
Coffee	قهوة . بن	Wine	خمر . نبيذ
Chocolate	شكولاته	Spirits	خمر
Cocoa	الكوكاو	Stimulant	منبهة . مقوى
Salep	سحاب	Appetiser	فاتح للشهية
Orgeat	شراب اللوز او البندور	Appetite	شهية
Soda-water	سودا	Savoury, Delicious	طعم . لذيذ
Lemonade	ليموناته	Inspid	تفه . لا طعم له
Sherbet, Syrup	شربات	Nourishing	مغذ . مغذي

Parts of the House. في اجزاء البيت

Building	بناء . بنيان . عمارة	House	بيت
Building materials	مهمات البناء	Country house	مضيف
Demolishing	هدم	Residence, Domicile	مسكن
Palace	سراي . سراية	Home	مأوى . بيت

١٣٦١٢٨٥٠٧

Shrimps	براغيث البحر	Curdled milk	لبن رايب
Lobster	سرطان . جهري	Whey	مصل اللبن . شرش
Crab	ابو جنبو	Confection	مربي . حلوآه
Polypus	اخطبوط	Pie, Tart	فطيرة
Oysters	جندوفلي	Pastry	فطير . معجنات
Salt-codfish	بكلاه	Sweetmeat, Sweets	حلاويات
Herring	رنجه . فسيخ	Jam, Jelly	مربي
Anchovy	سنمورة	Bonbons	ملبس
Sardines	سردين	Sugar	سكر
Eggs	بيض	Candy	سكر نبات
Yolk	صفار البيض او محه	Molasses, Treacle	عسل اسود . دبس
White of eggs	بياض البيض . زلال	Honey	عسل نحل . شهد
Fried eggs, }	بيض مقلي	Fruit	فاكهة
Poached .. }	بيض مسلق	Dessert	ثقل . مكسرات
Boiled eggs	بيض برشت	Salts	الاشياء المملحة . موالح
Soft boiled eggs	بيض جامد	Salad	سلطة
Hard boiled eggs	عجة	Pickles	طرشي
Omelet	جبين . جبنة	Mustard	خردل . (مستردة)
Cheese	زبدة . سمن	Salt	ملح
Butter	قشطة	Pepper	فلفل
Cream	لبن	Spices	بهار
Milk	لبن علبه	Cloves	كبنش قر نفل
Condensed milk			

Crumbs	كسرة . فتات	Bacon	لحم خنزير مجفف
Slice	شرحة	Ham	نقذ خنزير مملح . جنبون
Boiled	مسلق	Preserved-meat	لحم محفوظ
Roasted	مشوي	Cutlet	ضلع
Well done	مستوي	Chop	كستليتة
Underdone	نصف سوا	Sausage	مقناق . سُجُق
Meat	لحم	Beeftea	خلاصة اللحم
Mutton	لحم ضاني . ضاني	Soup	شوربة . مسالقة
Beef	لحم بقر . بقري	Vegetable soup	شوربة خضار
Veal	لحم عجل . عجالي	Broth	مرقة
Pork	لحم خنزير	Sauce, Gravy	دمعة . صلصة
Poultry	لحم فراخ	Stew	يخنه . يخني
Game	لحم صيد	Stuffing	محشي
Capon	ديك مخصي	Stuffed-chicken	فروج محشي
Venison	لحم ظبي	Boiled rice	رز مفلفل
Roast meat	لحم محمر	Macaroni	مكرونة
Grilled meat	لحم مشوي	Vermicelli	شعرية
Boiled meat	لحم مسلق	Gruel	عصيدة . فتة
Stewed meat	لحم بيخنه	Fishes	سمك
Fricassee	لحم محمص . قاورمة	Roe	بطارخ
Minceed meat	لحم مفروم	Gills	نخاسيش
Beefsteak	نقمتيك . كتمته	Caviare	خبثاري

Life-insurance	التأمين على الحياة	Accident	عرض . صدفة . حادثة
Happiness	سعادة	Event	حادثة . واقعة
Misfortune, Calamity	مصيبة	Mediocrity, Moderation	توسط . اعتدال
Rich	غنى	Name	اسم
Poor	فقير . مسكين	Surname	لقب
Education	تربية	Nickname	الاسم المستعار او اللقب
Income, Revenue	دخل . ايراد	Mister, Mr.	سيد . مستر . خواجه
Reputation, Fame	صيت . شهرة	Mistress, Mrs.	سيدة . مسز . ست
Wealth	غنى . ثروة	Miss	انسة . مس . خاتون
Wealthy	غنى . مثر	Messieurs, Messrs.	الخواجات

في الاكل والشرب . Eating and Drinking.

Cookery	الطباخة . الطهي	New bread	عيش (طازه)
Provisions	مأكولات	Stale bread	عيش بايت
Meals	اكالات . اوقات الطعام	Ration bread	عيش (جراية)
Breakfast	فطور	Toast	عيش مقاد (مقمر)
Dinner, Lunch	غداء	Fine bread	عيش فينو
Supper	عشاء	Loaf, Roll	رغيف
Tiffin	اكلة بغير الميعاد	Flour	دقيق
Snack	تصبيرة	Bran	ردة . نخالة
Eatables	مأكولات . مأكولات	Dough	عجين
Bread	خبز . عيش	Yeast, Leaven	خميرة

Hermaphrodite	خنثاء	Manhood	رجولية
Virgin	عذراء . بكر	Old-age	شيخوخة
Sex	جنس	Young	صغير . شاب
The fair sex	الجنس اللطيف	Old	كبير السن . عجوز
Orphan	يتيم . يتيمة	Birth	مولد . ميلاد
Widower	ارمل	Life	حياة
Widow	ارملة	Death	موت
Bachelor	عازب . اعزب	Funeral	جنازة . مشهد
Celibacy	عزوبة	Marriage	زواج . قران
Spinster Old maid	امراة غير متزوجة	Wedding	عرس . فرح
Minor	قاصر	Betrothal, Engagement	خطبة
Of-age, Adult	بالغ	Betrothed, Engaged	مخطوبة
Age of puberty	سن البلوغ	Bridegroom	عريس
Guardian	وصي . ولي امر	Bride	عروس
Pregnancy, Conception	حمل	Dowry, Dower (دوة)	مهر . صداق . دوة
To conceive	تحمل . تحمل	Divorce	طلاق
Pregnant	حبل	Alimony	نفقة . معاش الزوجة
Delivery.	ولادة . نقاس	Heir, Inheritor	وارث
Accouchement	يوم الميلاد . عيد ميلاد	Heiress	وارثة
Birthday	عيد الاسم	Inheritance	ميراث
Name day	طفولية	Legacy	ميراث بوصية
Childhood, Infancy	شبابية	Will	وصية
Youth, Adolescence,			
Boy-hood, Girl-hood			

Youngest son	الابن الاصغر	Successors	خلف
Eldest son	الابن الاكبر	First-born	بكر
Son	ابن	Twins	توأمان
Filial	بنوي	Embryo	جنين
Daughter	ابنة	Child. Baby.	مفلل . (ولداو بنت)
Husband	زوج	Children	اطفال . اولاد
Wife	زوجة	Boy	ولد
Concubine	سرية . محظية	Lad	صبي
Father-in-law	حمو	Girl	بنت
Mother-in-law	حماة	Lass	صبية
Daughter-in-law	كنة	Man	رجل
Son-in-law	صهر	Men	رجال
Sister-in-law	سلفة	Young man	شاب . فتى
Step-father	زوج الام	Old man	شيخ . عجوز
Step-mother	زوجة الاب	Woman	امراة
Step-son	ابن الزوج او الزوجة	Women	نساء
Step-daughter	ابنة الزوج او الزوجة	Young woman	شابة . فتاة
Godfather	اشيين	Old woman	شيخة . عجوز
Godmother	اشيبينة	Damsel	غادة . خاتون . صبية
Ancestors	سلف	Male	ذكر
Offspring	ذرية . نسل . اولاد	Female	انثى
Descendants	نسل	Eunuch	خضعي

Tincture	صبغة	Court-plaster	شمع
Acid	حمض	Syringe	حقنه
Essence	روح	To inject	حقن تحت الجلد
Extract	خلاصة	Lancet	ريشة . مبضع
Mixture	مزيج	Scalpel	مشرط . مبضع
Powder	مسحوق	Director	محس
Diet	طعام المرضى	Stethoscope	سماعة
Ointment	مرهم	Probe	سبار . مسبر
Pills	حبوب	Speculum	منظار
Cachets	برشان	Catheter	قسطرة

Kindred and Phases of Life. في الاقارب واحوال المعيشة

Relatives, Relations	اقارب	Grandfather	جد
Family	عائلة	Grandmother	جدة
Parents	والدان	Grandson	حفيد
Paternal	ابوي . والدي	Granddaughter	حفيدة
Father	اب	Uncle	عم . حال . زوج العم . زوج الخاله
Mother	ام	Aunt	عمة . خاله . زوجة العم . زوجة الخال
Brother	اخ	Cousin	ابن العم
Paternal	اخوي	Nephew	ابن الاخ . ابن الاخت
Sister	اخت	Niece	ابنة الاخ . ابنة الاخت

Senna	سنمكة	Mask	مسك
Aloes	صبر	Orris	عرق الطيب . عود
Tamarind	تمر هندي	Camomile	بابونج
Camphor	كافور	Vichy water	ماء فيشي
Turpentine	ترينتينا	Orange-flower } water.	ماء زهر البرتقال
Sarsaparilla	عشبة	Alcohol	كحول
Jalap	جلكه	Aqua fortis, Nitric acid	ماء النار
Frankincense. Olibanum	لبان	Mercury, Quicksilver	زئبق
Nitrate of silver	نترات الفضة	Brimstone. } Sulphur	كبريت خامود
Laudanum	لودنوم	Starch	نشاء
Tincture of opium	صبغة الافيون	Arrow-root	اراروط
Potash	پوتاسا	Gum	صمغ
Ammonia	نشادر	Mastic	مصطكا
Alum	شباب . الشبة	Poison	سم
Borax	بورق	Ratsbane, Rat poison	سم فار
Carbonate	كربونات	Arsenic	زرنیخ
Magnesia	مغنيسيا	Corrosive sublimate	سليمانی
Iodide	يوديد	Antidote	ترياق . ضد السم
Iodine	يود	Balm	بلسم
Iodide of } potassium.	بودور البوتاسيوم	Glycerine	كليسرين
Ether	اثير	Vaseline	فازيلين
Ambergris	عنبر	Emulsion	مستحلب

Laxative	ملين	Bath	حمام
Aperient	مسهل	Friction	فرك . دلك
Diaphoretic	معرق	Purgative, Purge	شربة . مسهل
Cordial	منعش . مفرح	Castor oil	زيت خروع
Bleeding	فصد	Cod liver oil	زيت كبد الحوت . زيت السمك
Blood letting	فصادة	Sedlitz powder	سدلس
Cupping	حجامة	Epsom-salt	ملح انكليزي
Leeches	علق	Quinine	كينا
Vaccination	تطعيم . تلقيح	Cinchona bark } Peruvian bark }	خشب الكينا
Vaccine	مادة التطعيم	Quassia	خشب المر
Gargle	غرغرة	Eye-lotion. Eye-water	قطرة
Blister	حراقة	Eyesalve, Kohl	كل
Cautery	كي . كوي	Rhubarb	راوند
Compress	كمادة	Linseed	بزر كتان
Cataplasm	لصقة او لبخة	Mustard	خردل
Plaster	لصقة . لصقة	Mustard leaves	ورق خردل
Poultice	لبخة	Gall-nut	عفص
Potion. Draught. Dose	جرعة	Nutmeg	جوزة الطيب
Syrup. Sirup	شراب	Asafoetida	ابو كبير . حلتيت
Solution	محلول	Cassia fistula	خيار شنب
Liniment	دهان	Cinnamon	قرفة
Lotion, Washing	غسول	Opium	افيون

Bruise, Contusion	هرس . رض	Dumb	أخرس . أبكم
Dislocation	ملخ . خلع	Deaf-mute	أطرش وأبكم
Fracture	كسر	Blind	اعمى . ضير
Sprain	التواء	One-eyed	اعور
Idiocy	بلاهة . هبل	Squint-eyed, Cross-eyed	احول
Idiot	أبله . أهبل . احمق	Short-sighted	أجهر . قصير النظر
Melancholy	مانىخوليا	Handless	أكتع
Mania, Madness	جنون	Lame	اعرج
Mad, Insane, Lunatic	مجنون	Rickets	كساح
Maniac.			
Dotard	خرف . خرفان	Cripple	مكسح . مقعد . اعرج
Deaf	أطرش .	Hunchbacked	أحدب . مقوتب
		Hump-backed	

Remedies. العلاجات

Treatment	علاج	Narcotic	مخدر
Medicine, Medicament	دواء	Chloroform	كلوروفورم
Prescription	وصفة . (راشيتا)	Henbane	بنج
Surgical operation	عملية جراحية	Sedative, Palliative	مسكن
Amputation	قطع . بتر	Appetiser	فاتح للشهية
Bandage, Compress	رفادة . رباط	Tonic	مقوي
To dress a wound	غیر علی الجرح . ربط الجرح	Emetic	مقيء
Disinfection	تطهير	Astringent	قابض

Diabetes	مرض البول السكري	Itching	جرب . اكلان
Bright's-disease	« البول الزلالي »	Whitlow	داحس
Sciatica	عرق النساء	Corn	عين ممكة
Apoplexy	داء السكتة	Chilblain	قشف
Paralysis	شلل . شلل	Calculus	حصاة في المثانة
Hemiplegia	شلل نصفي	Gangrene	عنغرينا
Paralytic	مفلوج	Fistula	ناسور
Epilepsy	نقطة . صرع	Caries	نخر . تسوس العظام
Sunstroke	ضربة شمس	Decayed tooth,	سن مسوس
Heat stroke, } Heat apoplexy }	ضربة حر	Swelling, Bump]	ورم . انتفاخ
Leprosy	برص . جزام	The swelling } has subsided }	فش الورم
Hernia	فتاق . فتق	Childbirth	طلق
Piles, Hemorrhoids	بواسير	Spasm, Cramp	تشنج
Cancer	سرطان	Inflammation	التهاب
Eruption	طفح . مرارة	Acute inflammation	التهاب حاد
Acne	حب الصبا	Asphyxia	اختناق . انقطاع التنفس
Carbuncle	فرخ جمر	Wound	جرح
Boil	دمل	Cut	قطع . جرح
Abscess, } Tumour }	خراج . دمل . ورم	Scar	اثر جرح . ندبة
Pimple	بثرة . حبة	Burn	حرق
Ulcer	قرحة	Scald	حرق من سائل . سميط
Tetter, Ringworm	قوباء	Fall	سقطعة

Dysentery	دوسنطاريا	Bronchitis	نزلة شعبية
Intestinal obstruction	اعتقال المصارين	Pneumonia	ذات الرئة
Fit	نوبة	Consumption	سل . هزال
Fever	حمى	Phthisis	سل رئوي
Remittent fever	حمى مترددة . راجعة	Tubercles	درن
Intermittent fever	حمى متقطعة	Diphtheria	دفتيريا . خانوق
Typhus fever	حمى التيفوس	Jaundice	يرقان
Enteric fever, Typhoid fever	حمى تيفودية	Otalgia	ألم في الاذن
Scarlet fever	حمى قرمزية	Ophthalmia	رمد
Puerperal fever	حمى النفاس	Purulent ophthalmia	رمد مصديدي
Pestilence	وباء طاعون	Cataract	ماء في العين . كتركتا
Epidemic	وباء . مرض وافد	Trichiasis	شعرة العين
Cholera	كوليرا	Granular lids	المرض الحبيبي . لحمة
Plague, Pest	طاعون	Leucoma	بياضة سميكه في القرنية
Pneumonic plague	» رئوي	Anæmia	فقر دم
Measles	حصبة	Quinsy	التهاب اللوزتين او الزور
Erysipelas	حمرا	Tonsillitis	التهاب اللوزتين
Smallpox	جدري	Pleurisy	التهاب البليورا . ذات الجنب
Chicken pox	جدري الماء . كاذب جدري	Dropsy	استسقاء
Syphilis, Pox	زهري	Scrofula	داء الخنازير . خنازيري
Gonorrhea	سيلان . تعقية	Gout	داء الملوك . تقرس
Asthma	ربو . ضيق التنفس	Hydrophobia	» الكلاب

Convalescence	تعااف . نقه	Cough	سعال
Recovery	شفاء	Constipation	امساك
Malingering	تمارض	Diarrhoea, Diarrhea	اسهال
Agony	ألم شديد . نزع	Vomit	قيء . استفراغ
Death-agony	نزع الموت . كرب	Shivering	رعشة
Death	موت	Giddiness	دوخة
Dead	مات . (ميت)	Giddy, Dizzy	دايج
Deceased	متوفي	Trance	ردخة
Contagion	عدوى	Nausea	غثيان . لعيان النفس
Contagious	معد	Delirium	هذيان
Septic diseases	امراض عفنه	Swooning, Fainting-fit	اغماء
Pain, Pain	ألم	Unconscious	فاقد الشعور
To moan, Groan	يئن . يتألم	Dyspepsia, } Indigestion }	تخممة . سوء هضم
Symptoms	اعراض المرض	Dilatation of the stomach. }	تعدد المعدة
Paroxysm	نوبة مرض	Enteritis	التهاب الامعاء
Pain, Ache	وجع . ألم	Nightmare	ابو كابوس
Headache	وجع الرأس	Spasm	تشنج
Tooth-ache	وجع السن	Palpitation	خفقان
Colic, Gripes	مغص	Valvulär heart/ disease.	مرض صامات القلب
Renal colic	مغص كلوي	Influenza	الزلة الوافدة
Cold, Catarrh	برد . زكام . رشح	Rheumatism	روماتيزم
To catch cold	رشح . اصيب بزكام	Neuralgia	مرض عصبي . ألم عصبي

Rest	راحة	To act	فعل
Fatigue	تعب	Cry	صراخ
Laughter	ضحك	Weeping	بكاء . نواح
To laugh	يضحك	Walking	مشي
To smile	يبتسم . يتبسّم	To take a walk	يتنفسح
To frown	عبس . يعبس	Noise	ضوضاء . غوغاء
To make a long face	كشر	Silence	سكوت . هدوء
To sigh	تنهد	Voice	صوت
Hunger	جوع	Nervous	رعصبي (المزاج)
Hungry	جوعان . جائع	Plethoric	دموي »
Thirst	عطش	Bilious	صفراوي »
Thirsty	عطشان	Lymphatic	لمفاوي »
Action	عمل . صنيع	Muscular	عضلي »

Diseases and Accidents. في الامراض والاعراض

Sickness, Illness	مرض	Patient	عليل
Malady, Disease	علة . داء	Diseased	معتل
Chronic disease	مرض مزمن	Weak, Feeble	ضعيف
Contagious or Catching or Infectious disease.	مرض معد }	Emaciated	سقيم . مضى
Sick. Ill	مريض	Debility, Weakness	ضعف
Indisposed	منحرف المزاج	Relapse	نكسة

The smell	الشم	Features	طلعة . تقاطيع
Drowsiness, Sleepiness	نعاس	Countenance	ملايح . محيا
Sleepy	نعسان	Health	صحة
Nap	تعميلة	Healthy	صحي
Yawning	تناؤب	Strength	قوة
Look	منظر	Strong	قوي
Appearance	هيئة	Bald	أصلع
Beauty	جمال	Hairy	اشعر
Beautiful	جميل	Fair-haired	اشقر الشعر
Nice, elegant	ظريف	Whitehaired	شاب
Attractive	جذاب	Fair	ابيض . اشقر
Charming	ساحر . خلاب	Dark	اممر
Complexion	لون البشرة	Sneezing	عطاس
Dwarf	قزعة . قزم . قصير جداً	To sneeze	عطس
Ugly	قبيح المنظر	Hiccough	قواق . زغطة
Gait	مشي . مشية . قامة	Speech	كلام . نطق
Constitution	بنية . مزاج	To speak	تكلم
Leanness	نحف	Breathing, Respiration	تنفس
Lean	نحيف	To breathe	تنفس
Stoutness. Corpulency	سمين	Dream	حلم . منام
Corpulent	سمين . جسيم	Awakening	يقظة
Stout	ضخم . قوي	To awake	يقظ . استيقظ

Toe	اصبع القدم	Eai-wax	وسخ الاذن . صملاخ
Cartilage	غضروف	Pus, Matter	صدید . قیخ . مدة
Marrow	نخاع . مخ	Dry matter	عماص
Muscles	عضلات	Tears	دموع
Tendon, Sinew	وتر	Sweat, Perspiration	عرق
Flesh	لحم	Milk	لبن
Nerves	اعصاب	Urine	بول
Fat	دهن . شحم	Menses, Menstruation	حيض . طمث
Skin	جلد	Semen	مني
Epidermis	البشرة	Sperm	نطفة
Pores	مباسم . مسام	Germ	جرثومة
Glands	غدد	Chyle	كيوس
Humours	اخلاط	Chyme	كيموس
Phlegm	بلغم	Albumen	زالال
Saliva, Spit	لعاب . رصاب	Excrement, Motion	غائط . براز
Mucus	مخاط	Corpse, Carcass	جثة . جيفة

حواس وخواص جسم الانسان

Senses and Properties of the Human Body.

The sight	النظر	The taste	الذوق
„ hearing	السمع	„ feeling. Touch	الشعور . اللمس

Entrails	الاحشاء.	Gall	مرارة
Esophagus, Oesophagus	المريء	Bile	صفراء
Diaphragm	الحجاب الحاجز	Loins	احشاء . اصلاب
Stomach	معدة	Buttocks	اعجاز . ارداف
Pylorus	البواب . فتحة المعدة	Haunch	ورك
Duodenum	الاثني عشري	Pudena	عورة . الاعضاء المخجلة
Intestines, Bowels	امعاء . مصارين	Sexual organs	اعضاء التناسل
Small intestine	معى دقيق	Penis	قضيبي
Colon	قولون	Uterus, Womb	رحم
Rectum	مستقيم	Testicle	خصية
Peritoneum	بريتون (غلاف الامعاء)	Foreskin ; prepuce	غلفة
Bladder	مثانة	Thigh	نخذ
Belly, Abdomen	بطن	Hip	ورك
Urethra	قناة مجرى البول	Knee	ركبة
Navel	سرة	Leg	ساق
Back	ظهر	Shin	عظم الساق
Side	جنب	Calf of the foot	بطن الساق او الرجل
Kidney	كلية	Foot	قدم
Ureters	الحالبان	Feet	اقدام
Pancreas	البنكرياس	Sole of the foot	بطن القدم
Spleen	الطحال	Ankle	كاحل
Liver	كبد	Heel	عقب . كعب

Mustache, Moustacho	شارب	Hand	يد
Whiskers	عوارض . شوارب	Palm	راحة اليد . كف
Palate	سقف الحلق	Nail	ظفر
Uvula	اللاهة	Finger	اصبع
Jaw	فك	Thumb	ابهام
Neck	رقبة	Fore finger	السيابة
Occiput	ققاء الراس . قذال	Middle finger	الوسطى
Nape	ققاء	Fourth finger, Ring finger	البنصر
Throat	زور	Little finger	الخنصر
Gullet	حلقوم	Knuckles	عقد الاصابع
Pharynx	بلعوم	Joint	مفصل
To swallow	بلع	Breast, Chest	صدر . ثدي
Windpipe	قصبه الرئة	Nipple	حامة
Larynx	حنجرة	Lung	رئة
Tonsils	اللوزتان	Bronchiae	شعب الرئتين
Shoulder	كتف	Heart	قالب
Armpit	ابط	Aorta	الشريان الاورطي
Arm	ذراع	Artery	شريان
Fore-arm	الساعد	Veins	عروق
Elbow	كوع . مرفق	Blood-vessels	اوعية دموية
Wrist	المعصم	Blood	دم
Fist	قبضة اليد	Pulse	النبض

Coccyx	عَضْعَص	Dimple	غَمَازَة
Humerus	عَضِد . عَظْم العَضِد	Mole	خَال . حَسَنَة
Radius	عَظْم الكَعْبِرَة	Mother's mark	وَحْمَة . عِلَامَة الوَحَام
Ulna	عَظْم الزَّنْد	Nose	أَنْف
Wrist	رَسْغ	Nostrils	خِيَاشِيم
Head	رَأْس	Ear	أُذُن
Hair	شَعْر	Drum of the ear	طَبْلَة الأُذُن
Brain	نَحْخ	Lobe of the ear	حَلْبَة الأُذُن
Cerebellum, the little brain	نَحْيِخ	Tragus	صَرَصُور الأُذُن
Face	وَجْه	Mouth	فَم
Temples	أَصْدَاغ	Tooth	سِن
Forehead, Brow	جَبْهَة . جَبِين	Teeth	أَسْنَان
Eye	عَيْن	Grinders, } Molar teeth. }	أَضْرَاس . طَوَاحِن
Eyeball	كَرَة العَيْن . مَقْلَة	Wisdom tooth	خَرَس العَقْل
Eyelashes	رَمُوش	Eyeteeth, Cheekteeth	أَنْيَاب
Eyebrows	حَوَاجِب	Incisors	خَوَاطِع
Eyelids	جَفْفُون	Gun	لُثَّة . لَحْم الأَسْنَان
Eyepupil	حَدَفَة . أَسَان العَيْن	Lip	شَفَة
Retina	شَبْكِيَّة العَيْن	Tongue	لِسَان
Iris	فَرْحِيَّة العَيْن	Salivary glands	الْعُدَد اللِّعَاقِيَّة
Cornea	فَرْنِيَّة العَيْن	Chin	ذَقْن
Cheeks	خَدُود	Beard	لَحْيَة

Mosquito	ناموسه	Scorpion	عقرب
Bug	بقه	Serpent	ثعبان
Louse	قوله	Snake	حية
Lice	قبل . (جمع)	To hiss	تنفخ . تصفر
Tick	قراد	Boa	حنش . بواء
Gnat	برغشة . بعوضة	Cobra	افعى كبيرة . كوبرا
Flea	برغوث	Dragon	تنين (حيوان خرافي)
Ant	نملة	Centipede.	ام اربعة واربعين
		Scolopendra	
White ants	النمل الابيض . القرضة	Lizard	ضب . سقاية . سحلية
Spider	عنكبوت	Bectle	خنفساء
Cobweb	نسيج العنكبوت	Crickel. Cockroach	صرصار

Parts of The Human body. اجزاء جسم الانسان

Skeleton	هيكل عظمي	Shoulder-blade, Scapula	اللوحة . عظم الكتف
Bones	عظام	Sacrum	عجز
Skull	جمجمة	Backbone, Spine	السلسلة الفقرية
Upper limbs	الاطراف العليا	Vertebral column	العمود الفقري
Lower limbs	الاطراف السفلى	Vertebra, (pl) Vertebra	فقرة
Trunk	الجذع	Breast-bone	القص
Bust	نصف البدن الاعلى . كنف الانسان	Collar-bone	الترقوة
Rib	ضلع	Hip-bone	العظم الحرقفي

Alligator	تمساح امريكي	Frog	ضفدعة
Hippopotamus	فرس البحر	To croak	تنقنق
Beaver	كأب البحر . كستور	Fish	سمك . سمكة
Otter	قندس	Goldfish	مرجان . سمك احمر
Seal	عجل البحر . الفظ	Mullet	بورى
Shark	كأب الماء	Barbel, Nile carp	لبس
Cod, Whale	حوت	Sole	مشط . سمك موسى
Eel	ثعبان البحر	Turbot	بلطى
Shell	صدفة	Mystus, Catfish	شلبه
Mussel, Muscle	ام الخلول	Sheatfish	قرموط

Insects and Reptiles. فى الحشرات والديابات

Bee	نحلة	Cotton-worm	دودة القطن
Drone	ذكر النحل	Silk-worm	دودة القز . دودة الحرير
Wasp, Hornet	دبور	Weevil	سوس
To buzz	يزن . يطن	Moth	عت . عث
Sting	زبان . شوكة	Chrysalis } Chrysalid }	زين . الدودة قبل التفريش
Hive	خلاية	Cocoqns	شرانق
Wax	شمع	Butterfly	فراشة . ابو دقيق
Snail	فوقعة	Grasshopper	فرس النبي
Lecch	علقة . دودة العلق	Locust	جرادة
Worm	دودة	Fly	ذبابة . دبابة

Parrot	ببغاء . درة	Hawk	باشق . صقر
Nightingale	بلبل	Flamingo	بشروش . ابو لهب
Canary bird	عصفور كناري	Heron	بلشون
Lark	قنبرة	Jackdaw	الزاغ . زاغ
Sparrow	عصفور دوري	Kite	حداية
Swallow	خطاف	Falcon	صقر
To twitter	يفرد	Magpie	عقعق
Blackbird	شحرور	Feathers	ريش
Goldfinch	حسون	Down	زغب
Starling	زرزور	Bill	منقار
Robin	ابو الحن	Wing	جناح
Crane	كركي	Talons, Claws	مخالب
Bee-eater	وروار	Eggs	بيض
Stork	لقلق	Hatch	فقس
Wag-tail	ابو فصادة	Nest	عش
Hoopoe, Hoopoo	هدهد	Chirp of birds, Singing of birds	تغريد الطيور }
Bat	وطواط	Flapping	رفرفة . تصفيق

Aquatic Creatures. المخلوقات المائية

Dolphin	درفيل	Crocodile	تمساح
---------	-------	-----------	-------

Mice	فيران	Drake	ذكر البط
Jerboa	جر بوع . ير بوع	Duck	بطة
Mole	خلد	To quack	يبح
Hedgehog, Porcupine	قنفذ	Goose	اوزة . وز
Ichneumon	نفس	Geese	اوز . وز
Tortoise	سلحفاة	To cackle	يقوق
Turtle	سلحفاة البحر	Flamingo	ابوطيب . الدواس
Chameleon	حرباية	Swan	نوع كبير من الوز
Birds	طيور . عصافير	Pelican	بجعة
Birds of prey	طيور جارحة	Peacock	طاووس . صراخ
Domestic birds	طيور بيتية	Peahen	انثى الطاووس
Cock, Rooster	ديك	Ostrich	نعامة
To crow	يصيح . يؤذن	Partridge	حجل
Comb, Crest	عُرف	Pheasant	دُرّاج
Hen, Fowl	فرخة . دجاجة	Raven, Crow	غراب
To cackle	تقايء	To caw	ينعق
Chicken	كتكوت	Owl	بومة
Turkey	ديك رومي	To hoot	ينعب
To gobble	يقرأ	Eagle	عقاب
Pigeon, Dove	حمامة	Vulture	نسر
Turtledove	يمام . قري	Ibis	ابو قردان
To coo	يسبح	Quail	سمانة . سمن

Cub, Whelp	شبل . جرو	Hyena	ضبع
To roar	يزأر	Kangaroo	القنغر . الحيوان ذو الجيب
Mane	معرفة	Boar	خنزير بري
Paw	يد	Wolf	ذئب
Claw	مخالب	To howl	يعوي
Den	عرين . مغارة	Fox	ثعلب
Rhinoceros	وحيد القرن . خرتيت	Jackal	ابن آوى
Elephant	فيل	Squirrel	قرقدان . سنجاب
Trunk	خرطوم	Monkey	قرد
Tusk	ناب	To chatter	يصيح . يرغي
Ivory	عاج	Ape	نسانس
Bison	جاموس امريكي بري	Giraffe, Camelopard	زرافة
Leopard, Panther	فهد	Zebra	حمار الوحش
Tiger	نمر	Deer	غزال . ظبي
Tigress	نمرة	Stag, Antelope	وعل . ايل
Jaguar	النمر الامريكي	Hind	ايلة
To growl	تزوم . تههم	Chamois	تيتل
Musk cat	قط الزبد	Elk	نوع من الابل
Sable	سمور	Hare, Rabbit	ارنب
Bear	دب	Weasel	عرسة
White bear	دب ابيض	Rat	جرذان (فار كبير)
Fur	جلد . فرو	Mouse	فار صغير

She-ass	حمارة . اثنان	Fleece	جزء
To bray	ينهق	Dog	كلب
Bull, Ox,	ثور	Bitch	كلبة
Oxen	ثيران	Pup, Puppy	جرو
To bellow	ينخور . يجأ	Hound	كلب صيد
Cow	بقرة	Setter	» » الطيور
Calf	عجل	To bark at	ينبح على
Heifer	عجالة	Cat	قط
Buffalo	جاموس	Kitten	جرو القط . قطيطة
To low	ينمر . يخور	To mew	ماء . تموي . تموء
Camel	جمل	To purr	قر . تقر
She-camel	ناقة	Pig, Hog	خنزير
Dromedary	هجين	Sow	خنزيرة
Lamb	خروف . حمل	To grunt	يقبع
Sheep	غنم . شاة . غنمة	To squeak	يصرخ . يزق
To bleat	نغا . مامأ	Horns	قرون
Ram	كباش . خروف	Tail	ذيل
Ewe	نعجة	Hool	حافر
He goat	تيس	Wild beasts	حيوانات متوحشة
She goat	معزة	Lion	سبع . اسد
Kid	جدي	Lioness	لبوة
Flock	قطيع . سرب	Puma	الاسد الامريكي

Spinage, spinach	سبانخ	Parsley	يقدونس
Radish	فجل	Dill	شبت
Horse-radish	فجل حار	Leeks	كراث
Onion	بصل	Water-cress, Cress	جرجير
Garlic	ثوم	Mint	نعناع
Squash	كوسى	Carrot	جزر
Pumpkin, Gourd	قرع . يقطين	Beet	سلق
Cucumber	خيار . قثاء	Beetroot	بنجر
Celery	كرفس	Marshmallows	خطمي . خطمية

في الحيوانات والطيور واصواتها

Animals, Birds and their voices.

Domestic animal	حيوان بيتي	Flock, Herd	قطيع . سرب
Tame	اليف	Horse. Steed	حصان
Wild, Savage	متوحش	Mare	فرس
Beast of prey	حيوان مفترس	Colt	مهر
Quadrupeds	ذوات الاربع	Filly	مهرة
Herbivorous	آكلة الاعشاب	Pony	سيسي
Carnivorous	» اللحوم	To neigh	يصهل
Omnivorous	» الاغشاب واللحوم	Male	بغل
Cattle	موائي . ماشية	Donkey. Ass	حمار

Grains, herbs and vegetables. في الحبوب والاعشاب والبقول

Wheat	قمح . حنطة	Coriander	كزبرة
Coin	غلة	Fennel	شمر
Ears of corn	سنا بل القمح	Anise, aniseed	ينسون . يانسون
Crushed wheat	برغل . فريك	Caraway	كراوية
Barley, Rye	شعير	Cumin	كمون
Maize	ذرة	Thyme	زعتر
Rice	ارز . رز	Sumach, Sumac	سماق
Fenugreek	حلبه	Wormwood	شبح
Millet	قرطم	Saffron	زعفران
Oats	دخن	Turmeric	كركم
Pea-nut	فول سوداني	Potatoes	بطاطس
Peas	حمص . بساۃ	Tomatoes	طماطم . قوطة
Beans	فول	Turnip	لفت
Crushed beans	فول مجروش	Cabbage	كرنب
Haricot-beans	لوبيا	Cauliflower	فرنبيط
Kidney-beans	» افرنكي	Lettuce	خس
French beans	فصوليا	Artichoke	خرشوف
Lentils	عدس	Ladies' finger, Bamiah	بامية
Lupine	نرهمس	Egg-plant, Bringol	باذنجان
Poppy	ابو النوم . خشخاش	Purslain, Purslane	رحلة
Sesame	سمسم	Mallow	خبيرة . هاروخة

Almonds	لوز	Pink	قرنفل
Pistachio	فستق	Violet	بنفسج
Chestnut	كستنا . ابو فروه	Arabian jasmine	فلّ
Cocoa-nut	جوزة الهند	Jasmine, Jessamine	ياسمين
Walnut	جوز	Sunflower	عباد الشمس
Myrtle-berries	حب الآس	Narcissus	نرجس
Jujube	عناّب	Gilly flower	منتور
Tamarind	تمر هندي	Geranium	خبيزة افرنكي
Liquorice	عرق سوس	Anemonies	شقائيق النعمان
Morel, Morello	وشنه	Lotus	سدر
Carob	خروب	Tulip	سوسن . خزام
Ginger	زنجبيل	Daisy	اقحوان
Skin. Peel	قشر	Lily	زنبق
Stones	نوى	Henna	تمر حنا
Flowers	زهور	Withered	ذابل . دبلان
Petals	اوراق الزهرة	Scent, Odour	رائحة
Calyx	كاس	Aroma	شذا . عبير
Corolla	تويج	Aromatic	عطري
Bouquet	صحبة زهور	Perfume	طيب . عطر
Rose	ورد	A smell	رائحة
Bud	زر ورد	A sweet smell	رائحة طيبة

Box wood	خشب بقس	Fig	تين
Walnut timber	خشب جوز	Peach	خوخ
Venetian timber	خشب بندق	Grapes	عنب
Russian timber	خشب موسكي	Raisins	زبيب
Ebony	ابنوس	Bunch, Cluster	عنقود
Cane, Bamboo	خيزران	Vine	كرم
Elder	سيسبان . ييلسان	Pomegranate	رمانه
Cork	فلين	Banana	موز
Mistle-toe	نبات المقساس	Mulberry	توت
Fruits	اثمار . فاكهة	Straw-berry	« افرنكي . فراوله
Orange	برتقال	Rose-berry, Hip	عنب الديق
Mandarin	يوسف افندي	Dates	بلح
Apple	تفاح	Compressed-dates	عجوة
Pine-apple, Ananas	اناناس	Melon	قاوون . عجور
Mangoe	منجو . منجه	Musk-melon {	شمام
Pear	كمثرى	Sweet-melon }	
Prickly-pear, {	تین بشوکه . صبير	Water melon	بطيخ
Cactus. }		Sugar-cane	قصب السكر
Quince	سفرجل	Lemon	ليمون
Plum	برقوق	Olive	زيتون
Apricot	مشمش	Dessert	تقل . مكسرات
Cherry	كرز . كراز	Nuts	بندق . جوز
Guava	جوافه	Hazel-nut	بندق

Kirat	قيراط	Land-tax	مال . خراج . ضريبة
Sahm	سهم	Property-taxes	عوايد الاملاك

Trees, Fruits and Flowers. في الاشجار والثمار والزهور

Seeds	بذر . بذور	Apricot-tree	شجرة مشمش
Seed	بذرة	Acacia	» سنط
Herb	عشب	Cedar	» ارز
Root	جذر	Walnut-tree	» جوز
Trunk, Stem	جذع	Almond-tree	» لوز
Blade, Stalk	ساق . عود	Pine tree	» صنوبر
Branch, Bow	فرع	Oak	بلوط
Twig, Spray	غصن . عرق	Sycamore	جيزة
Leaf	ورقة	Palm-tree	نخلة
Shoot	نبته . نبت	Ash	دردار . لسان العصفور
Thorns	شوك	Maple	اسفندان
Moss	طحلب	Poplar	حور
Rind	قشر الفواكه والثمار وما شبه	Hawthorn	الزعور البري
Bark	» الشجر	Willow	صفصاف
Tree	شجرة	Fir	الصنوبر . الراينج . الشربين
Shrub	شجيرة	Beech	زان
Bower	تمر ايشة	Ilex, Holm wood	سنديان

Flush irrigation	» بالراحة	Mound	كوم
Lift	» بالآلات	Hay	دريس
To irrigate	يروي	Clover, Berseem	يرسيم
High land	ارض شراقي	Grass	حشيش
Inundation, Flood	فيضان الماء	Straw	قش
Rotations	المناوبات	Chopped straw	قبن
Irrigation by { rotation.	الري بالمناوبة	Forage	علف . عليقة
Silt, Alluvium	طمي	Crop	محصول
Sediments	رواسب	Summar crop	» صيفي
Mud	طين	Winter ..	» شتوي
Earth	تراب	Flood crop { Nili (Nile) ..	» نيلي
Colmatage	تنميل	Manure	سباخ
Dredger	كراكة	Dung	سباخ المواشي . روث
Concrete	خرسانة	Dunghill	كوم سباخ
Nursery plant	شتل	Native manure	سباخ بلدي
Transplanting	عملية الشتل	Chemical ..	» كيمياوي
Planting	غرس	Artificial	» صناعي
Plants	نباتات	Sulphate	سلفات
Sowing	بذر البنور	Nitrate	نترات
To sow	يبذر	.. of Soda	» الصودا
Cornick	كومة غلال	Acre	فدان انكليزي
Hayrick, Hay-mow	» دريس	Feddan	» مصري

Rake	قصاوية	Feeder Canal	سايح
Seythe, Sickle	منجل	Canal of discharge	ترعة صرف
Reaping-machine	آلة حصد	Canal of supply	» ايراد
To Reap	يحصد . يجمع	Canal of relief	» تخفيف
Threshing-machine, Norag	نورج	Canal lock	هويس
Harrow	جرافة . مسلفة	Head of Canal	فم الترعة
Shovel	مجرف	Water course	مجرى . قناة . مسقاة
Pruning-knife	سكينه التقليم	Tributary	فرع . ممد . ساعدة
Fan	مدراة . مذراة	Clearance	تطهير (الترع)
To winnow	يدرّي	Height of clearance	ارتفاع التطهير
Cart	عربة نقل	Head-sluice	قنطرة فم
Tilling	عزق	Escape regulator	» مصب
Ploughing	حرث	Drain	مصرف
Digging	حفر الارض	Drainage	صرف الماء . نزح
Furrowing	تخطيط	Culvert	بورنج
Furrow	خط . اخدود . نلم	Basin	حوض
Earth-work	حفر وردم	Siphon, Syphon	سبحارة . سيفون
Filling in	ردم	Dam, Weir	سد . حاجز
Digging, Excavation	حفر الترع	Reservoir	خزان
Pit	حفرة	Embankments	جسور النيل
Canal	ترعة	Bank	جسر
Channel	سيالة	Irrigation	ري

Mill	طاحونة	Archimedean screw	طنبور
Manger	مذود . معلف	License	رخصة
Fold	حظيرة	Engineer	مهندس
Pen	زربية	Plant	عدة . آلة
Store	مخزن	Implements	آلات
Barn	مخزن الغلال والمحصول	Farmer	مزارع . فلاح
Dwellings	مساكن	Husbandman ; Peasant	فلاح
Garden	حديقة	Rustic	خلوي . بدوي
Orchard	بستان	Field	حقل . غيط
Gardening	خدمة الحدائق	Field-labourer	فلاح اجير
Bridge	كوبري	Shepherd	راع
Irrigation machine	آلة ري	Gardener	جنائي
Water-pump	وابوري	Ploughman	حراث
Locomotive machine {	وابور متحرك	Reaper	حصاد
Fixed machine	وابور ثابت	Milkmaid	حلابة
Pumping ..	آلة رافعة (للماء)	Spade	معول . مخضر
Pump	طامبة	Mattock	معول . فاس
Centrifugal pump	طامبة بمروحة	Hoe	فاس
5 horse power	قوة خمسة خيل	Axe	قدوم . بلطة
Water-wheel	ساقية	Pannier, Basket	مقطف . غلق
Water-lift	نسادوف	Plough	محراث
Bucket	قادوس	Yoke	نير (ناف)

Cement	اسمنت	Sapphire	ياقوت ازرق
White-lead	اسبيداج	Ruby	ياقوت احمر
Red-lead	سلاقون	Carbuncle	ياقوت جري
Calophony, Resin	قلافونية	Topaz	كهرمان . ياقوت اصفر
Quicksilver, Mercury	زئبق	Turquoise	فيروز
Borax	البورق	Agate	عقيق احمر
Chalk	الطباشير	Chalcedony	عقيق ابيض
Brilliant diamond	حجر برلاني	Coral	مرجان
Brilliant	لامع . متألئ . متألئ	Beryl	زبرجد اخضر
Diamond	الماس	Pearl	لؤلؤ (لوي)
Foil	فوية الجواهر	Mother-of-pearl	صدف . عرق اللؤلؤ
Gem	جوهرة . درة	Lustre	لمعان . رونق
Garnet	سيلان	Inlaid with...	مرصع ب...
Emerald	زمرد	Crystal	بلور
Jasper	يشب	Glass	زجاج

الزراعة . Agriculture.

Agronomy	اشغال الفلاحة . الاعمال الزراعية	Plantation	مزرعة
Geoponies	دروس علم القلاحة	Hamlet	نجم . كنفر
Land	ارض	Pasture	مرعى
Farm	ابغادية . مزرعة	Buildings	مباني

American	امريكي	Brazil	البرازيل
Mexico	المكسيك	Rio de Janeiro	ريو جانيرو
Mexican	مكسيكي	Brazilian	برازيلي

في المعادن والاحجار الثمينة. Metals, Precious stones, etc.

Gold	ذهب	Radium	الراديوم
Gold-dust	التبر . تبر	Magnet	مغناطيس
Ingot	سبيكة	Steel	صلب . بولاد
Silver	فضة	Zinc	زنك . توتيا
Platinum	پلاتين . ذهب ابيض	Nickel	نيكل
Copper	نحاس احمر	Bronze	برنز
Brass	نحاس اصفر	Sulphur	كبريت
Iron	حديد	Matches	عيدان الكبريت
Galvanised iron	حديد ابيض	Pitch	زفت
Sheet-iron	صاج	Tar	قطران
Corrigated-iron	صاج مضلع	Petroleum, Paraffin-oil	جاز . پترول
Cast-iron	(حديد) ظهر	Gas	غاز الفحم المحروق . غاز
Rust	صداء	Marble	رخام
Lead	رصاص	Alabaster	مرمر
Tin	تنك . صفيح . قصدير نفي	Gypsum, Gyps	جبس
Solder	قصدير للحام	Lime	جير

Transvaal	بلاد الترنسفال	Lebanon
Pretoria	پريتوريا	Beyrout
Boer	بويري	Syria
India	الهند	Damascus
Calcutta	كلكتا	Syrian
Indian	هندي	China
Arabia	بلاد العرب	Pekin
Mecca	مكة	Chinese
Aden	عدن	A Chinaman
Arabie	اللغة العربية. عربي	Siberia
Arabian	عربي	Tobolsk
An Arab, bedouin	اعرابي. بدوي	Siberian
Persia	بلاد العجم	Japan
Teheran	طهران	Tokio
Persian	عجمي	Japanese
Afghanistan	افغانستان	Canada
Kabul	قابل	Ottawa
Afghan	افغاني	Canadian
Asia-Minor	اسيا الصغرى	The United States }
Smyna	ازمير	Washington
Palestine	فلسطين	New York
Jerusalem	اورشليم	Chicago

Belgium	بلجيكا	Montenegro	الجبل الاسود
Brussels	بروسلز	Cetigne	ستن
Belgian	بلجيكي	Montenegrin	من الجبل الاسود
Switzerland	سويسرا	Egypt	مصر
Bern	برن	Cairo	القاهرة (مصر)
Swiss	سويسري	Egyptian	مصري
Austria	اوستريا	A Cairene	» من القاهرة
Vienna	فيينا	Algeria	بلاد الجزائر
Austrian	اوستري	Algiers	الجزائر
Hungary	بلاد المجر	Algerian	جزائري . جزائري
Buda-Pesth	بودابست	Tunis	تونس
Hungarian	مجري	Marocco	مراكش
Turkey	تركيا	Maroccan	مراكشي
Constantinople	القسطنطينية	Soudan	السودان
Turkish	تركي	Khartoom	الخرطوم
A Turk	رجل تركي	Omdurman	ام درمان
Rumania	رومانيا	Soudanese	سوداني
Bucharest	بخارست . بخاري	Abyssinia	بلاد الحبشة
Rumanian	روماني	Gondar	غندار
Servia	بلاد السرب	Addis Abeba	اديس ابابا
Belgrade	بلغراد	Abyssinian	حبشي
Servian, Serb	بلغاري . سربي	Cape Colony	مستعمرة الرأس

A Scot, Scotchman	{ رجل اسكتلندي	Italian	ايطالي . تاياني
Ireland	ايرلندا	Russia	روسيا
Dublin	دبلن	St. Petersburg	بتروغراد
Irish	ايرلندي	Russian	روسي
An Irishman	رجل ايرلندي	Greece	بلاد اليونان
Germany	المانيا . جرمانيا	Athens	اينا
Berlin	برلين	Greek	يوناني
German	المانى . جرمانى	Holland, Netherlands	هولندا
France	فرنسا	Amsterdam	امستردام
Paris	باريس	Dutch	هولندي
French	فرنساوي	A Dutchman	رجل هولندي
Frenchman	رجل فرنساوي	Denmark	دنمرك
Frenchwoman	امراة فرنساوية	Copenhagen	كبنهاجن
Spain	اسبانيا	Danish	دنمركي
Madrid	مادريد	A Dane	رجل دنمركي
Spanish	اسبانيولي	Sweden	اسويج
Spaniard	رجل اسباني	Stockholm	استكهلم
Portugal	برتغال	Swedish	اسويجي
Lisbon	لسبن	A Swede	رجل اسويجي
Portuguese	برتغالي	Norway	نرويج . نروج
Italy	ايطاليا	Christiania	كرستيانا
Rome	رومه	Norwegian	نروجي

Countries Towns and Nations. الممالك والمدن والامم

Nation	أمة . شعب	Europe	اوروبا
Society	جمعية . جمهور . مجتمع	European	اوروبي . افرنجي
Urban	مدني	Africa	افريقيا
The people, the nation	الشعب	African	افريقي
The masses, } ,, public. }	العامة	Asia	آسيا
Elite	الخاصة	Asiatic	اسيوي
State	ولاية	America	امريكا
Empire	سلطنة	American	امريكي
Kingdom, Realm	مملكة . دولة	Australia	استراليا
Republic	جمهورية	Australian	استرالي
Province	مقاطعة . ولاية . مديرية	Great-Britain	بريطانيا العظمى
Territory	قطر . صقع . ارض	British	بريطاني
Colony	مستعمرة	A Briton	رجل بريطاني
Metropolis, Capital	عاصمة . قصبة	England	انكلترا . بلاد الانكليز
Seaport	ميناء . اسكلة	London	لندن
Population	آل . اهل . سكان	English	انكليزي
Inhabitants	سكان	An Englishman	رجل انكليزي
People	شعب	An English woman	امراة انكليزية
Subjects	رعايا	Scotland	اسكتلندا
Foreigners	اجانب	Edinburgh	ادنبرج
Natives	اهالي . وطنيون	Scotch	اسكتلندي

Rainbow	قوس قزح	Fire	
Dew	ندى	Wood	خشب . خطب
Mist, Fog	ضباب (شابورة)	Fuel	وقيد . وقود
Hail	برد	Coal	فحم حجري
Snow	ثلج	Charcoal	فحم خطب
Ice	جليد . ثلج صناعي	Ashes	رماد
Iceberg	جبل جليد عائم في الماء	Flames	لهيب . لهب
Lightning	برق	Smoke	دخان
It lightens	الدنيا تبرق	Vapour	بخار
Thunder	رعد	Spark	شرارة
It thunders	الدنيا ترعد	Sky, Firmament	جو . جلد
Thunderbolt	صاعقة	Sun	شمس
Earthquake	زلزلة	Disc of the sun	قرص الشمس
Cold	برد . بارد	Sunbeams	اشعة الشمس
It is cold	الدنيا برد	Rays, beams	اشعة . شعاع
Hot	حار	Sunrise	شروق الشمس
Heat	حرارة	Sunset	غروب الشمس
It is warm. or hot	الدنيا حر	Moon	قمر
Dampness	رطوبة	Crescent, New moon	هلال
Damp	رطب	Full-moon	بلر
Humidity	رطوبة (لاجو)	Moon light	ضوء القمر
Humid	رطب (لاجو)	Moonlit night	ليلة مضمرة

Lagoon	بحيرة مفرطة	Drop	نقطة
Well	بئر	Weather	طقس
Cistern	صهريج	Climate	مناخ
Spring	نوع ينبوع	Air	هواء
Source	منبع . اصل	Atmosphere	هواء . جو
River	نهر	Wind	ريح
Rivulet	نهر	Whirlwind	زوبعة
Canal	ترعة . قنال	Storm	نوء
Brook	جدول	Tempest	عاصفة
Cataract, Fall	شلال	Breeze	نسيم
Waterfall	هدير	Hot wind	شرّد . هواء سخّن
Torrent	سيل . تيار	North wind	ريح شمالية
Inundation	فيضان	South wind	ريح جنوبية
Current	مجرى	East wind	ريح شرقية
Waves, Billows	امواج	West wind	ريح غربية
Tide	مد البحر وجزره	Clouds	سحاب . غيم
Flood tide	مد	Rain	مطر
Ebb tide	جزر	Rainy	مطر
Whirlpool	دوامة	Heavy rain	مطر غزير
Deluge	طوفان	Shower	زخة . مطر
Deep	عميق	Drizzling rain	رشة . رذاذ . يخة
Shallow	غير عميق . ضحل	Utrains	الذيّا . طار

Summit, Top.	قمة	Bricks	طوب
Bottom, Foot.	قاع . اسفل . سفح	Rock	صخرة
Declivity	منحدر . انحدار	Gravel, Pebbles	حصى
Hill	تل	Flint	صخر صوان
Volcano	بركان	Marble	رخام
Ground, Soil	ارض . تربة	Dust, Earth	تراب
Plain	سهل	Mud	وحل
Valley	واد	Mineral	معدن
Desert	صحراء	Ocean	اوقيانوس . محيط
Oasis	واحة	Sea	بحر
Island (أيلند)	جزيرة	Water	ماء
Peninsula	شبه جزيرة	Salt water	ماء مالح
Isthmus	برزخ	Spring water	ماء نبع
Archipelago	ارخبيل	Mineral water	ماء معدني
Cape	رأس (للارض)	Hot water	ماء سخن . حار
Shore	شاطيء البحر	Lukewarm water	ماء فاتر . دافئ
Bank, Coast	شاطيء النهر . ساحل	Gulf	خليج
Forest, Wood	غابة	Bay	جون
Den, Cave	جب . كهف	Strait	بوغاز
Cavern	مغارة	Channel	» واسع . ممر
Sand	رمل	Lake	بحيرة
Stone	حجر	Pond, Pool	ركة ماء صغيرة

Farthing	فَارْدِنْج	Gram, Gramme	جرام
Piastre (P. T.)	غرش - قرش	Kilo, Kilogramme	كيلو جرام
Milliem, Milliemme	مليم	Measures	مقاييس
Dollar	ريال	Metre, Meter	متر
Cent	سنت ($\frac{1}{100}$ من الريال)	Kilometre	كيلو متر ($\frac{1}{1000}$ من الميل)
Franc	فرنك	Yard	ياردة
Centime ($\frac{1}{100}$ من الفرنك)	سنتيم	Foot	قدم
Weights	موازين	Inch	قيراط . بوصة
Ton	طولوناته	Mile	ميل
Cantar	قنطار	Knot	عقدة . ميل بحري
Oke	أقة	League	فرسخ
Rotle, Rotl, Pound	رطل	Span	شبر
Ounce	اوقية	Pic	ذراع
Dram, Derham	درهم	Rod	قصبة
Grain	قححة	Lite	لتر
Kirat, karat	قيراط	Adeh	اردب

Universe, Elements, etc. في المسكونة والعناصر وما اشبه

The World	الدنيا	Continent	قارة
The Globe	الكرة . العالم	Mountain	جبل
Hemisphere	نصف كرة	Chain of mountains	سلسلة جبال

Ninth	تاسع	Once	مرة
Tenth	عاشر	Twice	مرتين
Eleventh	حادي عشر	Thrice	ثلاث مرات
Twelfth	ثاني عشر	Four times	اربع مرات
Twentieth	العشرون	Twenty times	عشرون مرة
A pair, A couple.	زوج	A hundred times	مائة مرة
A dozen	دسته	Single	فرد . مفرد
Half a dozen	نصف دسته	Double	مضاعف
Fraction	كسر	Triple, Three-fold	ثلاثة اضعاف
Half	نصف	Fourfold	اربعة اضعاف
Third	ثلث	Fivefold	خمسة اضعاف
Quarter, A fourth	ربع	A hundredfold	مائة ضعف
Three quarters	ثلاثة ارباع		

النقود والموازين والمكاييل Money, weights and Measures.

Money	نقدية . عملة	Napoleon. } جنيه فرنساوي . بنتو Nap.
Cash	نقود	Turkish pound » مجيدي
Coin	العملة . قطعة نقود	Half a Sovereign } نصف جنيه انكليزي
Counterfeit coin.	عملة زائفة (براني)	A Crown ربع ليرة انكليزية
Change	فكة	Shilling, Bob (1/-) شلن
Egyptian pound. } (L.E.)	جنيه مصري	Penny (-/1) بني
Pound Sterling } (Lstg)	» انكليزي	Halfpenny نصف بني . هبني

Six, 6	٦ ستة	Fifty eight	ثمانية وخمسون
Seven, 7	٧ سبعة	Sixty nine	تسعة وستون
Eight, 8	٨ ثمانية	Seventy	سبعون
Nine, 9	٩ تسعة	Eighty, Four-score	ثمانون
Ten, 10	١٠ عشرة	Ninety	تسعون
Eleven	احدى عشر	A hundred	مائة
Twelve	اثنا عشر	A hundred and one	مائة وواحد
Thirteen	ثلاثة عشر	Two hundred and twenty	مائتان وعشرون
Fourteen	اربعة عشر	A thousand	الف
Fifteen	خمسة عشر	A thousand and two	الف واثنان
Sixteen	ستة عشر	Three thousand	ثلاثة آلاف
Seventeen	سبعة عشر	Five thousand six hundred and forty	5640 ٥٦٤٠
Eighteen	ثمانية عشر	A Million	مليون
Nineteen	تسعة عشر	Six million	ستة ملايين
Twenty, A score	عشرون	First	اول
Twenty one	واحد وعشرون	Second	ثان
Twenty two	اثنان وعشرون	Third	ثالث
Twenty three	ثلاثة وعشرون	Fourth	رابع
Twenty four	اربعة وعشرون	Fifth	خامس
Twenty five	خمسة وعشرون	Sixth	سادس
Thirty six	ستة وثلاثون	Seventh	سابع
Forty seven	سبعة واربعون	Eighth	ثامن

Molecule, Particle	دقيقة	Geology	علم تركيب طبقات الارض
Philosophy	علم الفلسفة	Archeology	علم الآثار القديمة
Natural „	علم الفلسفة الطبيعية	Engineering	علم الهندسة
Chemistry	علم الكيمياء	Architecture	علم الهندسة المعمارية
Physiology	علم وظائف الاعضاء	Geoponics	علم فلاحه الارض
Anatomy	علم التشريح	Theology	علم اللاهوت
Hygiene	علم حفظ الصحة	Jurisprudence	علم الفقه
Medicine	علم الطب	Law	علم الشريعة
Dentistry	علم طب الاسنان	Rhetoric	علم البلاغة
Surgery	علم الجراحة	Logie	علم المنطق
Botany	علم النبات	Prosody	علم العروض
History	علم التاريخ	Mineralogy	علم المعادن
Literature	علم الادب	Ethics	علم الاخلاق
Orthography	علم الخط	Biology	علم اسباب الحياة واحوالها
Political Economy	علم الاقتصاد السياسي	Poetry	علم القريض . الشعر
Economics	علم الاقتصاد	Music	الموسيقى

Cardinal and Ordinal Numbers. الاعداد الاصلية والترتيبية.

Zero, Cipher, Nought	صفر	Three, 3	ثلاثة ٣
One, 1	واحد ١	Four, 4	اربعة ٤
Two, 2	اثنين ٢	Five, 5	خمسة ٥

Density	كثافة	Capillary Attraction	جاذبية شعيرية
Dense	كثيف	Evaporation	تبخر - تبخير
Porosity	المسامية	Crystallization	تبلور
Porous	ذو مسام	Petrifaction	تحجير
Impenetrability	عدم التداخل	Solidification	تجميد
Divisibility	الانقسام	Condensation	تكثيف
Compressibility	الانضغاط	Liquefaction	تذويب
Ductility	الانسحاب	Decomposition	تحليل - حل
Malleability	الانطراق	Diminution	تصغير - تقليل
Elasticity	مرونة	Magnetism	مغناطيسية
Brittleness	انكسار	Electricity	كهربائية
Hardness	صلابة - قساوة	Electric	كهربائي
Softness	ليونة - رخاوة	Conductor	موصل
Flexibility	ليونة - لياذ - لدونة	Conduction	ايصال - توصيل
Fragility	انقصاص	Good conductor	موصل جيد
Centrifugal force	القوة المركزية الدافعة	Bad conductor	» غير جيد
Centripetal force	» » الجاذبة	Natural	طبيعي
Equilibrium	موازنة	Artificial	صناعي
Tenacity	لزوجة	Simple	بسيط
Vibration	ارتجاج	Compound	مركب
Absorption	امتصاص	Substance	جوهـر
Fusion	صهر - تذويب	Atom	الجوهـر الفرد ، ذرة

Leo	برج الاسد	Ceres	ميريس
Virgo	» السنبله	Pleiades	الثريا
Libra	» الميزان	Star	نجم
Scorpio	» العقرب	Fixed star	» ثابت
Sagittarius	» القوس والرامي	Pole star	» القطب
Capricornus	» الجدي	Comet	ذو ذنب . مذنب
Aquarius	» الدلو	Satellites	نجيمات . أقمار
Pisces	» الحوت	Meteors	شهب . نيازك
Aphelion	نقطة الرأس	Milky-way	المجرة
Perihelion	» الذنب	Physics	علم الطبيعيات
Planets	السيارات	Properties of matter	خواص المادة
Mercury	عطارد	Gravity	جاذبية الثقل . ثقل
Venus	الزهرة	Gravitation	جاذبية
Earth	الارض	Attraction	الجذب النوعي . جاذبية
Mars	المريخ	Specific gravity	الثقل النوعي
Jupiter	المستري	Cohesion	جاذبية الملاصقة
Saturn	زحل	Adhesion	» الالتصاق
Uranus	اورانوس	Weight	ثقل . وزن
Neptune	نبتون	Expansion	امتداد
Vesta	فستا	Expansibility	تمدد
Juno	يونون	Motion, Movement	حركة
Pallas	بالاس	Inertia	عدم الحركة . سكون . قوة الاستمرار

Altitude	ارتفاع	Boundaries	حدود
Degree	درجة	Surface	سطح
Equator	خط الاستواء	Populations	السكان
Tropic of cancer	خط السرطان	Orient	الشرق . بلاد الشرق
Tropic of capricorn	خط الجدي	Occident	الغرب . بلاد الغرب
Zone	منطقة	Astronomy	علم الفلك
Temperate-zone	المنطقة المعتدلة	Orbit	فلك
Torrid-zone	المنطقة الحارة	Equinox	اعتدال . معادلة الليل والنهار
Frigid-zone	المنطقة المتجمدة	Horizon	أفق
Arctic circle	المنطقة « الشمالية »	Meridian	دائرة نصف النهار . الهاجرة
Antarctic circle	المنطقة « الجنوبية »	Solstice	مدار . نقطة الانقلاب
Pole	قطب	Zenith	سمت الرأس
North	الشمال . شمال	Nadir	« النظير
South	الجنوب . جنوب	Eclipse	كسوف . خسوف
East	الشرق . شرق	Ecliptic	دائرة البروج
West	الغرب . غرب	Zodiac	منطقة البروج
Cardinal Points	النقط الأصلية	Constellation	برج
Motions	حركات . دورات	Signs of the Zodiac	ابراج
Daily Motion	حركة يومية	Aries	برج الحمل
Yearly Motion	« سنوية »	Taurus	« الثور
Axis of the earth	محور الارض	Gemini	« الجوزاء
Diameter of the earth	قطر الارض	Cancer	« السرطان

Demonstrative Adjective	نعت اشاري	Analysis	تحليل
Attributive	» حقيقي «	Analyse	حلل
Predicative Adjective	نعت سببي	Conjugation	تصريف
Definite Adjective	» التخصيص «	Conjugate	صرف
Indefinite Adjective	نعت التعميم	Sentence	جملة تامة
Positive Adjective	{ اصلي بسيط «	Simple sentence	جملة بسيطة
Comparative degree	افعل التفضيل	Complex sentence	جملة مزوجة
Superlative degree	{ المحلى بأل «	Compound sentence	» مركبة «
Adverb	ظرف	Clause	عبارة . جملة ناقصة
Conjunction	حرف عطف	Principal clause	عبارة اصلية
Preposition	» جر «	Subordinate clause	» فرعية «
Interjection	» نداء «	Phraseology	تعبير . تركيب الجمل
Connecting	عاطفاً . موصولا	Geography	علم الجغرافيا
Governing	جاراً . دالا	Political geography	جغرافيا سياسية
Copulative	واصلة . موصل	Physical geography	جغرافيا طبيعية
Disjunctive	فاصلة . فاصل	Earth	الارض
Case	حالة . الاسم	The Globe, Sphere	الكرة . العالم
Nominative case	حالة الفاعل . الجار	Globose	كروية
Objective case	» المفعول . المجرور «	Meridians	خطوط الطول
Possessive case	» الملك . المضاف اليه «	Parallels	خطوط العرض
Parsing	اعراب	Longitude	طول
Parse	اعرب	Latitude	عرض

Common	مشترك	Present participle	« الفاعل »
Neuter	جاء (لامذكر ولا مؤنث)	Participles	المشتقات
Person	الشخص . شخص	Mood	الصيغة . صيغة
First person	« الاول . المتكلم »	Infinitive { Mood	« المصدرية . مصدر »
Second person	« الثاني . المخاطب »	Indicative { Mood	« الاخبارية . استفهامية »
Third	« الثالث . الغائب »	Subjunctive Mood { Conditional Mood	« الصيغة الشرطية . شرط »
Pronoun	ضمير	Imperative Mood	« الصيغة الامرية . الامر »
Personal pronoun	« شخصي »	Transitive verb	فعل متعدٍ
Demonstrative pronoun.	{ « اشاري »	Intransitive verb	« لازم »
Relative pronoun	« موصول »	Defective verb	« ناقص التصرف »
Reflective pronoun	« معكوس »	Finite verb	« مسند الى فاعل »
Interrogative pronoun	ضمير استفهامي	Strong verb	« قوي »
Verb	الفعل . فعل	Weak verb	« ضعيف »
Transitive, Active	متعدٍ	Subject	مبتدأ . فاعل
Intransitive	لازم	Predicate	فعل خبر
Tense	الزمن . زمن	Object	مفعول . مجرور
Past tense	« الماضي »	Direct object	« حقيقي »
Present tense	« الحاضر »	Indirect object	« غير حقيقي »
Future tense	« المستقبل »	Regular verb	فعل قياسي
Perfect tense	« التام »	Irregular verb	« شاذ »
Imperfect tense	« الناقص »	Auxiliary verb	« مساعد »
Past participle	اسم المفعول	Adjective	النعت . الصفة

Trapezium	منحرف	Plenitude, Completeness	كمال . تمام }
Elliptic, Elliptical	اهليلجي	Grammar	اجرومية . علم النحو
Curve	منحن	Syntax	علم الصرف والنحو
Convexity	تحدب	Etymology	علم الاشتقاق . صرف
Convex	محدب	Article	اداة
Cube	مكعب	Indefinite article	اداة التنكير
Cubic	تكعيبي	Definite ..	اداة التعريف
Alternate	متبادل	Noun	اسم . الاسم
Oblique	مائل . منحرف	Common noun	اسم نكرة
Obliquity	ميل . انحراف	Proper ..	اسم معرفة
Adjacent	متلاصق . متجاور	Collective ..	اسم جمع
Magnitude, Size	الحجم . حجم	Verbal ..	اسم فعل
Length	الطول . طول	Material ..	اسم مادة
Long	طويل	Abstract ..	اسم مشتق . اسم معنى
Breadth	العرض . عرض	Substantive noun	اسم عين
Broad	عريض	Concrete	جامد
Thickness	السُمك . سُمك	Number	عدد
Thick	سميك	Singular	مفرد
Height	الارتفاع . ارتفاع	Plural	جمع
High	مرتفع . عال	Gender	جنس
Depth	العمق . عمق	Masculine	مذكر
Deep	عميق . غريبط	Feminine	مؤنث

Hexagon	مسدس	Radius	نصف القطر
Heptagon	مربع	Circumference	محيط الدائرة
Octagon	مثمان	Arc	قوس
Flat, Level	مسطح . مستو	Chord	قاطع . قطاع . وتر
Surface	سطح	Segment	قطعة . الدائرة
Base	قاعدة . اساس	Sphere	كرة . الكرة
Sides	اضلاع . جوانب	Hemisphere	نصف الكرة
Rectangle	مستطيل	Spherical	كروي
Rectilinear figure	مستقيم الاضلاع	Centre	مركز
Parallelogram	متوازي الاضلاع	Axis	محور
Polygon	كثير الاضلاع	Oval	بيضاوي
Regular polygon	كثير الاضلاع المنتظمة	Lozenge, Rhombus	معين . المعين
Parallel	مواز . متوازي	Cylinder	الاسطوانة
Side	ضلع	Cylindrical	اسطواناني
Square measures	مقاييس السطوح	Cone	خروط
Area	مساحة	Concave	مجوف . مقعر
Hypothenuse	وتر الزاوية القائمة	Cavity	تجويف
Plane figure	الشكل المستوي	Conical, Conic	مخروطي الشكل
Circle	دائرة	Parabola	قطع مخروطي
Semicircle	نصف دائرة	Pyramid	هرم
Round	مستدير	Pyramidal	هرمي الشكل
Diameter	قطر	Prism	منشور

Theorem	نظرية	Tangent	خط مماس . مماس
Proposition	قضية	Secant	» قاطع
Axiom	اولية . بديهية	Angle	زاوية
Demonstration	شرح . برهان	Right angle	زاوية قائمة
Proving	اثبات	Acute angle	زاوية حادة
Supposition	فرض	Obtuse angle	زاوية منفرجة
Corollary	نتيجة	Supplement angle	زاوية متممة
Description	رسم . وصف	Interior angle	زاوية داخلية
Bisection	تنصيف	Exterior angle	زاوية خارجية
Figure	شكل	Vertex	رأس الزاوية . سمت الرأس
Point	نقطة	Degree	درجة
Distance	بعد . مسافة	Plane	مستوي
Line	خط	Triangle	مثلث
Straight line	» مستقيم	Triangular	مثلث الشكل . ثلاثي
Crooked line	» منكسر	Isosceles	متساوي الساقين
Curved line	» منحن	Equiangular	متساوي الزوايا
Perpendicular line	» عمودي	Equilateral	متساوي الاضلاع
Horizontal line	» افقي	Right angled	قائم الزاوية
Vertical line	» رأسي	Acute angled	حاد الزاوية
Intersected line	» متقاطع	Obtuse angled	منفرج الزاوية
Parallel line	» مواز	Square	مربع
Bisecting line	خط منصف	Pentagon	خمس

Simple interest	فائدة بسيطة	Progression	سلسلة . تسلسل
Compound interest	فائدة مركبة	Datum	فرض
Partnership, Fellowship	شركة	Data	فروض
Single Partnership	شركة بسيطة	Negative	سلي
Double Partnership	شركة مركبة	Positive	ايجابي
Capital, Principal	رأس المال	Evolution	تجذير
Antecedent	المقدم	Involution	ترقية . رفع
Consequent	التالي	Extraction	استخراج
Terms	حدود	Root	جذر
Square Root	جذر تربيعي	Power	قوة
Cube Root	جذر تكعيبي	Index	دليل
Proportion	تناسب	Exponent	أس
Ratio	النسبة	Factor	ضلع . عامل
The Two Means	الوسطان	Coefficient	مكرر
„ „ Extremes	الطرفان	Approximation	تقريب
Problem	مسئلة . عملية	Unknown quantity	مجهول
Algebra	علم الجبر	Terms	حدود
Equation	معادلة . تسوية	Like terms	الحدود المتشابهة
Ratio	نسبة	Logarithm	اللوغارثم . علم الانساب
Proportion	تناسب . معدل	Geometry	علم الهندسة
Extremes	اطراف	Plane Geometry	الهندسة السطحية
Means	اوساط	Solid Geometry	» الفراغية

Plus (+)	زائد (+)	Quantity	المقدار . الكمية
Subtraction	طرح	Measure	الحد
Subtrahend	المطروح	Composite numbers	اعداد اولية }
Minuend	المطروح منه	Prime numbers	
Difference	الفرق . فرق	Prime factors	عوامل اولية
Remainder	باق . باقى	Mixed number	عدد صحيح وكسر
Minus (—)	ناقص (—)	Power	قوة . اس
Multiplication	ضرب	Fraction	كسر
Multiplicand	المضروب	Vulgar fraction	كسر اعتيادي
Multiplier	مضروب فيه	Decimal fraction	كسر اعشاري
Product	حاصل الضرب	Numerator	بسط
Multiplication Table	جدول الضرب	Denominator	مقام
Multiple	مكرر العدد	Common Denominator	مقام مشترك
By (×)	مضروب في	Reduction	اختصار . اختزال
Equals (=)	يساوي (=)	Recurring decimal	كسر دائر }
Division	فسمه	Circulating decimal	
Simple (Short) division	مختصرة »	A mixed repeater	» » مركب
Compound (Long) division	مطولة »	A pure repeater	» » بسيط
Dividend	مقسوم	Least Common Multiple.	المضاعف البسيط
Divisor	مقسوم عليه . قاسم	Greatest Common Multiple	القاسم المشترك الاعظم }
Quotient	خارج القسمة	Percentage	
Divided by (÷)	مقسوم على (÷)	Discount	الحطيلة . خصم
		True Discount	» الداخلية
		Practical Discount	» الخارجية

Writing	كتابة	Spelling	تهجئة . تهجسي
Model	قاعدة . النموذج	Translation	ترجمة . نقل
Copy	نسخة	To translate	ترجم ، نقل
Transcription	نسخ . نقل	Preparation	تحضير . تجهيز
Drawing	رسم	To prepare	حضّر . جهّز
Composition	انشاء	Presence	حضور
Reading	قراءة	Absence	غياب

Scientific Technicalities. اصطلاحات علمية

Mathematics	الرياضيات	Units' place	خانة الآحاد
Arithmetic	علم الحساب	Tens	عشرات
Figure, Number	رقم . عدد	Tens' place	خانة العشرات
Digits	الأسعة اعداد الاولية	Hundreds	مئات
Abstract number	عدد وهم	Integral	صحيح
A whole number	عدد صحيح	Notation	العددية الوضعية
Even number	« زوجي »	Numeration	« اللفظية »
Odd number	« فردي »	Factors	عوامل
Concrete number	« مميز »	Fundamental Rules	القواعد الاسلية
Prime number	« اولي »	Addition	جمع
Unit	الوحدة	Total, Sum	المجموع
Units	آحاد	Proving addition	ميزان الجمع

Repetition	مراجعة . إعادة الدرس	Baccalaureate	بكالوريا
Explanation	تفسير	Success	فوز . نجاح
To explain	فسّر	Failure	خيبة . سقوط
Correction	تصحيح	Prize	جائزة
Correct, Right	صحيح . مضبوط	Decoration	نیشان . وسام
Mistake, Fault	غلطة	Detention	حبس . حجز
Wrong	مغلوط . غلط	Punishment	عقاب . عقوبة
By heart	غيباً . عن ظهر القلب	Expulsion	طرد
Debate	مناظرة	Reward	مكافئة
Conversation	محادثة	Mark	علامة . نمرة
Attendance	مواظبة	Permission	إذن . تصريح
Behaviour, } Conduct }	سلوك . اخلاق	Play-time	وقت اللعب
Monitor, Top	أول الصف	Vacation	فسحة . عطلة
Last, Tail	آخر الصف	Holiday	يوم مساحية أو بطلاة
Examination	امتحان . فخص	Leisure hours	وقت الفضاء » »
Oral examination	امتحان شفهي	Recreation	وقت الرياضة . فُسحة
Written examination }	امتحان تحريري	Recess	فسحة (بين الدروس)
Certificate	شهادة	Lesson	درس
Primary Certificate	» ابتدائية	Exercise	تمرين
Subordinate Service Certificate	» الكفاءة	Competition	مسابقة . مباراة
Secondary Certificate	» ثانوية	Dictation	املاء
Diploma	» نهائية . دبلوم	To dictate	املى على . ملّى

Satchel	شنطة الكتب
Ink	حبر - مداد
Copying ink	حبر كوييه
Inkstand	دواة . دواية
Ink pad	ختماء
India-rubber	مساحة [استيكه]
Slate	لوح اردواز
Slate pencil	قلم للوح الاردواز
Chalk	طباشير
Compasses	برجل - بیکار
Wafer	برشان
Envelope	ظرف
Sealing-wax	شمع احمر (لاختم)
Gum	صمغ
Mucilage	صمغ منوب
Twin, String	دوبارة
Address	عنوان
Signature	امضاء . توقيع
Date	تاريخ
Study	مطالعه . درس
Recitation	تسميع
To recite	سمّع

Committee	لجنة . عمدة	Manual	كتاب صغير . كتيب
Teacher, Schoolmaster	معلم	Copybook	دفتر
Pedagogue	معلم أطفال	Exercise-book	دفتر تمرينات
Professor	استاذ بمدرسة عالية	Volume	مجلد
Officer	ضابط	Dictionary	قاموس
Student	طالب . تلميذ	Vocabulary	كتاب مفردات
Pupil. Scholar. School boy	تلميذ	Preface	مقدمة
Boarder	تلميذ داخلي	Index	فهرس . فهرست
Day-pupil	تلميذ خارجي	Paragraph	فقرة
Servant	خادم . فراش	Column	عمود
Gate-keeper, Janitor	بواب	Line	سطر
School-fees. Fees	{ الرسوم المدرسية . المصاريف	Page	صفحة
Terms	امساط . فصول	Leaf	ورقة
Class	صف . مكنب	Sentence	جملة
Desk	مكتبه (للكتابة)	Phrase	جملة قصيرة . عبارة
Drawer	درج	Word	كلمة
Bench	(بنك) مقعد طويل	Letter	حرف
Black-board	لوح (للكتابة بالطباشير)	Syllable	مقطع
Bell	جرس	Accent	نبرة
Book	كتاب	Time-table	جدول مواعيد
Atlas	اطلاس . مجموعة خرائط	Catalogue	حدول . فائمة كتب
		Programme	لائحة . برنامج . نظام

Forenoon	ضحى	Beginning	بدء
Noon	ظهر	Middle	وسط
Afternoon	عصر	End	نهاية. آخر
Evening	مساء	Past	ماضي. ماضٍ
Night	ليل	Present	حاضر
Midnight	نصف الليل	Future	مستقبل
Dawn.	فجر	Always	دائماً
Break of day }			
Early	مبكر. (بدري)	Now	الآن
Late	متأخر. (وخرى)	Afterwards	فيما بعد

Words used at School كلمات مستعملة في المدرسة

School	مدرسة	Military school	مدرسة الحربية
Boarding school	مدرسة داخلية	School of Medicine	مدرسة الطب
Day school	خارجية	School of Law	مدرسة الحقوق
College	كلية	School of Trades and Arts	مدرسة الصنائع والفنون
University	جامعة	Headmaster	ناظر. معلم أول
Primary school	ابتدائية	Director	مدير
Secondary school	ثانوية	Inspector	مفتش. مراقب
Agricultural school	الزراعة	Senior Inspector	مفتش أول
Polytechnic school.	المهندسخانة	Sub-Inspector	مساعد مفتش
Veterinary school.	الطب البيطري	Secretary	سكرتير

Summer	صيف	Weekly	اسبوعي
Autuman	خريف	Bi-weekly	نصف اسبوعي
Winter	شتاء	Fortnight	اسبوعان
Month	شهر	Day	يوم . نهار
Lunar Month	شهر قري	Daily	يومي
Monthly	شهري	To-day	اليوم
Last month, Ultimo,	الشهر الماضي	To-morrow	الغد
Current month, Instant	« الجاري »	Yesterday	البارحة . امس
Next month, Proximo,	« القادم »	Sunday	يوم الاحد
January	يناير	Monday	« الاثنين »
February	فبراير	Tuesday	« الثلاثاء »
March	مارس	Wednesday	« الاربعاء »
April	ابريل	Thursday	« الخميس »
May	مايو	Friday	« الجمعة »
June	يونيو	Saturday	« السبت »
July	يوليو	An hour	ساعة
August	اغسطس	Half an hour	نصف ساعة
September	سبتمبر	A quarter of an hour	ربع ساعة
October	اكتوبر	Minute	دقيقة
November	نوفمبر	Second	ثانية
December	ديسمبر	Moment	لحظة
Week	اسبوع	Morning	صباح

Corban Bairam	عيد الاضحى	Heretic	هرطوقي
Fast	صوم	The Scriptures	الكتب المقدسة
Lent	الصوم الكبير (للنصارى)	The Bible	التوراة
Lenten food	اكل صياحي	The Old Testament	العهد القديم
Sect	طائفة . مذهب	The New Testament	العهد الجديد
Mohammedan	مسلم	Gospel	انجيل . بشارة
Mohammedanism. Islam	الاسلام	Chapter	فصل . اصحاح
Christian	مسيحي . نصراني	Verse	عدد
Christianity	الديانة النصرانية	Text	آية
Jew	يهودي	Koran	قرآن شريف . مصحف
(Freemason	(ماسوني	Talmud	تلمود
Monotheist	موحد . يعتقد بالاله واحد	Psalms	مزامير (سامز)
Polytheist	مشرك . يعتقد بجملة آلهة	Miracle	معجزة
Heathen	وثني	Fanaticism	تعصب ديني
Infidel	كافر	Fanatic	متعصب ديني

Divisions of time. اقسام الزمان

Century	جيل . قرن	Yearly	سنوي
Year	سنة . عام	Leap year	سنة كبيس
Last year	السنة الماضية	Season	فصل
Next year	السنة القادمة	Spring	ربيع

Patriarch	بطرك . بطريك	Holy	قدس
Patriarchate	بطركخانه	Holiness	مداسة
Pope	بابا	Martyr	شهيد
Chief Rabbi	حاخام باشي (رباي)	Sinner	غاطي
Missionary	مرسل	Sin	خطية
Monk	راهب	Wicked	شرير . اثم
Nun	راهبة	Wickedness	شر . اثم
Hermit	ناسك	Pious	تقي
Convent	دير	Piety	تقوى . تدين
Church	كنيسة	Faithful	امين . مؤمن
Chapel	كنيسة صغيرة	Faith	ايمان
Mosque	جامع	Church property. Wakf. Religious endowment.	وقف
Niche	قبلة	Vow	نذر
Temple	معبد . هيكل	Inspiration	وحي . الهام
Synagogue	تجمع اليهود . كنيس	Feast	عيد
Altar	مذبح . محراب	Christmas	عيد الميلاد
Minaret	مأذنة	New-Year's-day	عيد رأس السنة
Bellry	قبلة الجرس	Epiphany	عيد الغطاس
Bell	جرس	Easter	عيد القيامة
Pulpit	منبر الوعظ	Whitsuntide, Pentecost	عيد العنصرة
Cross	صليب	Carnival	رفع . رفاع
Image	ايقونة . صورة	Bairam (للمسلمين)	العيد الصغير

Vocabulary. باب المفردات

Religion. في الديانة	
God	الله
Creator	خالق
The Holy Ghost	الروح القدس
Jesus Christ	يسوع المسيح
The Trinity	الثالوث
Saviour	مخلص
Salvation	خلاص
Redeemer	فادٍ
Angel	ملاك
Devil, Satan	شيطان
Saint	قديس
Prophet	نبي
Apostle	رسول
Heaven	سما
Paradise	جنة
Hell	جهنم
Purgatory	مطهر
Ablution	غسيل . وضوء
Communion.	العشاء الرباني
Lord's Supper	
The Lord's Prayer	الصلاة الربانية
Circumcision	ختان
Pilgrimage	حج
Baptism	عماد
Confession	اعتراف
The Commandments	الوصايا
Prayer	صلاة
To pray	يصلي
Mass, service	قداس
Deacon	شماس
Priest	كاهن
Clergyman, Parson	قسيس
Preacher	واعظ
Sermon	موعظة
Bishop	اسقف . مطران

v يلفظ دائماً من بين الاسنان العليا وأعلى الشفة السفلى .

w يلفظ كالواو مثل Way (وِي) . واذا وقع قبل h يلفظ بعده مثل When (هُوَن) . ولا يلفظ قبل r مثل Write (رِيت) , Wrong, (رُونج) Wrap, وفي Answer (أَنَسَر) و Sword (سَوُرد) و Who (هُو) و Two و Whole .

x يلفظ كالخاف متبوعة بسين اذا لحقه آساكن مثل Expect (اَكْسِيكت) . Extend, . واذا تبعه ion او iou او u فيلفظ معها كالخاف المتبوعة بشين مفتوحة مثل Complexion (كَمْبِلِكْشَن) و Anxious , Luxury, . وكالزاي المسبوقة بحيم مصرية اذا وقع بين e و a و o و c مثل Examination (إِجْزَمِنْشَن) . Exert.

y يلفظ كالياء اذا وقع في اول الكلمة مثل Yard, Young . وكاليا المسبوقة بألف ممدودة اذا وقع في آخرها أو في وسطها مثل Reply (رِبَلَاي) . Tyrant. ولا تلفظ تقريباً اذا وقعت في آخر كلمة من مقطع واحد مثل Day (دِي) Hay, (هِي) Way, (وِي) Gay, (جِي) .

z يلفظ كالزاي مثل Zebra (زَبْر) , Dozen, Glacier.

(تنبيه) ان ما تقدم هو مبادئ اساسية وليس قواعد مناسبة للفظ اللغة الانكليزية وذلك لان لكل مبدأ من المبادئ المذكورة حدوداً كثيرة جداً لا ضابط لها وسببها هو ان اللغة الانكليزية تدخلها كلمات جثة من لغات متباينة وأعاب هذه الكلمات يجري عليها احكام اللغة المتبسة بها .

ذلك اذا سبقه احد هذه الاحرف y, w, r, n, m, l, g, e, d, b مثل Nibs
Boys, Dogs, Beds, ولا يلفظ في Isle, Island. واذا تبعه h يلفظ بمجموعهما
كالشين مثل She, Shall.

T يلفظ كالتاء مثل Time, To. واذا تبعه ion او ious او ia او ie
فيلفظ معها كالشين المفتوحة مثل Motion (مُوشَن), Ambitious (امبِيشَن)
Egyptian, (إِچِشَن), Patience, (بِيشَنَس). وكالشين المسبوقة بتاء اذا
تبعه ure او eous مثل Righteous, Nature. ولا يلفظ اذا وقع بين f او
s او en او le مثل Castle, Often الا في Pesle فيلفظ. ولا يلفظ اذا وقع
قبل ch مثل Latch وكذلك في Mortgage, Eclat, Christmas

TH هذا المجموع اذا وقع في اول او آخر الكلمة او اذا سبقه او لحقه
حرف ساكن او اذا وقع بعده y يلفظ كالتاء مثل Inthral, Bath, Thin
Wealthy, ويشد عن ذلك فيلفظ كالذال في These, That, This, The.
Thou, Thine, They, Them, Than, Thence, Then, Those.
Seethe, Soothe والافعال Worthy, With, Thus, There, Though.
Wreathe, وايضاً اذا وقع قبل er مثل Father. ويلفظ كالتاء في
. Anthony, Thames, Thomas, Asthma

U يلفظ (أ) في الكلمات التي من مقطع واحد مثل Sun, But الا
في Put (بُت) و Full (فُل) و Pull (بُل). ويلفظ (يو) اذا تبعه
ساكن بعده متحرك مثل Pure (يُيور), During Human. ويلفظ كالواو
اذا وقع بعد q مثل Queen (كوين), Acquaint. ولا يلفظ اذا وقع بعد
g مثل Guide (جَايد), Catalogue او بين q واختامية مثل Antique (انتيك)

OE مجموع هذين الحرفين يلفظ (اي) مثل *Diarrhoea* . ويلفظ (أو) في *Shoe* و *Canoe* . و (آ) في *Does* فقط .

OO هذا المجموع يلفظ (أو) مثل *Poor, Moon* . و (آ) في *Blood* و *Flood* و (أو) في *Door* و *Floor* فقط

OW و **OU** يلفظ مجموع كل منهما (أو) كما في *Now, House, Noun* . و (أو) مثل *How, Soup* . و (أو) وذلك اذا تبع المجموع الاول *...ght* مثل *Fought, Thought*

P لا يلفظ اذا وقع قبل *n* او *s* او *t* مثل *Pneumonia, Psalter, Psalm* .
Empty, Pneumatic.

PH يلفظ مجموعهما كالفاء اذا وقعا في مقطع واحد مثل *Philosophy* ويلفظ مثل *v* في *Stephen* و *Nephew* فقط . ويلفظ كل من الحرفين على حده اذا وقعا في مقطعين مثل *Shep-herd* .

Q هذا الحرف لا بد ان يتبعه *u* صامت . اما هو فيللفظ (كُ) مثل *Acquaint, Queen* . الا في *Conquer, Liquor* فانه يلفظ كالكاف الساكنة وكذلك اذا وقع بعدهما حرف *e* ختامي مثل *Antique* .

R يلفظ كالراء - تقريباً وذلك بعدم رعش اللسان حين اللفظ .

S يلفظ كالسين مثل *Sun, Sister* وكالشين في *Sugar* و *Sure* فقط . ويلفظ (ح) اذا سبقه حرف صوتي ولحقه *... ion* او *... ue* مثل *Division* . اما اذا سبقه حرف ساكن فيللفظ كالشين مثل *Mission* . *Pleasure* . (عِشَن) . ويكثر لفظه كالزاي اذا وقع بين صوتيين مثل *Nose, Rise* . ويازم

بمجموعهما (آي) مثل Lie الا عند ما يكون ذلك جمعاً او ماضياً او مضارعاً في الشخص الثالث المفرد لكلمة منتهية بحرف y فانك تلفظه حسب اصل الكلمة فتقول Ladies (لِيدِز) لان اصلها في المفرد Lady (لِيدِ) و Flies (فلايز) لان اصلها Fly (فلاي) و Replied (رِبَلَايد) لان اصلها Reply (رِبَلَاي) و Studies (سْتِيز) لان اصلها Study (سْتِدِ)

J يلفظ كالجيم السورية مسبوقة بدال مثل Joy . (دجوي)

K يلفظ كالكاف مثل Keep ولا يلفظ اذا وقع قبل حرف n مثل . Know, Knee, Knife

L يلفظ كاللام مثل Lame . ولا يلفظ اذا وقع بين a-m او a-k او o-k او a-v او a-f مثل Call, Half, Yolk, Walk, Calm وجمعها Calves, Halves الا في Valve (قَلْف) . ولا يلفظ في Could و Would و Should

M يلفظ كالميم مثل Man . ولا صوت له في Mnemonic او Mnemon .

N يلفظ كالنون مثل Noon . ولا يلفظ اذا وقع بعد l او n مثل . Kila, Solemn, Autumn

O هذا الحرف يلفظ (أو) اذا وقع في اول الكلمة مثل Only, Or او في وسطها مثل From, Mode . او في آخرها مثل Cargo, Go, So, No . وايضاً اذا وقع بعده a في مقطع واحد فان مجموعهما يلفظ كذلك مثل Goat, Coal . و يلفظ (آ) كما في Love, Come, Son . و يلفظ (أو) كما في Do, To, Woman, Move, Prove . ولا يلفظ قبل n كما في Pardon, Lesson .

F كالفاء الا في كلمة of (أف)

G يلفظ كالجيم المصرية اذا تبعه a او o او u او l او r مثل Garden . وكذلك اذا وقع في آخر الكلمة مثل Ground, Glad, Gum, Ge . اما اذا سبقه in فانه لا يلفظ تقريباً مثل King, Ring . واذا وقع قبل m او n فلا يلفظ كما في Guat, Design, Phlegm . ويلفظ كالجيم السورية (ج) اذا تبعه e او i او y مثل Egypt, Giant, Gender الا في الكلمات التالية فانه يلفظ كالجيم المصرية وهي Eager, Finger, Get, Anger . Tiger, Singer, Geese.

GH يلفظ مجموعهما كالجيم المصرية اذا وقع في اول الكلمة وقبل a او o او u مثل Ghost, Ghastly . ويلفظان كالفاء اذا وقعا في آخر الكلمة بعد au او ou مثل Enough, Laugh . ولا يلفظان اذا سبقهما i او au او ou مثل Bought, Ought, Aught, Eight, Bright, Night, High

H يلفظ كالهاء مثل Hen . ولا يلفظ في Heir, Honest, Honour, Hour . Isthmus, Thames, Thomas, Phthisis, Asthma, Herb, بعد g او r كما في Rheumatism, Rhyme, Ghost . والكلمة وسبقه متحرك مثل Jehovah, Ah! Oh!

I يلفظ (آي) اذا وقع بعده ساكن متبوع بحرف e ختامي مثل Give, Live (إ) مثل Mine, Vine, Wine . الا اذا كان الساكن v فيلفظ (ا) مثل Machine . ويلفظ (اي) اذا وقع قبل r مثل Bird . وفي ما خلا ذلك يلفظ (إ) مثل Pin . واذا تبعه a او o يلفظ كالياء مثل Idiom, Trial . اما اذا لحقه e فيانطق

إذا تبعه متحرك مثل *Character, Chemist* . اما اذا تبعه ساكن فيلفظ كالشين المسبوقة بباء مثل *Archbishop, Archduke* . ولا يلفظ في *Yacht* (يُت) *Schism* (سيزم) *Drachm* (درَم)

D يلفظ كالبدال مثل *And, Den* . ويكون صامتاً اذا وقع قبل *g* كما في *Pledge, Bridge*

E يلفظ كما هو اذا لحقه حرف ساكن و *e* ختامية مثل *Scheme, Eve* . ولا يلفظ (إِ) اذا تبعه ساكن فقط او *y* مثل *Obey, Pen, Hen* . ولا صوت له اذا وقع في آخر الكلمة ولكنه يطيل صوت الحرف المتحرك الذي قبل الساكن الذي قبله مثل *Rose, Note, Ice, Before* .

EA يلفظ مجموع هذين الحرفين (إِ ي) مثل *Weak, Speak, Heat* و (آ) في الثلاث كلمات التالية وهي *Hearth, Harken, Heart* . وفي هذه الكلمات يلفظ كل منهما على حدته *Create* (كِرِايت) *Beatitude, Beatitude* . وكثيراً ما يلفظ (إِ آ) مثل *Heaven, Head, Lead* .

EAU مجموع هذه الاحرف اذا وقع في وسط الكلمة يلفظ (يُو) مثل *Beautiful* و (أُو) اذا وقع في آخرها وكانت من الكلمات الغريبة عن اللغة مثل *Flambeau, Bureau, Beau* .

EI يلفظ مجموعهما (إِ ي) مثل *Deceive, Receive* الا في *Vein* (فَيْن)

EO يلفظ مجموعهما (إِ ي) كما في *People* و (أِ) كما في *Leopard* و (أُو) كما في *Dungeon* .

EU او **EW** يلفظ مجموع كل منهما (يُو) مثل *Few, New, Feud* .

﴿ درس في قراءة الحروف الهجائية الانكليزية ﴾

A يلفظ (أ) اذا لحقه ساكن ختامي او ساكنان مثل *Cat, As, At* وكذلك اذا وقع في اول او آخر الكلمة او في آخر مقطع مثل *Ba-na-na, Soda, Amend*. ويلفظ (اي) اذا وقع بعده حرف *y* مثل *Way, Day* او ساكن متبوع بمحرك كما في *Lame, Name* واذا وقع بعده حرف *i* فيلفظ مجموعهما كذلك مثل *Nail, Fair, Air*. ويلفظ (او) بالواو المفخمة اذا وقع قبل *l* او *ll* مثل *Daily, Saint*. واذا وقع بعده *n* فيلفظ كلاهما كذلك مثل *Fall, All, Salt, Also*. الا اذا تبعهما *n* فيلفظان (أ) مثل *Laurel, Taught*.

B يلفظ كالباء الا اذا وقع بعد *m* او قبل *t* فيكون صامتاً مثل *Lamb*.
Subtle, Doubt, Debt, Comb

C يلفظ كالـكاف اذا لحقه *a* او *o* او *u* او *k* او *l* او *r* مثل *Cold, Cat* وكذلك اذا سبقه احد الحروف المتحركة مثل *Craft, Clock, C*. او اذا وقع في آخر الكلمة مثل *Success, October, Victim, Sect, A*. ويلفظ كالشين اذا وقع قبل *ea* او *ia* او *ie* او *io* او *eons* كما في *Disc, Logic*. ويلفظ كالسين اذا لحقه *e* او *i* او *y* مثل *Muscle, Victuals, Czar* ولا صوت له في كلمة *Mercy, Civil, Face*.
Indict او اذا وقع قبل *k* او *q*.

CH يلفظ بمجموع هذين الحرفين كالشين المسيبقة بناءً مثل *Church*. او في الكلمات المشتقة من الفرنسية او اليونانية كالـكاف وذلك وحدها كما في *Chin, Cheap*. وفي الكلمات المشتقة من اليونانية كالـكاف وذلك

﴿ تنبيه ﴾

امام بعض الكلمات الانكليزية الصعبة من هذا الكتاب يجسد التعلم لفظها بالاحرف العربية وذلك لسهولة وضبط القراءة على المبتدي . والطريقة التي اتخذتها لذلك هي —

ان الباء التي تحتها ثلاث نقط (پ) تلفظ بتشديد الشفتين . والفاء التي عليها ثلاث نقط (فث) تلفظ من بين الاسنان العليا وأعلى الشفة السفلى . والجيم التي داخلها ثلاث نقط (چ) مثل الجيم عند السورين . وكل حرف بدون شكل يُعتبر كأن عليه سكونًا . والواو التي تعلوها الضمة والفتحة معًا تلفظ مثل الواو المفخمة في كلمة (يوم) بدون فتح الياء . والتي ليس عليها شيء كالواو في كلمة (سور) . والياء التي عليها الفتحة وتحتها الكسرة تلفظ مثل الياء في كلمة (غير) بدون فتح الغين . والتي ليس عليها شيء كالياء في كلمة (فيل) . وكل حرف آخر فوقه الفتحة وتحتها الكسرة في آف والـ يلفظ بين الفتح والكسر مثلاً (ذِم) Them فتلفظ الذال فيها كالذال في (ذيل) بدون فتح الذال . وكل حرف تعلوه الضمة والفتحة معًا يلفظ بـ الضم والفتح كما في كلمة (شُرت) Short فيلفظ ضم الشين فيها كضم العين في كلمة (عمر) مع توسيع في فتحة الفم عند لفظ العين . ومدة لفظ الالف والواو والياء اطول مرتين من مدة لفظ الفتحة والضمة والكسرة كما في كلمتي (جُد) God و (جود) Good.

الأولى ثم الثانية والثالثة من هذا الكتاب وكان من حسن الحظ أنها نالت
بولا عظيماً فنفدت كل النسخ واستمر الطلب عليه في ازدياد ولذلك طبعته
هذه الطبعة الرابعة بعد أن تمحيته وأضفت إليه زيادات كثيرة حتى
يكون دليلاً للمبتدي، وتذكراً للمنتهي يضمن لكليهما النفع بما ضمنته فيه
من المفردات والقواعد والجمل والاصطلاحات العامة والإدارية والمراسلات
وغيرها مما يجعل المتعلم قادراً على التكلم والانشاء بأقرب ما يمكن . فحسب أن
أقدم به خدمة نافعة وإن يلقى ما لاقاه سابقاً من الإقبال وعلى الله الاتكال.

31-3

مقدمة

« بقدر لغات المرء يكثر نفعه وتلك له عند الشدائد اعوان »
« فبادر الى حفظ اللغات مسارعاً فكل لسان بالحقيقة انسان »
فاذا صح قول الشاعر اصبح المصريّ عشرين انساناً في انسان واحد
متى تعلم اللغة الانكليزية وذلك بالنسبة الى مقدار نفعها وامتيازها عن سواها
من اللغات الاخرى لانها اعظمها انتشاراً في بلاده واكثرها علاقة بمصالحه
وكتبها اغزر الكتب علماً وأدباً ودائرتها اوسع الدوائر اللغوية في الارض .
لا تغيب الشمس عن المتكلمين بها ولا تخلو ارض منهم او من الخاضعين
للوائم . فلا ريب ان لغة هذا مبلغ تأثيرها بيننا وتلك حقيقة آدابها وذلك
محيط دائرتها ومركزها من الوجود لجدير بطلاب النفع من ابواب
الصحيحة ان يسعوا اليها ما امكنهم السعي وخليق بالعارفين بها ان يجدوا
في تعميمها بين ابناء جلدتهم ووطنيتهم ما استطاعوا الى الجدة سبيلاً
وعلى هذا كرسنا وقتاً عزيزاً للتأليف في هذه اللغة المفيدة واستعنت
على ذلك بأبنائها العارفين بأصولها وكتبها الكاشفة لاسرارها فطبعت الطبعة

CALL No. [9456.5] ACC. NO. 13414

AUTHOR

TITLE [كتاب التفسير]

MAULANA

<p>R17.64.98.</p> <p>1981.07</p> <p>23-293</p>	<p>G17.11.0.</p>
--	------------------



MAULANA AZAD LIBRARY ALIGARH MUSLIM UNIVERSITY

RULES:—

1. The book must be returned on the date stamped above.
2. A fine of Re. 1.00 per volume per day shall be charged for text-books and 10 Paise per volume per day for general books kept over-due.

of Aligarh Muslim
Library M. A. Library
A. M. U., Aligarh.

Dated

